GB	Subject to change
D	Änderungen vorbehalten
NL	Wijzigingen voorbehouden
F	Sous réserve de modifications
E	Reservado el derecho de modificaciones técnicas
P	Reservado o direito a modificações
I	Con riserva di modifiche
S	Ändringar förbehålles
FIN	Pidätämme oikeuden muutoksiin
N	Rett till endringer forbeholdes
DK	Ret til ændringer forbeholdes
H	Változtatás jogát fenntartjuk
CZ	Změny vyhrazeny
SK	Změny vyhrazeny
SLO	Predmet sprememb
PL	Temat do zmiany
LT	Akeitimų objektas
LV	Var tikt veiktas izmaiņas
EST	Võimalikud on muudatused
RO	Cuprinsul poate suferi modificări
HR	Podložno promjenama
SB	Podloæno izmenama
RUS	Технические характеристики могут вноситься измнения без предварительного уведомления.
UA	Технічні характеристики можуть вноситися без попереднього повідомлення
GR	Ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

FERM®

JUST A PERFECT TOOL

Art.no. CDA1052

FPL-1800

GB	USERS MANUAL	04
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	07
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	10
F	MODE D'EMPLOI	14
E	MANUAL DE INSTRUCCIONES	17
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	21
I	MANUALE UTILIZZATI	24
S	BRUKSANVISNING	27
FIN	KÄYTTÖOHJE	30
N	BRUKSANVISNING	33
DK	BRUGERVEJLEDNING	36
H	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	39
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	43
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	46
SLO	NOVODILA ZA UPORABO	49
PL	INSTRUKSJĘ OBSŁUGI	52
LT	EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJA	55
LV	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	58
EST	KASUTUSJUHEND	61
RO	MANUAL DE UTILIZARE	64
HR	PRIRUČNIK ZA KORISNIKE	68
SB	KORISNIČKI PRIRUČNIK	71
RUS	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	74
UA	КЕРІВНИЦТВО	77
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	81

0806-04

CE

www.ferm.com

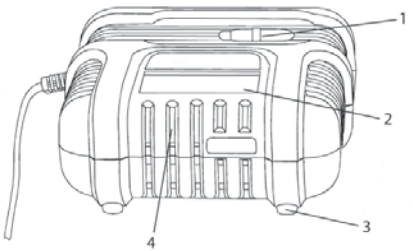


Fig. 1

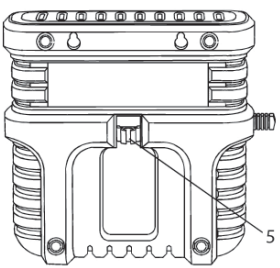


Fig. 2

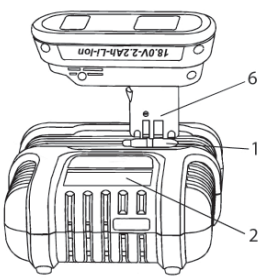
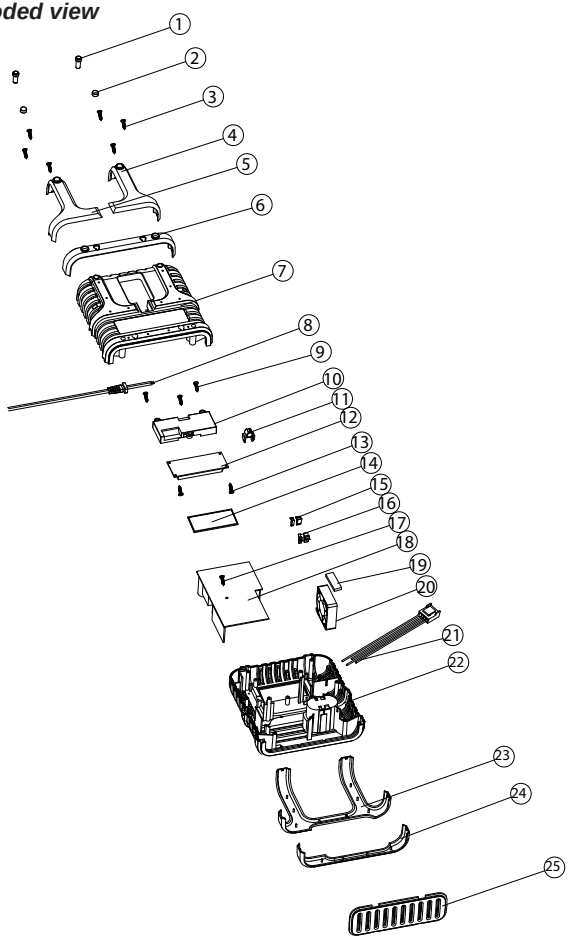


Fig. 3

Exploded view



Spare parts list
FPL-1800

Position	Description	No.
1+2	Rubber feet	490013
3+9+13+17	Screws set	490014
4till7+22till25	Housing assy	490015
8+11	Cord assy	490016
10	LCD cover	490017
12	LCD PCB	490018
14	LCD panel	490019
15+16	Battery contacts	490020
18	PCB	490021
19+20	Heat sink assy	490022
21	Terminal block	490023

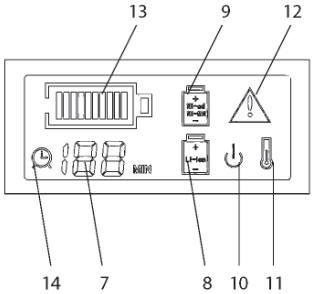


Fig. 4

MULTI CHARGER

Thank you for buying this Ferm product.
By doing so you now have an excellent product, delivered by one of European leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive Warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2 - 3.

Read the operating instructions carefully before using this device. Familiarize yourself with its functions and basic operation. Service the device as per the instructions to ensure that it always functions properly. The operating instructions and the accompanying documentation must be kept in the vicinity of the device.

Contents
1. Machine information
2. Safety instructions
3. Assembly
4. Operation
5. Service & maintenance

Technical specifications

Charger input	230-240 V; 50/60 Hz
Charger output	18 V; 2,2 A, Li-Ion
Charger output	18 V; 1.8 A, NiMH
Charge time	60 minutes
Tool class	II
IP class	IP20
Weight	1 kg

Contents of packing
1 Multi charger
1 Operating instructions
1 Safety instructions
1 Warranty card

Check the appliance, any loose parts and accessories for damage caused during transport.

Product information
Fig. 1
1. Battery cavity
2. LCD display panel
3. Rubber feet
4. Air vents

Explanation of the symbols

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Indicates electrical shock hazard.

For indoor use only.

Battery and charger safety:

Only use this charger to charge the following batteries. Charging any other battery may damage the charger and possibly cause serious injury.

CDA1051: FPB-1800L, 18V Lithium-Ion
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Never attempt to open the battery for any reason. If the housing of the battery breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.
- Do not charge the battery if it is wet or shows any evidence of corrosion.
- Do not use an extension cord. Plug the charger cord directly into an electrical outlet.
- Use the charger only in a standard 230-240V, 50/60 Hz electrical outlets.
- Do not use the charger near sinks or tubs.
- Do not immerse the charger in water.
- Do not use the charger near hot surfaces.
- Do not allow the cord to hang over the edge of a table or counter or touch hot surfaces.
- Do not use the charger to charge any batteries other than the batteries listed above. Other batteries may explode.

DECLARATION OF CONFORMITY
PREMIUM-1800 MULTI CHARGER

(GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
(D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
(F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
(E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
(P) Declaramos por nossa total responsabilida-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
(I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
(S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
(FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
(H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
(CZ) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
(SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom terpredpisom:
(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
(LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
(LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
(EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
(RO) Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
(HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornoĻšu da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
(SB) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama:
(RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
(UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
(GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

EN60335-1, EN60335-2-29, EN50366, EN55014-1, EN55014-2
EN61000-3-2, EN61000-3-3

2006/95/EC, 2004/108/EEC, 2011/65/EU, 2002/96/EC

Zwolle, 01-02-2008

J.A. Bakker-van Ingen
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

Τα διαλυτικά αυτά μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη.

Λίπανση
Το μηχανήμα δεν χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Βιάβες
Εάν προκύψει κάποια βλάβη π.χ. λόγω της φθοράς κάποιου εξαρτήματος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Κέντρο επισκευών που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου υπάρχει ένα αναπτυγμένο διάγραμμα, στο οποίο παρουσιάζονται τα·εξαρτήματα που μπορείτε να παραγγείλετε.

Περιβαλλον
Για να μην πάθει ζημιά το μηχανήμα κατά τη μεταφορά, παραδίδεται μέσα σε κλειστή συσκευασία. Τα περισσότερα από τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν. Πήγαίνετε αυτά τα υλικα στα κατάλληγα σημεία ανκύκλωσης.

Οι ελαττωματικές και/ή προς απόρριψη ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται στις κατάλληλες θέσεις ανακύκλωσης.

Εγγυηση
Οι προι εγγύηοης αναγράφονται στην εσωκλειμενη κάρτα εγγύησης που διατίθεται ξεχωριστά.

- Do not use the charger if the cord or plug is damaged. Have the damaged cord or plug replaced immediately by a qualified technician.
- Do not use the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise been damaged in any way. Have a qualified technician examine the charger and repair it if necessary.
- Do not disassemble the charger.
- Never charge non-rechargeable batteries.

Electrical safety
When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Class ll machine. Your machine is double insulated; therefore no earthwire is required.

Replacing cables or plugs
Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

3. ASSEMBLY

Fig. 2
Position the charger in a dry location within 1.5 meters of an electrical outlet. The charger can either be placed with its rubber feet on a workbench or table, or hung on a wall.

To store the charger, wrap the cord around the charger and insert the cord into the cord clip (5).

4. OPERATION

Charging the battery
Fig. 3
- Place the battery stem (6) into the matching cavity on top of the charger (1).
- Make sure the battery stem is pressed fully into the charger as far as it will go.
- Plug the charger into the electrical outlet.

Only charge NiMH batteries in ambient temperatures between 5º C and 40º C. Lithium-Ion batteries can be charged in ambient temperatures between 0º C and 45º C.

LCD display
Fig. 4
When the charger is plugged into the electrical outlet, charging will begin. The LCD display on top of the charger will display several diagnostic indicator icons.

Battery charging status (13)
This display will flash while the battery is being charged.

Battery type indicator (8+9)
The battery type icon (8) will light up when a Lithium-Ion battery is being charged.
The battery type icon (9) will light up when a NiMH battery is being charged.

Power ON indicator (10)
This icon will light up when the battery charger is plugged into an electrical outlet.

High battery temperature indicator (11)
This icon will light up if the battery is too hot to be charged (Lithium-Ion battery only). Wait until the temperature drops below 45º C before charging the battery.

Time indicator (14)
This icon indicates the battery is being charged (Lithium-Ion battery only). The time indicator icon will flash during the first 3 minutes of the charging cycle while it is detecting the time remaining to fully charge the battery.

Charging time remaining status (7)
This display is a count -down timer. It will indicate the number of minutes remaining for the battery to become full charged (Lithium-Ion battery only).

Warning indicator (12)
This indicator will light up if a fault is detected in either the charger or battery. An error code will replace the time indicator.

- *E1: Fail to identify battery type.*
- *E2: Fail to identify battery specifications (voltage).*
- *E3: Sensor failed.*

- *E4: Charge circuit opened.*
- *E5: After Lithium-Ion battery has been pre-charged for 5 minutes, the battery voltage still cannot increase to required lower limit.*
- *E6: During charge, protection control system within Lithium-Ion battery pack accidentally shut down.*
- *Temperature symbol: Sensor detects that battery temperature is out of working temperature range.*

Solutions:

- *E1-E4: Clean contacts. If the problem remains after cleaning the contacts, the battery is defective or charger has a defect. If available try a different battery to check the functions of the charger.*
- *E5: Clean contacts. If this does not solve the problem the battery is defective.*
- *E6: Clean contacts and re-insert the battery.*
- *Temperature Symbol: Wait until the battery has cooled down and re-insert in the charger.*

- Always remove the charger cord from the electrical outlet when checking and cleaning contacts.
- Make sure not to short circuit the battery poles when cleaning.
- Never touch the contacts on the battery and charger with your fingers.
- Do not use synthetic cloth for cleaning the charger and battery contacts, these materials get static easily. Static electricity can damage the electronics. Use a cotton cloth.

5. SERVICE & MAINTENANCE

Make sure that the machine is not live before carrying out maintenance work.

The machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning
Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use.

Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication
The machine requires no additional lubrication.

Faults
Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

Environment
To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material.
Therefore please make use of options for recycling the packaging.

Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Warranty
The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.

Ένδειξη τροφοδοσίας ρεύματος (10)
Αυτό το εικονίδιο θα ανάψει όταν ο φορτιστής συνδεθεί σε πρίζα παροχής ρεύματος.

Ένδειξη υψηλής θερμοκρασίας μπαταρίας (11)
Το εικονίδιο αυτό θα ανάψει αν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι πολύ υψηλή για να φορτιστεί η μπαταρία (μόνο μπαταρία λιθίου-ιόντων). Περιμένετε έως ότου η θερμοκρασία της μπαταρίας πέσει κάτω από τους 45º C πριν τη φορτίσετε.

Ένδειξη χρόνου (14)
Το εικονίδιο αυτό δείχνει ότι η μπαταρία φορτίζεται (μόνο μπαταρία λιθίου-ιόντων). Το εικονίδιο ένδειξης θερμοκρασίας θα αναβοσβήνει κατά τα 3 πρώτα λεπτά του κύκλου φόρτισης ενώ υπολογίζεται ο υπολειπόμενος χρόνος για πλήρη φόρτιση της μπαταρίας.

Υπολειπόμενος χρόνος φόρτισης (7)
Η ένδειξη αυτή είναι χρονόμετρο αντίστροφης μέτρησης. Θα δείχνει τον αριθμό των λεπτών που υπολείπονται για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας (μόνο μπαταρία λιθίου-ιόντων).

Ένδειξη προειδοποίησης (12)
Η ένδειξη αυτή θα ανάψει αν ανιχνευτεί βλάβη είτε στο φορτιστή είτε στη μπαταρία. Ένας κωδικός βλάβης θα αντικαταστήσει την ένδειξη χρόνου.

- *E1: Απέτυχε η αναγνώριση τύπου μπαταρίας.*
- *E2: Απέτυχε η αναγνώριση προδιαγραφών μπαταρίας (τάσης).*
- *E3: Βλάβη του αισθητήρα.*
- *E4: Διακόπηκε το κύκλωμα φόρτισης.*
- *E5: Αφού η μπαταρία λιθίου-ιόντων προφορτίστηκε για 5 λεπτά, η τάση της μπαταρίας δεν μπορεί ακόμη να αυξηθεί στο απαιτούμενο κατώτατο όριο.*
- *E6: Κατά τη φόρτιση, τυχαία απενεργοποιήθηκε το προστατευτικό σύστημα ελέγχου στο εσωτερικό του πακέτου μπαταριών λιθίου-ιόντων.*
- *Σύμβολο θερμοκρασίας: Ο αισθητήρας ανιχνεύει ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός της περιοχής θερμοκρασιών λειτουργίας.*

Λύσεις:

- *E1-E4: Καθαρίστε τις επαφές. Αν το πρόβλημα επιμένει μετά τον καθαρισμό των επαφών, τότε η αιτία του βρίσκεται στη μπαταρία ή το φορτιστή. Αν διατίθεται άλλη μπαταρία, χρησιμοποιήστε την για να δοκιμάσετε τη λειτουργία του φορτιστή.*
- *E5: Καθαρίστε τις επαφές. Αν το πρόβλημα δεν λυθεί με αυτόν τον τρόπο, τότε η αιτία του βρίσκεται στη μπαταρία.*
- *E6: Καθαρίστε τις επαφές και τοποθετήστε πάλι τη μπαταρία.*
- *Σύμβολο θερμοκρασίας: Περιμένετε να κρυώσει η μπαταρία και τοποθετήστε την πάλι μέσα στο φορτιστή.*

- Αφαιρείτε πάντα το καλώδιο του φορτιστή από την πρίζα ρεύματος δικτύου όταν ελέγχετε και καθαρίζετε τις επαφές.
- Φροντίστε να μην βραχυκυκλώσετε με κανένα τρόπο τους πόλους της μπαταρίας κατά τον καθαρισμό.
- Μην αγγίζετε ποτέ τις επαφές στη μπαταρία και στο φορτιστή με τα δάκτυλά σας.
- Μη χρησιμοποιείτε συνθετικό ύφασμα για τον καθαρισμό των επαφών στη μπαταρία και στο φορτιστή. Τα υλικά αυτά φορτίζονται εύκολα με στατικό ηλεκτρισμό. Ο στατικός ηλεκτρισμός μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε βαμβακερό ύφασμα.

5. ΣΕΡΒΙΣ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται υπό τάση.

Τα εργαλεία της έχουν σχεδιαστεί να λειτουργούν για μεγάλες χρονικές περιόδους με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουρία εξαρτάται από τη σωστή συντήρηση του μηχανήματος και το τακτικό καθάρισμα.

Καθάρισμα
καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μηχανήματος με μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Διατηρήστε τις σχισμές εξαερισμού ανοιχτές και καθαρές από σκόνη και βρωμιά. Αν η βρωμιά δε βγαίνει, χρησιμοποιήστε μαλακό πανί, βρεγμένο σε σαπουνόνερο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά, όπως βενζίνη, οινόπνευμα, αμμωνία κλπ.

- Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης. Συνδέετε το καλώδιο του φορτιστή απ' ευθείας σε πρίζα δικτύου ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στάνταρ πρίζες 230-240V, 50/60 Hz.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή κοντά σε νεροχύτες ή μπανιέρες.
- Μη βυθίσετε το φορτιστή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή κοντά σε θερμές επιφάνειες.
- Μην επιτρέπετε να κρέμεται το καλώδιο από την άκρη τραπεζιού ή πάγκου ή να έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή για να φορτίσετε οποιεσδήποτε μπαταρίες εκτός από αυτές που αναφέρθηκαν πιο πάνω. Άλλες μπαταρίες μπορεί να εκραγούν.
- Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φις του έχει υποστεί ζημιά. Αναθέστε αμέσως την αντικατάσταση του χαλασμένου καλωδίου ή φις σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχτεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο. Αναθέστε σε εξειδικευμένο τεχνικό να εξετάσει το φορτιστή και να τον επισκευάσει αν χρειάζεται.
- Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή.
- Ποτέ μη φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Ηλεκτρική ασφάλεια.
Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία να τηρείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας, για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηγεκτροπληξίας και τραυματισμού. Διαβάστε τις εσωκλειόμενες οδηγίες ασφαλείας. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίδς σε ασφαλές μέρος.

Να ελέγχετε πάντα αν η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος αντιστοιχεί στην ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων του μηχανήματος.

Μηχανή Κλάσης II - διπλή μόνωση - δεν απαιτείται γειωμένος ρευματολήπτης.

Αντικατάσταση καλωδίου ή φις.
Πετάξτε αμέσως το πλιό καλώδιο ή φις, αφού τα αντικαταστήσετε με καινούργιο. Είναι επικίνδυνο να βάλετε στην πρίζα το φις ενός κομμένου καλωδίου.

3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Εικ. 2
Τοποθετήστε το φορτιστή σε στεγνή θέση εντός 1,5 μέτρων από πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος. Ο φορτιστής μπορεί είτε να τοποθετηθεί με τα ελαστικά του στηρίγματα σε πάγκο εργασίας ή τραπέζι ή να αναρτηθεί σε τοίχο.

Για να αποθηκεύσετε το φορτιστή, τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το φορτιστή και τοποθετήστε το καλώδιο στο κλιπ καλωδίου (5).

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Φόρτιση της μπαταρίας
Εικ. 3

- Τοποθετήστε το στέλεχος της μπαταρίας (6) στην αντίστοιχη υποδοχή στο πάνω μέρος του φορτιστή (1).
- Βεβαιωθείτε ότι το στέλεχος της μπαταρίας έχει πιεστεί πλήρως στο φορτιστή ώστε να τερματίσει.
- Συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα παροχής ρεύματος.

Φορτίζετε μπαταρίες NiMH μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 5º C και 40º C. Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων μπορούν να φορτιστούν σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0º C και 45º C.

Οθόνη LCD
Εικ. 4
Όταν ο φορτιστής συνδεθεί στην πρίζα, θα αρχίσει η φόρτιση. Η οθόνη LCD στο πάνω μέρος του φορτιστή θα εμφανίσει διάφορες διαγνωστικές ενδείξεις.

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (13)
Η ένδειξη αυτή θα αναβοσβήνει όσο φορτίζεται η μπαταρία.

Ένδειξη τύπου μπαταρίας (8+9)
Το εικονίδιο τύπου μπαταρίας (8) θα είναι αναμμένο όταν φορτίζεται μπαταρία τύπου λιθίου-ιόντων (ιόντων λιθίου).
Το εικονίδιο τύπου μπαταρίας (9) θα είναι αναμμένο όταν φορτίζεται μπαταρία τύπου NiMH.

MULTI-LADEGERÄT

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Ferm-Produkts entschieden haben.
Sie besitzen nun ein hervorragendes Produkt von einem führenden europäischen Lieferanten.
Alle Ferm-Produkte werden nach höchsten Leistungs- und Sicherheitsstandards gefertigt.
Gemäß unserer Philosophie bieten wir Ihnen einen exzellenten Kundenservice sowie eine vollständige Garantie auf unsere Produkte.
An diesem Produkt werden Sie noch viele Jahre Ihre Freude haben.

Die Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2 - 3.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine entsprechend der Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörige Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

Inhalt
1. Geräte daten
2. Sicherheitsanweisungen
3. Montage
4. Betrieb
5. Service & Wartung

1. GERÄTE DATEN

Technische Daten

Ladegerät Eingang	230-240 V; 50/60 Hz
Ladegerät Ausgang	18 V; 2,2 A, Li-Ion
Ladegerät Ausgang	18 V; 1,8 A, NiMH
Ladezeit	60 Minuten
Werkzeugklasse	II
IP-Klasse	IP20
Gewicht	1 kg

Packungsinhalt
1 Multi-Ladegerät
1 Bedienungsanleitung
1 Sicherheitsanweisungen
1 Garantiekarte

Überprüfen Sie das Gerät auf lockere Teile und das Zubehör auf Transportschäden.

Produktinformationen
Abb.1
1. Batteriefach
2. LCD-Display
3. Gummifüße
4. Lüftungsöffnungen

2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Erklärung der Symbole

Kennzeichnet das Risiko einer Personenverletzung, tödlichen Verletzung oder Schäden am Werkzeug, wenn die Anweisungen in diesem Handbuch nicht eingehalten werden.

Kennzeichnet die Gefahr eines elektrischen Stromschlags.

Nur für die Anwendung in Innenräumen.

Sicherheit für Akku und Ladegerät:

Verwenden Sie dieses Ladegerät ausschließlich zum Aufladen der folgenden Akkus. Das Laden anderer Batterien kann das Ladegerät beschädigen und möglicherweise schwere Verletzungen verursachen.

CDA1051: FPB-1800L, 18 V Lithium-Ionen
CDA1053: FPB-1800N, 18 V NiMH

- Versuchen Sie niemals, den Akku aus irgendeinem Grund zu öffnen. Wenn das Gehäuse des Akkus zerbricht oder Risse aufweist, stellen Sie die Nutzung sofort ein und laden Sie den Akku nicht noch einmal auf.
- Laden Sie den Akku nicht auf, wenn er feucht ist oder Anzeichen von Korrosion aufweist.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts direkt in eine elektrische Steckdose.
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich in einer Standard-Haushaltssteckdose mit 230-240 V, 50/60 Hz.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von Abflüssen oder einer Wanne.
- Tauchen Sie das Ladegerät nicht im Wasser.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Verhindern Sie, dass das Kabel über die Kante eines Tisches oder Tresens hängt oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Aufladen von Akkus, die im vorhergehenden Abschnitt aufgelistet sind. Andere Batterien können explodieren.
- Verwenden Sie Ladegerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. Lassen Sie das beschädigte Kabel oder den beschädigten Stecker unverzüglich von einem qualifizierten Techniker austauschen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es einem harten Stoß ausgesetzt war, fallen gelassen wurde oder anderweitig beschädigt worden ist. Lassen Sie das Ladegerät von einem qualifizierten Techniker untersuchen und bei Bedarf reparieren.
- Demontieren Sie das Ladegerät nicht.
- Versuchen Sie niemals, normale (nicht wiederaufladbare) Batterien aufzuladen.

Elektrische Sicherheit
Beachten beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil.

Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung der des Typenschilds entspricht.

Gerät der Schutzklasse II - schutzisoliert - kein Schutzkontakt erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern
Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhaltlich ist. Entsorgen Sie alte Kabeln oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

3. MONTAGE

Abb.2
Positionieren Sie das Ladegerät an einem trockenen Standort mit einem Abstand von maximal 1,5 m zur nächsten Steckdose. Das Ladegerät kann entweder mit den Gummifüßen auf eine Werkbank oder einen Tisch gestellt oder an einer Wand aufgehangen werden.

Um das Ladegerät zu lagern, wickeln Sie das Kabel um das Ladegerät und fixieren Sie das Kabel im Kabelclip (5).

4. BETRIEB

Laden des Akkus
Abb.3
- Stecken Sie den Akku (6) in die jeweils passende Aussparung auf dem Ladegerät (1).
- Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig und so weit wie möglich in das Ladegerät eingelegt ist.
- Stecken Sie das Ladegerät in die elektrische Steckdose.

Laden Sie NiMH-Akkus nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 5 ºC und 40 ºC auf. Lithium-Ionen-Akkus können bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 ºC und 45 ºC aufgeladen werden.

LCD-Display
Abb.4
Wenn das Ladegerät in die elektrische Steckdose gesteckt wird, beginnt der Ladevorgang. Das LCD-Display auf der Oberseite des Ladegeräts wird mehrere Diagnose-Symbole darstellen.

Akku-Ladestatus (13)
Dieses Display wird blinken, während der Akku geladen wird.

Akkutyp-Anzeige (8+9)
Das Akkutyp-Symbol (8) wird eingeblendet, wenn ein Lithium-Ionen-Akku geladen wird.
Das Akkutyp-Symbol (9) wird eingeblendet, wenn ein NiMH-Akku geladen wird.

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν Ferm.
Με αυτή την επιλογή σας έχετε ένα θαυμάσιο προϊόν, που παρέχεται από έναν από τους κορυφαίους κατασκευαστές της Ευρώπης.
Όλα τα προϊόντα που σας παρέχονται από τη Ferm κατασκευάζονται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα απόδοσης και ασφάλειας και ως μέρος της φιλοσοφίας μας παρέχουμε εξαιρετική εξυπηρέτηση πελατών, που συνοδεύεται από εγγύηση.
Ελπίζουμε να απολαύσετε τα χρήση αυτού του προϊόντος για πολλά χρόνια ακόμη.

Οι αριθμοί που περιέχονται στο κείμενο αναφέρονται στα διαγράμματα, που υπάρχουν στις σελίδες 2 - 3.

Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε με λεπτομέρεια τις παρόν οδηγίες χρήσης. Ενημερωθείτε με τις λειτουργίες και τη βασική εξυπηρέτηση. Χειριστείτε τη συσκευή πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες, ναεξασφαλιστε η σωστή λειτουργικότητά της. Οι οδηγίες χρήσης και το συνοδευόμενο τεχνικό έγγραφο πρέπει να βρίσκεται πλησίον της συσκευής.

Περιεχόμενα
1. Πληροφορίες για τη συσκευή
2. Οδηγίες ασφαλείας
3. Συναρολογηση
4. Λειτουργία
5. Σέρβις & συντήρηση

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Τεχνικές προδιαγραφές

Είσοδος φορτιστή	230-240 V, 50/60 Hz
Έξοδος φορτιστή	18 V, 2,2 A λιθίου-ιόντων
Έξοδος φορτιστή	18 V, 1,8 A, NiMH
Χρόνος φόρτισης	60 λεπτά
Κατηγορία εργαλείου	II
Κατηγορία προστασίας	IP20
Βάρος	1 κιλά

Περιεχόμενα συσκευασίας
1 Φορτιστής πολλαπλών χρήσεων
1 Οδηγίες χρήσης
1 Οδηγίες ασφαλείας
1 Κάρτα εγγύησης

Ελέγξτε τη συσκευή, τυχόν μη συνδεδεμένα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενη ζημιά κατά τη μεταφορά.

Πληροφορίες για το προϊόν
Εικ. 1
1. Υποδοχή μπαταρίας
2. Οθόνη ενδείξεων LCD
3. Ελαστικά στηρίγματα
4. Ανοίγματα αερισμού

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Επεξήγηση των συμβόλων

Δηλώνει κίνδυνο ατομικού τραυματισμού, απώλειας ζωής ή βλάβης στο εργαλείο σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών σε αυτό το εγχειρίδιο.

Δηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.

Ασφάλεια μπαταρίας και φορτιστή:

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή αυτόν για να φορίσετε μόνο τις ακόλουθες μπαταρίες. Η φόρτιση οποιωνδήποτε άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο φορτιστή και ενδεχομένως σοβαρό τραυματισμό.

CDA1051: FPB-1800L, 18V λιθίου-ιόντων
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε τη μπαταρία για οποιοδήποτε λόγο. Αν το περίβλημα της μπαταρίας σπάσει ή ραγίσει, διακόψτε άμεσα τη χρήση της και μην την επαναφορτίσετε.
- Μη φορτίσετε τη μπαταρία αν είναι υγρή ή εμφανίζει σημεία διάβρωσης.

Усунення проблем:
E1-E4: Очистіть контакти. Якщо проблема залишиться після очищення контактів, це означає, що батарея або зарядний пристрій пошкоджені. За можливості скористайтесь іншою батареєю, щоб переконатися, що зарядний пристрій не ушкоджений.
E5: Очистіть контакти. Якщо проблема залишиться, це означає, що батарея пошкоджена.
E6: Очистіть контакти та знов встановіть батарею.
Символ температури: зачекайте, доки батарея охолоне, та вставте її знов в зарядний пристрій.

- Завжди відключайте зарядний пристрій від мережі живлення для перевірки та очищення контактів.
- Будьте обережні, щоб не спричинити коротке замикання при очищенні контактів.
- Ніколи не торкайтесь контактів батареї та зарядного пристрою пальцями.
- Не використовуйте синтетичну тканину для очищення зарядного пристрою та контактів батареї, ці матеріали можуть легко отримати статичну електрику. Статична електрика може спричинити пошкодження електроніки. Використовуйте бавовняну тканину.

5. ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перевіряйте, щоб машина була заглушена перед виконанням ремонту.

Продукція компанії конструктивно призначена для тривалої експлуатації з мінімумом технічного обслуговування. Успішна експлуатація інструменту залежить від належного догляду і регулярного чищення.

Чищення інструменту
Для уникнення перегріву електромотору вентиляційні отвори необхідно утримувати в чистоті. Необхідно регулярно чистити корпус інструменту з використанням м'якої тканини і, бажано, після кожного використання. За необхідності тканину, що використовується для чищення інструменту, слід змочити мильним розчином.

Для уникнення пошкодження пластмасових деталей не допускається застосовувати розчинники: бензин, спирт, аміачні розчини тощо.

Змащення
Додаткове змащення інструменту не є необхідністю.

Неполадки
У разі несправності інструменту, причиною чого є знос деталей, звертайтеся у торговельну точку, яка продала вам даний інструмент. На одній з останніх сторінок керівництва показано частини і деталі, які можна замовити в обмін на несправні.

Захист оточуючого середовища
Для уникнення транспортних пошкоджень інструмент постачається у міцному пакуванні. Значна частина матеріалів пакування підлягає утилізації, тому просимо передати у найближчу спеціалізовану організацію. Електроінструмент, що відпрацював, ви можете передати місцевому дистриб'ютору на безпечну для навколишнього середовища утилізацію.

Несправний і/або бракований електричний чи електронний прилад необхідно утилізувати належним чином.

Гарантія
Гарантійні умови описані на гарантійній картці, що додається окремо.

Betriebsanzeige (10)
Dieses Symbol wird eingeblendet, wenn das Akku-Ladegerät mit einer elektrischen Steckdose verbunden ist.

Anzeige für hohe Akku-Temperatur (11)
Dieses Symbol eingeblendet, wenn der Akku zu heiß zum Laden ist (nur Lithium-Ionen-Akku). Warten Sie, bis die Temperatur unter 45 °C fällt, bevor Sie den Akku aufladen.

Zeitanzeige (14)
Dieses Symbol kennzeichnet, dass der Akku geladen wird (nur Lithium-Ionen-Akku). Das Zeitanzeige-Symbol wird in den ersten 3 Minuten des Ladezyklus blinken, während die verbleibende Zeit bis zur vollständigen Ladung des Akkus ermittelt wird.

Statusanteige verbleibende Ladezeit (7)
Dieses Display ist ein Countdown-Timer. Dieser Timer wird die Anzahl der verbleibenden Minuten anzeigen, bis der Akku vollständig geladen ist (nur Lithium-Ionen-Akku).

Warnanzeige (12)
Diese Anzeige wird eingeblendet, wenn entweder im Ladegerät oder im Akku ein Fehler festgestellt wird. Die Zeitanzeige wird durch einen Fehlercode ersetzt.

- *E1: Akkutyp kann nicht ermittelt werden.*
- *E2: Spezifikationen des Akkus können nicht ermittelt werden (Spannung).*
- *E3: Fehlfunktion des Sensors.*
- *E4: Ladestromkreis unterbrochen.*
- *E5: Obwohl der Lithium-Ionen-Akku 5 Minuten vorgeladen worden ist, steigt die Batteriespannung noch immer nicht bis zum erforderlichen unteren Grenzwert an.*
- *E6: Während des Ladevorgangs wurde das Schutzsystem des Lithium-Ionen-Akkupacks versehentlich abgeschaltet.*
- *Temperatursymbol: Der Sensor erkennt, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des Betriebstemperaturbereichs liegt.*

Lösungen:
- *E1-E4: Reinigen Sie die Kontakte. Wenn das Problem nach der Reinigung der Kontakte weiterhin besteht, sind Akku oder Ladegerät defekt. Wenn vorhanden, versuchen Sie einen anderen Akku, um die Funktionen des Ladegeräts zu prüfen.*
- *E5: Reinigen Sie die Kontakte. Wenn das Problem nicht gelöst werden kann, ist der Akku defekt.*
- *E6: Reinigen Sie die Kontakte und setzen Sie den Akku wieder ein.*
- *Temperatursymbol: Warten Sie, bis sich der Akku abgekühlt hat und setzen Sie ihn anschließend wieder in das Ladegerät ein.*

- Ziehen Sie immer den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose, wenn Sie die Kontakte prüfen und reinigen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Batteriepole während der Reinigung nicht kurzschließen.
- Berühren Sie die Kontakte des Akkus und Ladegeräts niemals mit Ihren Fingern.
- Verwenden Sie keine synthetischen Tücher zur Reinigung der Ladegerät- und Akkukontakte; diese Materialien können sich leicht statisch aufladen. Statische Elektrizität kann die Elektronik beschädigen. Verwenden Sie ein Baumwolltuch.

5. SERVICE & WARTUNG

Stellen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten sicher, dass die Maschine nicht unter Strom steht.

Die Geräte wurden für Langzeitbetrieb bei minimaler Wartung konstruiert. Ihr nachhaltig zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Gerätepflege und von regelmäßiger Reinigung ab.

Reinigen
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt
Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.

Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie
Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

MULTILADER

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Ferm product.
Hiermee heeft u een uitstekend product aangeschaft van één van de toonaangevende Europese distributeurs.
Alle Ferm producten worden gefabriceerd volgens de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen. Deel van onze filosofie is de uitstekende klantenservice die wordt ondersteund door onze uitgebreide garantie.
Wij hopen dat u vele jaren naar tevredenheid gebruik zult maken van dit product.

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2 - 3.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor u het apparaat in gebruik neemt. Maak u vertrouwd met de werking en de bediening. Onderhoud de machine volgens de aanwijzingen, zodat zij altijd naar behoren blijft functioneren. Deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documentatie dienen in de buurt van het apparaat bewaard te worden.

Inhoud
1. Machine informatie
2. Veiligheidsinstructies
3. Montage
4. Bediening
5. Service en onderhoud

1. MACHINE INFORMATIE

Technische specificaties

Acculader ingang	230-240 V; 50/60 Hz
Acculader	
uitgangsvermogen	18 V; 2,2 A, Li-Ion
uitgangsvermogen	18 V; 1,8 A, NiMH
Oplaadtijd	60 minuten
Gereedschapsklasse	II
IP klasse	IP20
Gewicht	1 kg

Inhoud van de verpakking
1 Multilader
1 Gebruiksinstructies

Машина II класу - Подвійна ізоляція - Вам не знадобиться заземлене рознімання.

Заміна електрошнурів і вилок
Негайно позбудьтеся від попередніх електрошнурів і вилок після їх заміни на нові. Підключення електрошнурів, що не приєднані з другого кінця, до джерела живлення небезпечно для життя.

3. ЗБОРКА

Рис. 2
Розмістіть зарядний пристрій в сухому місці на відстані не більше 1,5 м від розетки. Зарядний пристрій можна поставити на його гумові опори на станок чи стіл або повісити на стіну.

Для зберігання обмотайте шнур навколо зарядного пристрою та вставте шнур в фіксатор шнура (5).

4. ВИКОРИСТАННЯ

Заряджання батареї
Рис. 3
- Вставте основу батареї (6) у відповідний відсік в верхній частині зарядного пристрою (1).
- Переконайтесь, що основа батареї вставлена у відсік зарядного пристрою до упору.
- Вставте зарядний пристрій в розетку.

Заряджайте батареї NiMH лише за температури навколишнього середовища 5º C - 40º C. Заряджайте літій-іонні батареї лише за температури навколишнього середовища 0º C - 45º C.

РК дисплей
Рис. 4
Процес зарядки розпочинається після того, як зарядний пристрій підключено до розетки. РК дисплей в верхній частині зарядного пристрою відображає кілька діагностичних індикаторних позначок.

Статус зарядки батареї (13)
Цей індикатор спалахує, коли батарея заряджається.

Індикатор типу батареї (8+9)
Індикатор типу батареї (8) спалахує під час зарядки літій-іонної батареї.
Індикатор типу батареї (9) спалахує під час зарядки батареї NiMH.

Індикатор увімкнення живлення (10)
Цей індикатор спалахує, коли зарядний пристрій підключається до розетки живлення.

Індикатор нагріву батареї (11)
Цей індикатор спалахує, якщо батарея перегрівається (лише для літій-іонних батарей). Зачекайте, доки температура батареї не зменшиться до 45º C.

Індикатор часу (14)
Цей індикатор горить під час зарядки батареї (лише для літій-іонних батарей). Індикатор часу горить протягом перших 3 хвилин зарядки, поки він визначить час, що залишився до повної зарядки батареї.

Індикатор часу, що залишився до повної зарядки (7)
Це індикатор із таймером зворотного відліку. Він вказує кількість хвилин, що залишилися до закінчення зарядки батареї (лише для літій-іонних батарей).

Попереджуючий індикатор (12)
Цей індикатор спалахує, якщо виникає несправність зарядного пристрою або батареї. Код помилки буде відображатися на місці індикатора часу.

- *E1: неможливо визначити тип батареї.*
- *E2: неможливо визначити технічні дані батареї (напругу).*
- *E3: несправність датчика.*
- *E4: ланцюг заряду розімкнений.*
- *E5: після зарядки літій-іонної батареї протягом 5 хвилин напруга батареї не досягає необхідного нижнього ліміту.*
- *E6: під час зарядки система контролю захисту літій-іонної батареї випадково вимикається.*
- *Символ температури: датчик визначає, що температура батареї вийшла за межі діапазону робочої температури.*

Вміст упаковки

1 Зарядний пристрій
1 Інструкція з експлуатації
1 Інструкції з техніки безпеки
1 Гарантійний талон

Перевірте прилад, розбовтані частини та приналежності на пошкодження під час перевезення.

Інформація щодо продукту

Рис. 1

1. Батарейний відсік
2. Панель з РК дисплеєм
3. Гумові опори
4. Вентиляційні отвори

2. ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Роз'яснення символів

Вказує на ризик поранення, втрати життя або пошкодження інструменту у випадку недотримання вказівок цього керівництва.

Означає безпеку ураження електричним струмом.

Лише для використання в приміщенні.

Заходи техніки безпеки при роботі з батареєю та зарядним пристроєм:

Використовуйте лише цей зарядний пристрій для зарядки наступним типів батарей. Зарядка батарей інших типів може призвести до пошкодження зарядного пристрою та серйозних травм.

CDA1051: FPB-1800L, 18В літій-іонна
CDA1053: FPB-1800N, 18В нікель-металогідридна (NiMH)

- Ніколи не намагайтесь відкрити батарею. Якщо корпус батареї зламався або тріснув, негайно припиніть використання зарядного пристрою та не заряджайте батарею.
- Не заряджайте батарею, якщо вона волога або має ознаки іржавіння.
- Не використовуйте подовжуючий шнур. Вставте шнур зарядного пристрою безпосередньо в електричну розетку.
- Використовуйте зарядний пристрій лише зі стандартними значеннями 220 - 240В, 50/60 Гц.
- Не використовуйте зарядний пристрій біля раковини або ванни.
- Не занурюйте зарядний пристрій в воду.
- Не використовуйте зарядний пристрій біля гарячих поверхонь.
- Не дозволяйте, щоб шнур звисав з краю столу або прилавку або торкався гарячих поверхонь.
- Не використовуйте зарядний пристрій для зарядки інших батарей, що не входять до списку, наведеного вище. Інші батареї можуть вибухнути.
- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо шнур або вилка пошкоджені. Пошкоджений шнур або вилку необхідно негайно замінити, звернувшись до кваліфікованого спеціаліста.
- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо його було вдарено, якщо він падав або зазнав іншого серйозного механічного впливу. Кваліфікований спеціаліст повинен оглянути зарядний пристрій та відремонтувати, якщо це є необхідним.
- Не розбирайте зарядний пристрій.
- Ніколи не заряджайте батареї, які не підлягають повторній зарядці.

Електрична безпека

Увага! При використанні електроприладів завжди дотримуйтесь місцевих вимог з техніки безпеки стосовно ризику виникнення пожеж, вра ження електрострумом і травмування. Окрім наступних вказівок також прочитайте вимоги до техніки безпеки у відповідній окремій частині. Дане керівництво необхідно надійно зберігати!

Завжди перевіряйте, чи відповідає напруга живлення, зазначена на акумуляторі, напрузі на паспортній табличці. Переконайтеся, що напруга живлення в мережі відповідає вхідній напрузі зарядного пристрою для акумулятора.

1 Veiligheidsinstructies
1 Garantiebewijs

Controleer het apparaat, loszittende onderdelen en accessoires op beschadigingen die zijn veroorzaakt gedurende het transport.

Productinformatie

Afb. 1

1. Accu holte
2. LCD-scherm
3. Rubberen voet
4. Ventilatie openingen

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Uitleg van de symbolen

Duidt op gevaar voor lichamelijk letsel of materiele schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd

Duidt op het risico op een elektrische schok.

Alleen voor gebruik binnenshuis.

Accu en lader veiligheid:

Gebruik deze lader alleen maar om de volgende accu's mee op te laden. Het opladen van andere accu's kunnen de oplader beschadigen en kunnen leiden tot ernstige verwondingen.

CDA1051: FPB-1800L, 18V Lithium-Ion
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Probeer nooit de accu te openen ongeacht welke reden. Indien de behuizing van de accu breekt of barst, stop dan onmiddellijk met het gebruik en laadt de accu nooit meer op.
- Gebruik de accu niet wanneer deze nat is of tekenen van corrosie vertoond.
- Gebruik geen verlengsnoer. Steek de lader direct in een stopcontact.
- Gebruik de lader alleen in een standaard 230-240V, 50/60 Hz stopcontact.
- Gebruik de lader niet in de nabijheid van een gootsteen.
- Dompel de lader niet in water.
- Gebruik de lader niet in de nabijheid van een heet oppervlak.
- Laat het snoer niet hangen over de hoek van een tafel of werkbank of hete oppervlakken aanraken.
- Gebruik de lader nooit om ander accu's mee op te laden dan de hierboven vermelde modellen. Andere accu's kunnen exploderen.
- Gebruik de lader niet wanneer het snoer beschadigd is. Laat het snoer of de stekker meteen vervangen door een gediplomeerd technicus.
- Gebruik de lader niet wanneer het is gevallen of op een andere manier beschadigd is. Laat een gediplomeerd technicus de lader controleren en indien nodig repareren.
- De lader mag niet worden gedemonteerd.
- Probeer nooit om niet oplaadbare accu's op te laden.

Elektrische veiligheid

Neem bij het gebruik van elektrische apparaten altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het apart bijgevoegde veiligheidskatern door.

Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - een geaarde stekker is niet noodzakelijk.

Bij vervanging van snoeren of stekkers

Wanneer het netsnoer beschadigd raakt, dan dient het vervangen te worden door een speciaal netsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of de customer service van de fabrikant. Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een stopcontact te steken.

3. MONTAGE

Afb. 2

Plaats de oplader in een droge ruimte binnen 1,5 meter van een stopcontact.

De oplader kan worden geplaatst op de rubberen voet op een werkbank of tafel of worden opgehangen aan een muur.
Om de oplader op te bergen, kunt u het snoer om de oplader wikkelen en in de snoerklem plaatsen (5).

4. BEDIENING

De accu opladen
Afb. 3
- Plaats de stam van de accu (6) in de passende holte bovenin de oplader (1).
- Druk de accu zover in de holte als mogelijk is.
- Steek de stekker in het stopcontact.

NiMH accu's mogen alleen maar worden opgeladen bij temperaturen tussen 5º C en 40º C. Lithium-Ion accu's mogen alleen maar worden opgeladen bij temperaturen tussen 0º C en 45º C.

LCD-scherm
Afb. 4
Wanneer de stekker van de oplader in het stopcontact is gestoken zal het opladen beginnen. Het LCD-scherm boven op de oplader zal diverse afbeeldingen tonen.

Accu oplaadstatus (13)
Deze afbeelding zal knipperen gedurende het opladen.

Accutype aanduiding (8+9)
De accutype afbeelding (8) zal oplichten wanneer een Lithium-Ion accu wordt opgeladen.
De accutype afbeelding (9) zal oplichten wanneer een NiMH accu wordt opgeladen.

Power ON aanduiding (10)
Deze afbeelding zal oplichten wanneer de stekker in een stopcontact is gestoken.

Hoge accutemperatuur aanduiding (11)
Deze afbeelding zal oplichten wanneer de accu te heet is om te worden opgeladen (alleen bij een Lithium-Ion accu). Wacht totdat de temperatuur onder de 45º C is voordat u de accu gaat opladen.

Tijdsaanduiding (14)
Deze afbeelding geeft aan dat de accu wordt opgeladen (alleen bij een Lithium-Ion accu).

De tijdsaanduiding zal knipperen gedurende de eerste 3 minuten van de laadcyclus terwijl de resterende tijdsduur berekend wordt om de accu volledig op te laden.

Resterende oplaad tijd (7)
Dit scherm is een aftel tijdmechanisme. Het zal de resterende minuten tonen om de accu volledig op te laden (alleen bij een Lithium-Ion accu).

Waarschuwing aanduiding (12)
Deze aanduiding zal oplichten wanneer een fout wordt ontdekt in de oplader of de accu. Een foutcode zal de tijdweergave vervangen.

- *E1: Kan het type accu niet identificeren.*
- *E2: Kan de accu specificaties niet identificeren (voltage).*
- *E3: Sensor faalt.*
- *E4: Oplaad circuit geopend.*
- *E5: Nadat de Lithium-Ion accu is opgeladen gedurende 5 minuten, kan het voltage niet boven het vereiste minimum niveau komen.*
- *E6: Gedurende het opladen is het beschermsysteem in een Lithium-Ion accu uitgevallen.*
- *Temperatuur symbool: De sensor registreert dat de accutemperatuur buiten de juiste temperatuurreeks valt.*

Oplossingen:
- *E1-E4: Maak de contacten schoon. Indien het probleem zich blijft voordoen nadat u de contacten heeft schoon gemaakt, is of de accu, of de oplader defect. Probeer een andere accu, indien u deze beschikbaar heeft, om de functionaliteit van de oplader te controleren.*
- *E5: Maak de contacten schoon. Indien dit geen oplossing biedt dan is de accu defect.*
- *E6: Maak de contacten schoon en plaats de accu opnieuw.*
- *Temperatuur symbool: Wacht totdat de accu is afgekoeld en plaats hem dan opnieuw in de oplader.*

- Haal altijd de stekker van de oplader uit het stopcontact wanneer u de contacten controleert of schoonmaakt.
- Zorg ervoor dat u geen kortsluiting veroorzaakt wanneer u de contacten van de accu reinigt.
- Raak nooit de contacten van de accu aan met uw vingers.

Смазка
Машина не нуждается в дополнительной смазке.

Неисправноти
В случае неисправности, напр., после износа какой-либо части, обратитесь по адресу пункта обслуживания, указанному в гарантийном талоне. Покомпонентное представление изображения частей, которые можете заказать, вы найдете на последней странице руководства.

Защита окружащей среды
Во избежание транспортных повреждений изделие поставляется в прочной упако- вке. Значительная часть материалов упаковки подлежит утилизации, поэтому просим передать упаковку в соответствующую специализированную организац- ию.

Неисправный и/или бракованный электрический или электронный прибор должен быть утилизирован должным образом.

Гарантия
Условия гарантии вы найдёте в отдельно прилагаемом гарантийном талоне.

ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ MULTI CHARGER

Дякуємо Вам за те, що Ви придбали цей виріб компанії „Ферм".
Ви обрали високоякісний виріб від ведучого європейського дистриб'ютора.
Усі вироби, які постачає компанія „Ферм", виробляються згідно з найстрогішими стандартами що до потужності та безпеки.
Складником нашої комерційної філософії є прагнення забезпечити замовникам якісний сервіс на підставі комплексної гарантії.
Ми віримо, що цей виріб буде служити Вам і приносити задоволення протягом багатьох років.

Числа у наступному тексті відносяться до креслень на сторінці 2 - 3

Перед використанням виробу необхідно уважно прочитати інструкцію по експлуатації та ретельно ознайомитись з функціями пристрою і роботою з ним. Для того, щоб пристрій правильно працював, необхідно користуватись ним згідно інструкції. Дану інструкцію і супроводжуючу документацію слід тримати поблизу пристрою.

Зміст
1. Інформація щодо машини
2. Інструкції щодо безпеки
3. Збор
4. Використання
5. Обслуговування та експлуатація

1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ

Технічні особливості

Споживана потужність зарядного пристрою	230-240 В; 50/60 Гц
Вихідна потужність	18 В; 2,2 А, літій-іонна
Вихідна потужність	18 В; 1,8 А, NiMH
Час зарядки	60 хвилин
Клас інструменту	II
Клас IP	IP20
Вага	1 кг

Индикатор высокой температуры батареи (11)
Данный индикатор загорается в том случае, если температура батареи не позволяет начать зарядку (только для литий-ионных батарей). Для зарядки батареи дождитесь, пока температура не упадет до 45º С.

Индикатор времени (14)
Данный индикатор указывает на то, что батарея заряжена (только для литий-ионных батарей).

Индикатор времени мигает в течение первых 3 минут цикла зарядки, пока определяет время, необходимое для полной зарядки батареи.

Оставшееся время зарядки (7)
Это таймер обратного отсчета. Они указывает количество минут, оставшихся до полной зарядки батареи (только для литий-ионных батарей).

Индикатор неисправности (12)
Данный индикатор загорается в случае обнаружении неисправности зарядного устройства или батареи. В этом случае вместо индикатора времени отображается код ошибки.

- *E1: Невозможно определить тип батареи.*
- *E2: Невозможно определить технические характеристики батареи (напряжение).*
- *E3: Неисправность датчика.*
- *E4: Разомкнут контур зарядки.*
- *E5: После предварительной зарядки литий-ионных батарей в течение 5 минут, напряжение все еще не может достигнуть минимального значения.*
- *E6: Случайное отключение системы защиты литий-ионной батареи во время зарядки.*
- *Индикатор температуры: Согласно показаниям датчика, значение температуры выходит за пределы рабочего диапазона.*

Решения:
- *E1-E4: Очистите контакты. Если после очистки контактов проблема сохранится, это означает, что неисправна батарея или зарядное устройство. Попробуйте вставить другую батарею, чтобы проверить работу зарядного устройства.*
- *E5: Очистите контакты. Если это не помогает, значит, батарея неисправна.*
- *E6: Очистите контакты и снова вставьте батарею.*
- *Обозначение температуры: Дождитесь, пока батарея остынет, и снова вставьте ее в зарядное устройство.*

- Во время проверки и чистки контактов всегда отключайте шнур питания зарядного устройства от сети.
- При очистке принимайте меры, чтобы избежать короткого замыкания полюсов батареи
- Никогда не касайтесь руками контактов зарядного устройства или батареи.
- Не пользуйтесь синетической тканью для чистки контактов зарядного устройства и батареи, так как эти материалы переносят статический заряд, который может повредить электронную систему. Для чистки пользуйтесь хлопчатобумажной тканью.

-

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением технического обслуживания убедитесь в том, что инструмент отключен от сети.

Машины фирмы созданы для работы в течении продолжительного промежутка времени при минимальном техническом обслуживании. Продолжительная удовлетворительна я работа зависит от соответствующего ухода за машиной и регуля рной очистки.

Очистка
Регулярно очищайте корпус машины мягкой тряпкой, желательно после каждого использования. Не допускайте попаданияпыли и грязи в вентиляционные отверстия. Если грязь не оттёрлась, используйте мягкую тряпку, смоченную в мыльной воде. Никогда не используйте такие растворители, как бензин, спирт, аммиачнаявода и т.п. Этн растворители могут повредить пластмассовые части.

- Gebruik geen synthetische doek om de oplader- of accucontacten te reinigen, deze materialen worden snel statisch. Statische elektriciteit kan de elektronica beschadigen. Gebruik een katoenen doek.

5. SERVICE & ONDERHOUD

Overtuig u ervan dat er geen elektriciteit op staat voordat u onderhoud gaat verrichten.

De machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Reinigen
Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater.
Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren
De machine heeft geen extra smering nodig.

Storingen
Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu
Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie
Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

MULTI CHARGEUR

Merci pour avoir acheté ce produit Ferm.
Vous disposez désormais d'un excellent produit, fourni par un des premiers distributeurs d'Europe. Tous les produits qui vous sont livrés par Ferm sont fabriqués selon les standards les plus élevés en ce qui concerne performances et sécurité et sont étayés par une garantie totale et un excellent service après vente.
Nous espérons que vous profiterez pendant de nombreuses années de ce produit.

Les numeros du texte ci-apres font reference aux schemas de la page 2 - 3.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Entretenez l'appareil conformément aux instructions, afin qu'il fonctionne parfaitement à chaque utilisation. Ce mode d'emploi et toute documentation relative à l'appareil doivent être conservés près de celui-ci.

Table des matières

1. Informations sur l'appareil
2. Consignes de sécurité
3. Assemblage
4. Fonctionnement
5. Service & Maintenance

1. INFORMATIONS SUR L'APPAREIL

Caractéristiques techniques

Entrée chargeur	230-240 V; 50/60 Hz
Sortie chargeur	18 V; 2,2 A, Li-Ion
Sortie chargeur	18 V; 1,8 A, NiMH
Durée de charge	60 minutes
Classification outil	II
Classification IP	IP20
Poids	1kg

Contenu de l'emballage
1 Multi chargeur
1 Instructions d'utilisation
1 Consignes de sécurité
1 Carte de garantie

Contrôlez l'appareil, aucune pièce ou accessoire ne doit avoir été desserré pendant le transport.

Informations sur le produit
Fig. 1
1. Logement batteries
2. Panneau d'affichage LCD
3. Pied caoutchouté
4. Orifice d'aération

2. CONSIGNES DE SECURITE

Signification des symboles

Indique un risque de blessure, de danger de mort ou de détérioration de l'outil en cas de non respect des instructions contenues dans ce manuel.

Indique un risque de choc électrique.

Conçu uniquement pour être utilisé à l'intérieur.

Sécurité batterie et chargeur

N'utilisez ce chargeur que pour recharger les types de batteries suivants. Le rechargement de tout autre type de batteries peut endommager le chargeur et provoquer de graves lésions.

CDA1051 : FPB-1800L, 18V Lithium-Ion
CDA1053 : FPB-1800N, 18V NiMH

- Ne tentez jamais d'ouvrir une batterie pour quelque raison que ce soit. Si le corps de la batterie se casse ou se fend, cessez immédiatement de l'utiliser et de la recharger.
- Ne rechargez pas la batterie si elle est mouillée ou si elle présente des signes évidents de corrosion.
- N'utilisez pas de rallonge électrique. Branchez le chargeur directement dans la prise de courant.
- N'utilisez le chargeur que dans des prises de courant standard 230-240V, 50/60 Hz.
- N'utilisez pas le chargeur près d'éviers, lavabos ou bagnoires.
- N'immergez jamais le chargeur dans l'eau.
- N'utilisez pas le chargeur près de surfaces chaudes.

Правила техники безопасности при использовании батарей и зарядного устройства:

Данное зарядное устройство следует использовать только для зарядки следующих типов батарей. Зарядка любых других батарей может привести к повреждению зарядного устройства и получению серьезной травмы.

CDA1051: FPB-1800L, 18 В, литий-ионные
CDA1053: FPB-1800N, 18 В, никель-кадмиевые

- Ни при каких условиях не пытайтесь вскрывать батарею. В случае повреждения корпуса батареи немедленно прекратите ее использование и не заряжайте.
- Не заряжайте батареи, если они мокрые или имеют признаки коррозии.
- Не используйте удлинительный шнур. Подключайте штекер зарядного устройства напрямую к розетке.
- Подключайте зарядное устройство только к стандартным розеткам 230-240 В, 50/60 Гц.
- Не пользуйтесь зарядным устройством поблизости от ванны или раковины.
- Не погружайте зарядное устройство в воду.
- Не пользуйтесь зарядным устройством поблизости от горячих поверхностей.
- Не допускайте, чтобы шнур свешивался через край стола или касался горячих поверхностей.
- Не используйте зарядное устройство для зарядки батарей какого-либо типа, кроме перечисленных. Батареи другого типа могут взорваться.
- Не пользуйтесь зарядным устройством при наличии повреждений шнура или штепсельной вилки. Немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту для их замены.
- Не пользуйтесь зарядным устройством, если он падал, подвергся сильному удару или имеет другие повреждения. Обратитесь к квалифицированному специалисту для осмотра изделия и его ремонта, в случае необходимости.
- Не разбирайте зарядное устройство.
- Никогда не пытайтесь заряжать батареи, не предусматривающие повторную зарядку.

3. СБОРКА

Рис. 2
Разместите зарядное устройство в сухом месте на расстоянии 1,5 метров от розетки. Зарядное устройство можно установить на резиновых ножках на поверхности стола или верстака или повесить на стену.

Для хранения зарядного устройства оберните шнур вокруг него и закрепите его специальным зажимом (5).

4. РАБОТА

Зарядка батареи
Рис. 3
- Поместите головку батареи (6) в соответствующее углубление в верхней части зарядного устройства (1).
- Убедитесь в том, что г8оловка батареи полностью входит в зарядное устройство.
- Подключите зарядное устройство к розетке.

Никель-кадмиевые батареи можно заряжать только при температуре от 5º С до 40º С. Литий-ионные батареи можно заряжать только при температуре от 0º С до 45º С.

ЖК-дисплей
Рис. 4
При подключении зарядного устройства к розетке начинается процесс зарядки. На ЖК-дисплее, расположенном в верхней части зарядного устройства, используется несколько диагностических значков.

Состояние зарядки батареи (13)
Данный индикатор мигает во время зарядки батареи.

Индикатор типа батареи (8+9)
Обозначение типа батареи (8) загорается при зарядке литий-ионных батарей.
Обозначение типа батареи (9) загорается при зарядке никель-кадмиевых батарей.

Индикатор питания (10)
Данный индикатор загорается при подключении зарядного устройства к сети питания.

УНИВЕРСАЛЬНОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Благодарим Вас за покупку данного изделия компании Ферм.
Вы приобрели отличный продукт ведущего европейского дистрибьютора.
Все изделия, поставляемые компанией Ферм, производятся по самым жёстким нормам производства и безопасности. Составной частью нашей коммерческой философии является предоставление нашим заказчикам качественного сервиса на базе комплексного гарантийного обслуживания.
Мы верим, что данное изделие будет надёжно работать много лет и полностью удовлетворит Ваши требования.

Цифровые обозначения в тексте относятся к изображениям на страницах 2 - 3

Перед использованием устройства внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с функциями и основными правилами обслуживания. Работайте с прибором только в соответствии с указаниями, это обеспечит его правильную работу. Руководство по эксплуатации и сопроводительная документация долж- ны быть вблизи устройства.

Содержание

1. Информация об изделии
2. Инструкция по безопасности
3. Сборка
4. Работа
5. Техническое обслуживание

1. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Технические спецификации

Входная мощность	230-240 В; 50/60 Гц
Выходная мощность	18 В; 2,2 А литий-ионные
Выходная мощность	18 В; 1,8 А, никель-кадмиевые
Время зарядки	60 минут
Класс оборудования	II
Класс IP	IP20
Вес	1 кг

Комплектность
1 Универсальное зарядное устройство
1 Руководство по эксплуатации
1 Инструкция по технике безопасности
1 Гарантийный талон

Проверьте устройство, любые дополнительные детали и аксессуары на наличие повреждений, которые могли быть получены в процессе транспортировки.

Информация об изделии
Рис. 1
1. Отсек для батарей
2. ЖК-дисплей
3. Резиновые ножки
4. Вентиляционные отверстия

2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Условные обозначения

Обозначает опасность для жизни, а также возможность получения травмы или повреждения устройства в случае несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Обозначает опасность поражения электрическим током.

Для использования только в помещении.

- Ne laissez pas pendre le cordon électrique sur le bord d'une table ou d'un meuble et ne le mettez pas en contact avec des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas le chargeur pour recharger d'autres types de batteries que ceux mentionnés ci-dessus. D'autres batteries pourraient exploser.
- N'utilisez pas le chargeur si son cordon électrique ou sa prise sont endommagés. Faites immédiatement remplacé le cordon ou la prise par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un choc, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit. Faites appel à un technicien qualifié qui l'examinera et qui effectuera les réparations eventuellement nécessaires.
- Ne démontez pas le chargeur.
- Ne tentez jamais de recharger des batteries non rechargeables.

Consignes de sécurité électrique
Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part.

Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.

Machine de la classe II - Double isolation - vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.

En cas de changement de câbles ou de fiches
Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation électrique spécial disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle. Jetez les vieux câbles ou prises immédiatement après les avoirs remplacés par de nouveaux. Il est dangereux de brancher un câble lâche.

3. ASSEMBLAGE

Fig. 2
Placez le chargeur dans un endroit sec à environ 1,5 mètres de la prise électrique.

Le chargeur peut être posé sur son pied caoutchouté, sur une table ou un établi ou être accroché au mur.

Pour ranger le chargeur, enroulez le cordon électrique autour et fixez ce dernier dans le clip (5).

4. FONCTIONNEMENT

Rechargement de la batterie
Fig. 3

- Placez la tige de la batterie (6) dans la cavité correspondante au sommet du chargeur (1).
- Assurez-vous que la tige de la batterie soit complètement enfoncée dans le chargeur jusqu'en butée.
- Branchez le chargeur à une prise de courant.

Ne rechargez des batteries NiMH qu'à une température ambiante comprise entre 5º C et 40º C. Les batteries Lithium-Ion peuvent être rechargées à une température ambiante comprise entre 0º C et 45º C.

Ecran LCD
Fig. 4
Le rechargement commence dès que le chargeur est branché à une prise électrique. L'écran LCD en haut du chargeur affiche plusieurs icônes de diagnostique.

Etat du rechargement de la batterie (13)
Cette icône clignote pour indiquer que la batterie est en train d'être rechargée.

Indicateur du type de batterie (8+9)
L'icône représentant le type de batterie (8) s'allume lorsqu'une batterie Lithium-Ion est en train d'être rechargée. L'icône représentant le type de batterie (9) s'allume lorsqu'une batterie NiMH est en train d'être rechargée.

Indicateur de mise sous tension (10)
Cette icône s'allume lorsque le chargeur est branché à une prise électrique.

Indicateur de surchauffe de la batterie (11)
Cette icône s'allume si la batterie est trop chaude pour être recghargée (batterie Lithium-Ion uniquement).

Patientez alors jusqu'à ce que la température de la batterie soit redescendue sous 45º C avant de lancer le rechargement.

Indicateur de durée (14)
Cette icône indique que la batterie est en train d'être rechargée (batterie Lithium-Ion uniquement). L'indicateur de durée clignote pendant les trois premières minutes du cycle de rechargement alors qu'il détecte la durée restante nécessaire au rechargement complet de la batterie.

Etat de la durée de charge restante (7)
Ceci est un compteur à rebours. Il indique le nombre de minutes restantes nécessaires au rechargement complet de la batterie (batterie Lithium-Ion uniquement).

Indicateur d'avertissement (12)
Cet indicateur s'allume si un défaut apparaît sur le chargeur ou sur la batterie. Une code d'erreur vient remplacer l'indicateur de durée.

- *E1 : Impossible d'identifier le type de batterie.*
- *E2 : Impossible d'identifier les caractéristiques de la batterie (tension).*
- *E3 : Echec du capteur.*
- *E4 : Circuit de charge ouvert.*
- *E5 : Après une pré-charge de 5 minutes d'une batterie Lithium-Ion, la tension de la batterie ne parvient pas à dépasser la limite basse.*
- *E6 : Au cours du rechargement, le système de contrôle de protection du bloc Lithium-Ion s'est arrêté.*
- *Symbole Température : La capteur détecte que la température de la batterie est en dehors de l'intervalle de température de fonctionnement autorisé .*

Solutions:
- *E1-E4: Nettoyer les contacts. Si le problème persiste après le nettoyage des contacts, la batterie est défectueuse ou le chargeur a un défaut. Si possible, essayer une batterie différente pour contrôler le fonctionnement du chargeur.*
- *E5: Nettoyer les contacts. Si cela ne résout pas le problème, la batterie est défectueuse.*
- *E6: Nettoyer les contacts et remettre la batterie en place.*
- *Symbole Température: Attendre le refroidissement de la batterie, puis la remettre dans le chargeur.*

- Toujours retirer le cordon du chargeur de la prise électrique lors de la vérification et du nettoyage des contacts.
- S'assurer de ne pas court-circuiter les pôles de la batterie lors du nettoyage.
- Ne jamais toucher les contacts sur la batterie et le chargeur avec les doigts.
- Ne pas utiliser de chiffon synthétique pour nettoyer les contacts du chargeur et de la batterie, ces matériaux se chargent facilement d'électricité statique. L'électricité statique peut endommager les circuits électroniques. Utilisez un chiffon en coton.

5. SERVICE & MAINTENANCE

Assurez-vous que la machine soit débranchée avant d'effectuer tout travail de maintenance.

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

Nettoyage
Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Lubrification
Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Dysfunctionnements
Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Indikator upozorenja (12)
Ovaj indikator zasvetleće kada se otkrije neki kvar bilo u bateriji ili u punjaču. Jedan kód greške zameniće indikator vremena.

- *E1: Neuspela identifikacija tip baterije.*
- *E2: Neuspela identifikacija specifikacije baterije (voltaža).*
- *E3: Senzor ne radi.*
- *E4: Kolo za punjenje otvoreno.*
- *E5: Nakon što je Litijum-Ionska baterija unapred napunjena za 5 minuta, voltaža baterije i dalje ne može da se povećava do zahtevane donje granice.*
- *E6: Prekoračeno vreme punjenja konstantnom strujom.*
- *E7: Tokom punjenja, zaštitni kontrolni sistem unutar Litijum-Ionske baterije se slučajno isključio.*
- *Simbol temperature: Senzor je otkrio da je temperatura baterije izvan opsega radne temperature.*

Rešenja:
- *E1-E4: Očistite kontakte. Ako je problem i dalje prisutan nakon čišćenja kontakata, onda je baterija u kvaru ili punjač ima kvar. Ako imate na raspolaganju probajte sa drugom baterijom da biste proverili funkcionalnost punjača.*
- *E5: Očistite kontakte. Ako to ne rešava problem onda je baterija u kvaru.*
- *E6: Očistite kontakte i ponovo namestite bateriju.*
- *Simbol temperature: Sačekajte dok se baterija ne ohladi i namestite ponovo punjač.*

- Uvek izvucite kabl iz električne mreže kada proveravate i čistite kontakte.
- Uverite se da ne napravite kratak spoj baterije na njenim polovima prilikom čišćenja.
- Nikada nemojte dodirivati kontakte na bateriji i punjaču sa vašim prstima.
- Nemojte koristiti sintetičku krpu za čišćenje kontakata baterije i punjača, pošto te materijale lako stvaraju statički elektricitet. Statički elektricitet može oštetiti elektroniku. Koristite pamučnu krpu.

5. SERVIS & ODRŽAVANJE

Osigurajte se da uređaj nema napajanje pre nego što vršite radove održavanja.

Ova mašina je konstruisana da radi dug period vremena sa minimum održavanja. Neprekidan zadovoljavajući rad zavisi od pravilne nege i redovnog čišćenja aparata.

Čišćenje
Držite ventilacione otvore od mašine čistim da bi sprečili pregrejavanje motora. Redovno čistite kućište mašine sa mekom krpom, poželjno nakon svake upotrebe. Držite ventilacione otvore oslobođenim od prašine i prljavštine. Ukoliko se prljavštine ne mogu ukloniti, upotrebite meku krpu navlaženu sa nasapunjenom vodom. Nikada nemojte koristiti rastvarače kao što su benzin, alkohol, rastvor amonijaka u vodi itd. Ovi rastvarači mogu oštetiti plastične delove.

Podmazivanje
Ovaj aparat ne zahteva dodatno podmazivanje.

Kvarovi
Ukoliko nastupi neki kvar, na primer nakon habanje nekog dela, molimo stupite u kontakt sa adresom servisa naznačenu na garantnom listu. Na pozadini ovog uputstva imate pregled rezervnih delova koji se mogu poručiti.

Životna sredina
bi se sprečilo oštećivanje tokom transporta, aparat je isporučen u čvrstoj ambalaži, koja se sastoji u velikoj meri od materijala za višekratnu upotrebu.

Nesipravne i/ili izbačene električne ili elektronske aparate se moraju sakupljati na odgovarajućim lokacijama za recikliranje.

Garancija
Uslovi garancije možete pronaći na posebno priloženoj kartici za garanciju.

- Nemojte dozvoliti da kabl visi preko ivice stola ili tezge ili da dodiruje vrele površine.
- Nemojte koristiti punjač za punjenje baterija drugačije od navedenih u spisku iznad. Druge baterije mogu eksplodirati.
- Nemojte upotrebljavati punjač ako je oštećen kabl ili utikač. Odmah zamenite oštećen kabl ili utikač od strane kvalifikovanog tehničara.
- Nemojte upotrebljavati punjač ako je primio oštar udarac, ispao iz ruku ili je na bilo kakav drugi način oštećen. Neka kvalifikovan tehničar ispita punjač i ukoliko potrebno izvrši njegovu popravku.
- Nemojte rasklapiti punjač.
- Nikada nemojte puniti baterije koje nisu punjive.

Električna bezbednost
Pri korišćenju električnih aparata, upoznajte se s pravilima o bezbednoj primeni u Vašoj zemlji da biste smanjili rizik od požara, električnog udara ili povređivanja. Pročitajte sledeće bezbednosne instrukcije, kao i dodatna uputstva za bezbedno rukovanje. Čuvajte ova uputstva na sigurnom mestu!

Obavezno proverite da li napon u mreži odgovara naponu naznačenom na etiketi uređaja.

Uređaj je dvostruko izolovan, tako da nema potrebe za uzemljenjem.

Zamena kablova i utičnica
Ako se glavni kabl ošteti, mora biti zamenjen posebnim električnim kablom kod proizvođača ili u ovlašćenom servisu. Odmah bacite stare kablove ili utikače kada ih zamenite novim. Opasno je uključivati utikač neispravnog kabla u utičnicu.

3. MONTAŽA

Sl. 2
Postavite punjač u suvoj lokaciji u granicama od 1.5 m udaljeno od električne utičnice. Punjač možete postaviti ili na svojim gumenim stopalima, ili ga zakačiti na zidu.
Da biste skladištili punjač, obmotajte ga sa svojim kablom i umetnite kabl u štipaljku za kabl (5).

4. RAD

Punjenje baterije
Sl. 3
- Postavite osnovu baterije (6) u identičnom otvoru na vrhu punjača (1).
- Uverite se da je osnova baterije potpuno pritisnuta u punjač sve dokle može da ide.
- Priključite punjač u električnu utičnicu.

Punite NiMH baterije samo kada je okolna temperatura između 5º C i 40º C. Litijum-Ionske baterije se mogu puniti kada je okolna temperatura između 0º C i 45º C.

LCD displej
Sl. 4
Kada je punjač priključen u električnu utičnicu, onda počinje punjenje. LCD displej na vrhu punjača prikazaće nekoliko indikatorske ikone za procenu.

Status punjenja baterije (13)
Ovaj displej svetli dok se baterija puni.

Indikator vrste baterije (8+9)
Ova ikona o vrsti baterije (8) zasvetleće kada se vrši punjenje Litijum-Ionske baterije.
Ova ikona o vrsti baterije (9) zasvetleće kada se vrši punjenje NiMH baterije.

Indikator za napon UKLJUČEN (10)
Ova ikona zasvetleće kada je punjač baterija priključen u električnu utičnicu.

Indikator visoka temperatura baterije (11)
Ova ikona zasvetleće ako je baterija previše vruća da bi se punila (samo kod Litijum-Ionske baterije). Sačekajte dok se temperatura ne spusti ispod 45º C pre nego što počnete sa punjenjem.

Indikator za vreme (14)
Ova ikona pokazuje da se baterija puni (samo kod Litijum-Ionske baterije). Ikona za indikator vremena zasvetleće tokom prve tri minute ciklusa punjenja dok otkriva zaostalo vreme da bi se baterija potpuno napunila.

Status zaostalog vremena za punjenje (7)
Ovaj displej je tajmer za odbrojavanje. On će pokazivati preostali broj minuta potrebnih da se baterija potpuno napuni (samo kod Litijum-Ionske baterije).

Environnement
Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie
Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

MULTI-CARGADOR

Gracias por adquirir este producto Ferm.
Ahora dispone de un producto excelente, proporcionado por uno de los principales distribuidores de Europa.
Todos los productos Ferm ofrecen los niveles más altos de calidad en cuanto a funcionamiento y seguridad y, como parte de nuestra filosofía, prestamos un servicio superior de atención al cliente avalado por nuestro sello de garantía total. Esperamos que disfrute utilizando este producto durante muchos años.

Los números contenidos en el texto siguiente se refieren a las ilustraciones de la página 2 - 3.

Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento. Póngase al corriente con la forma de funcionamiento y el manejo. Cuide la máquina de acuerdo con las instrucciones para que funcione siempre de forma correcta. Las instrucciones de uso y la correspondiente documentación deben guardarse en la proximidad de la máquina.

Contenido
1. Información sobre la máquina
2. Instrucciones de seguridad
3. Montaje
4. Funcionamiento
5. Servicio & mantenimiento

1. INFORMACIÓN SOBRE LA MÁQUINA

Datos técnicos

Entrada del cargador	230-240 V; 50/60 Hz
Salida del cargador	18 V; 2,2 A, Litio-Ión
Salida del cargador	18 V; 1,8 A, NiMH
Tiempo de recarga	60 minutos
Clase de herramienta	II
Clase de IP	IP20
Peso	1 kg

Contenidos del embalaje
1 Multi-cargador
1 Instrucciones de funcionamiento
1 Instrucciones de seguridad

1 Tarjeta de garantía

Compruebe que el aparato, las piezas de repuesto y los accesorios carecen de fallos provocados durante el transporte.

Información del producto
Fig. 1
1. Compartimento de la batería
2. Panel de la pantalla LCD
3. Pie de plástico
4. Ranura de ventilación

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Explicación de los símbolos

Si no se observan las instrucciones de este manual se corre el riesgo de sufrir lesiones o incluso la muerte y daños en la herramienta.

Indica un riesgo de electrocución.

Sólo para uso en interiores.

Seguridad de la batería y cargador:

Utilice sólo este cargador para cargar las siguientes baterías. Si carga cualquier otra batería, podrá dañar el cargador y provocar posibles daños graves.

CDA1051: FPB-1800L, 18V Litio-Ión
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- No intente nunca abrir la batería por ningún motivo. Si el compartimento de la batería se rompe o se resquebraja, deje de utilizarlo de inmediato y no recargue.
- No cargue la batería si está húmeda o si muestra algunos signos de corrosión.
- No utilice un cable de extensión. Conecte el cable del cargador directamente en una toma eléctrica.
- Utilice el cargador sólo en tomas eléctricas normales de 230-240V, 50/60 Hz.
- No utilice el cargador cerca de hendiduras o tubos.
- No sumerja el cargador en agua.
- No utilice el cargador cerca de superficies calientes.
- No permita que el cable cuelgue por encima del borde de una mesa o contador ni toque las superficies calientes.
- No utilice el cargador para cargar alguna batería distinta a las indicadas anteriormente. Otras baterías podrán explotar.
- No utilice el cargador si el cable o la toma está dañado. Lleve el cable o la toma dañada a que lo cambie de inmediato un técnico habiado.
- No utilice el cargador si ha recibido un golpe duro, si se ha caído o si ha sido dañado de cualquier otro modo. Haga que un técnico habilitado examine el cargador y lo repare si es necesario.
- No desmonte el cargador.
- No cambie nunca las pilas no recargables.

Seguridad eléctrica
Tenga siempre presentes las normas de seguridad locales con respecto al peligro de incendio, peligro de sufrir descargas eléctricas y peligro de accidentes. Lea, además de las instrucciones que siguen a continuación, las normas de seguridad que aparecen en el cuadernillo anexo.

Controle que la tensión de la red sea la misma que la que aparece indicada en la placa.

Herramienta de tipo II - Doble aislamiento - No requiere enchufe con conexión a tierra.

Recambio de cables y enchufes
Si la red eléctrica de cables resulta dañada, se debe sustituir con una red de cables especial que se puede obtener del fabricante o del servicio de atención al cliente. Desháguese de los cables o clavijas antiguos inmediatamente después de sustituirlos por los nuevos. Es peligroso conectar a un enchufe la clavija de un cable suelto.

3. MONTAJE

Fig. 2
Ubique el cargador en un lugar seco a unos 1,5 metros de una toma eléctrica.
El cargador podrá estar ubicado con su pie de goma en una superficie de trabajo o en una mesa, o colgarlo de la pared.

VIŠESTRUKI PUNJAČ

Hvala na kupovini ovog proizvoda firme Ferm.
Stime Vi sada posedujete odličan proizvod koji je isporučen od strane jednog od vodećih snabdevača u evropi. Svi proizvodi isporučeni od strane firme Ferm su proizvedeni u skladu sa najvišim standardima po pitanju bezbednosti i preformansi. Kao deo naše filozofije mi takođe pružamo odličan servis kupcima, koji je podržan sa obimnom garancijom.
Nadamo se da ćete uživati u ovom proizvodu mnogo godina.

Brojevi u tekstu se odnosne na crteže na stranicama od 2 do 3.

Pažljivo pročitajte uputstva za rad pre početka korišćenja aparata. Upoznajte se sa svim funkcijama i osnovnim operacijama. Održavajte aparat prema instrukcijama da biste uvek obezbedili njegovu ispravnu funkcionalnost. Uputstvo za rad i prateća dokumentacija mora biti čuvana u blizini apaprata.

Sadržaji
1. Informacije o uređaju
2. Instrukcije o bezbednosti
3. Montaža
4. Rad
5. Servis i održavanje

1. INFORMACIJE O UREĐAJU

Tehničke specifikacije

Ulazni napon punjača	230-240 V; 50/60 Hz
Izlazni napon punjača	18 V; 2,2 A, Litijum-Ionske
Izlazni napon punjača	18 V; 1,8 A, NiMH
Vreme punjenja	60 minuta
Klasa alata	II
IP klasa	IP20
Težina	1 kg

Sadržaj pakovanja
1 Višestruki punjač
1 Uputstvo za rad
1. Instrukcije o bezbednosti
1 Garancijski list

Proverite aparat na bilo kakve labave delove i pribori na oštećenja uzrokovana tokom transporta.

Informacije o proizvodu
Sl. 1
1. Otvor za baterije
2. LCD kontrolna tabla
3. Gumena stopala
4. Otvori za odvod vazduha

2. INSTRUKCIJE O BEZBEDNOSTI

Objašnjenje za simbole

Ukazuje na rizik od lične povrede, gubitak života ili oštećenja na alatu u slučaju ne obaziranja na instrukcije date u ovom priručniku.

Označava opasnost od električnog udara.

Upotreba samo u zatvorenim prostorijama.

Bezbednost baterija i punjača:

Koristite ovaj punjač za punjenje sledećih baterija. Punjenje bilo kojih drugih baterija može uzrokovati oštećenja na punjaču i po mogućnosti uzrokovati ozbiljne povrede.

CDA1051: FPB-1800L, 18V Litijum-Ionske
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Nikada nemojte otvarati bateriju iz bilo kog razloga. Ako se slomi ili napukne kućište baterije, odmah zaustavite njegovu dalju upotrebu i nemojte ga dopunjavati.
- Nemojte puniti bateriju ako je vlažna ili pokazuje tragove korozije.
- Nemojte koristiti produžni kabl. Priključite punjač direktno u električnu utičnicu.
- Priključite punjač samo u standardnu električnu utičnicu od 230-240V, 50/60 Hz.
- Nemojte upotrebljavati punjač blizu lavaboa ili kade.
- Nemojte potapati punjač u vodi.
- Nemojte upotrebljavati punjač blizu vrelih površina.

- Kabel napajanja uvijek odvojite od električne utičnice tijekom provjeravanja i čišćenja kontakata.
- Pripazite da tijekom čišćenja ne izazovete kratak spoj između polova akumulatora.
- Kontakte na akumulatoru i punjaču nikad ne dodirujte prstima.
- Za čišćenje kontakata punjača i akumulatora na upotrebljavajte tkanine od sintetičkih materijala jer se one s lakoćom nabijaju statičkim elektricitetom.
  Statički elektricitet može oštetiti elektroniku.
  Upotrebljavajte pamučne krpe.

5. SERVIS & ODRŽAVANJE

Pazite da stroj nije pod naponom za vrijeme izvođenja radova održavanja.

Ovaj električni alat dizajniran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalna održavanja. Stalni zadovoljavajući rad ovisi o odgovarajućoj brizi i redovnom čišćenju uređaja.

Čišćenje
Držite ventilacijske otvore uređaja čistima kako biste spriječili pregrijavanje motora. Redovito čistite kućište uređaja mekom krpom, po mogućnosti nakon svake uporabe. Držite ventilacijske otvore uređaja čistima od prašine i nečistoća. Ako ne možete ukloniti nečistoću, koristite meku krpu navlaženu vodom i sapunom. Nikad ne upotrebljavajte otopine kao što su benzin, alkohol, amonijak itd. Ove otopine mogu oštetiti plastične dijelove.

Podmazivanje
Vaš električni alat ne zahtijeva dodatna podmazivanja.

Kvarovi
U slučaju kvara, npr. habanja dijela, molimo da kontaktirate servis na adresi navedenoj na jamstvenom listu. Na kraju ovog priručnika možete pronaći prikaz sastavnih dijelova koji prikazuje dijelove dostupne za naručivanje.

Okoliš
Kako bi se spriječilo oštećivanje tijekom transporta, uređaj se isporučuje u čvrstom pakiranju koje se sastoji uglavnom od materijala koji se može ponovo upotrijebiti.

Iz tog vas razloga molimo da iskoristite opcije recikliranja pakiranja.

Neispravni i/ili odbačeni električni ili elektronički uređaji moraju se prikupljati na odgovarajućim mjestima za recikliranje.

Jamstvo
Jamstvene uvjete možete pronaći na posebno priloženom jamstvenom listu.

Para guardar el cargador, una el cable alrededor del cargador e introduzca el cable en la anilla del mismo (5).

4. FUNCIONAMIENTO

Recarga de la batería
Fig. 3
- Coloque el pie de la batería (6) en la cavidad correspondiente ubicada en la parte superior del cargador (1).
- Asegúrese de que el pie de la batería se pulsa al completo en el cargador a medida que lo va introduciendo.
- Conecte el cargador en una toma eléctrica.

Sólo recargue baterías de NiMH a temperaturas ambiente comprendidas entre 5º C y 40º C. Las baterías de Litio-Ión pueden recargarse a temperaturas ambiente comprendidas entre 0º C y 45º C.

Pantalla LCD
Fig. 4
Cuando el cargador está conectado a la toma eléctrica, la recarga empezará. La pantalla LCD de la parte superior del cargador mostrará varios iconos del indicador de diagnóstico.

Estado de recarga de la batería (13)
Esta pantalla pestañeará mientras se esté recargando la batería.

Indicador del tipo de batería (8+9)
El icono del tipo de batería (8) se encenderá cuando se esté cargando una batería de Litio-Ión. El icono del tipo de batería (9) se encenderá cuando se esté cargando una batería de NiMH.

Indicador de ENCENDIDO (10)
Este icono se encenderá cuando el cargador de la batería esté conectado a una toma eléctrica.

Indicador de alta temperatura de la batería (11)
Este icono se encenderá si la batería está demasiado caliente para ser recargada (sólo para la batería de Litio-Ión). Espere hasta que la batería caiga por debajo de los 45º C antes de recargar la batería.

Indicador del tiempo (14)
Este icono indica que la batería se está cargando (sólo para la batería de Litio-Ión).

El indicador del tiempo pestañeará durante los 3 primeros minutos del ciclo de recarga mientas detecta el tiempo restante para cargar al completo la batería.

Estado del tiempo restante de recarga (7)
Esta pantalla es un temporizador de cuenta atrás. Indicará el número de minutos restantes para que la batería se recargue al completo (sólo para las baterías de Litio-Ión).

Indicador de advertencia (12)
Este indicador se encenderá cuando se detecte un fallo en el cargador o en la batería. Un código de error cambiará el indicador del tiempo.

- *E1: Fallo al identificar el tipo de batería.*
- *E2: Fallo al identificar las especificaciones de la batería (voltaje).*
- *E3: Fallo del detector.*
- *E4: Circuito de carga abierto.*
- *E5: Una vez que la batería de Litio-Ión ha sido precargada durante 5 minutos, el voltaje de la batería no podrá aumentarse hasta el límite inferior necesario.*
- *E6: Durante la recarga, el sistema de control de protección con el paquete de baterías de Litio-Ión podrá estropearse accidentalmente.*
- *Símbolo de la temperatura: el sensor detecta que la temperatura de la batería se sale de la serie de temperatura de funcionamiento.*

Soluciones:
- *E1-E4: Limpie los contactos. Si el problema sigue tras la limpieza de los contactos, la batería estará defectuosa o el cargado tiene algún defecto. Si se encuentra disponible, intente con una batería distinta para comprobar las funciones del cargador.*
- *E5: Limpie los contactos. Si esto no resuelve el problema, la batería estará defectuosa.*
- *E6: Limpie los contactos y vuelva a introducir la batería.*
- *Símbolo de la temperatura: Espere hasta que la batería se haya enfriado y vuelva a introducirla en el cargador.*

- Saque siempre el cable del cargador del enchufe eléctrico cuando compruebe y limpie los contactos.

- Compruebe que no se cortocircuitan los polos de la batería cuando limpie
- No toque nunca los contactos de la batería y del cargador con sus dedos.
- No utilice un paño sintético para limpiar el cargador y los contactos de la batería, estos materiales pueden volverse estáticos fácilmente. La electricidad estática puede dañar los dispositivos electrónicos. Utilice un paño de algodón.

5. SERVICIO & MANTENIMIENTO

Asegúrese de desconectar la máquina de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento.

Los aparatos han sido diseñados para funcionar correctamente durante un largo periodo de tiempo necesitando un mantenimiento mínimo. Manteniendo limpio el aparato y usándolo correctamente, conseguirá alargar la vida útil de los aparatos.

Limpieza
Limpie regularmente el aparato con un paño, preferentemente después de cada uso. Asegúrese de que las rejillas de ventilación no posean partículas de polvo ni suciedad. Si hubiera suciedad incrustada, utilice un paño humedecido con agua y jabón. No utilice jamás materiales disolventes tales como gasolina, alcohol, amoniaco, etc. Dichos productos podrían dañar el plástico de diferentes piezas del aparato.

Engrasado
El aparato no necesita ser engrasado.

Averías
Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

Uso ecológico
Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.

Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Garantía
Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

Druge baterije mogu eksplodirati.
- Ne koristite punjač ako je kabel ili utikač oštećen. Oštećeni kabel ili utikač mora odmah zamijeniti kvalificirani tehničar.
- Ne koristite punjač ako je dobio snažan udarac, pao ili je oštećen na bilo koji način. Kvalificirani tehničar treba ispitati punjač i po potrebi ga popraviti.
- Ne rastavljajte punjač.
- Nikada ne punite nepunjive baterije.

3. SKLAPANJE

Slika 2
Postavite punjač na suho mjesto na 1,5 m od električne utičnice. Punjač možete postaviti s gumenim nogama na radnu klupicu ili stol ili ga objesiti na zid.

Za čuvanje punjača omotajte kabel oko punjača i stavite kabel u obujmicu kabela (5).

4. RAD

Punjenje baterije
Slika 3

- Stavite vrat baterije (6) u odgovarajući otvor na vrhu punjača (1).
- Pazite da vrat baterije potpuno pritisnete u punjač koliko god to možete.
- Spojite punjač u električnu utičnicu.

Punite NiMH baterije samo na temperaturi prostora između 5º C i 40º C. Litij-Ionske baterije možete puniti i na temperaturi prostora između 0º C i 45º C

LCD zaslon
Slika 4
Kada uključite punjač u električnu utičnicu, započinje punjenje. LCD zaslon na vrhu punjača će prikazivati nekoliko dijagnostičkih ikona indikatora.

Stanje punjenja baterije (13)
Ovaj zaslon trepti za vrijeme punjenja baterije.

Indikator vrste baterije (8+9)
Ikona vrste baterije (8) će svijetliti dok budete punili Litij-Ionsku bateriju. Ikona vrste baterije (9) će svijetliti dok budete punili NiMH bateriju.

Indikator uključenosti (10)
Ova ikona će svijetliti kada je punjač baterija uključen u električnu utičnicu.

Indikator visoke temperature baterije (11)
Ova ikona svijetli ako je baterija prevruća za punjenje (samo Litij-Ionska baterija). Pričekajte da temperatura padne ispod 45º C prije punjenja baterije.

Indikator vremena (14)
Ova ikona označava da se baterija puni (samo Litij-Ionska baterija). Ikona indikatora vremena trepti prve 3 sekunde ciklusa punjenja dok detektira preostalo vrijeme potrebno za punjenje baterije.

Preostalo vrijeme punjenja baterije (7)
Ovaj je zaslon štoperica koja odbrojava na manje. Ona navodi broj minuta preostalih za punjenje baterije (samo Litij-Ionska baterija).

Indikator upozorenja (12)
Ovaj indikator svijetli ako zabilježi grešku u punjaču ili bateriji. Šifra greške zamjenjuje indikator vremena.

- *E1: Neuspjela identifikacija vrste baterije.*
- *E2: Neuspjela identifikacija specifikacija baterije (napona).*
- *E3: Zakazivanje osjetnika.*
- *E4: Otvoren krug punjenja.*
- *E5: Nakon predpunjenja Litij-Ionske baterije od 5 minuta, napon baterije još uvijek ne može doseći potrebnu donju granicu.*
- *E6: Za vrijeme punjenja se zaštitni kontrolni sustav Litij-Ionske baterije slučajno isključio.*
- *Simbol za temperaturu: Osjetnik detektira da je temperatura baterije izvan granica radne temperature.*

Rješenja:
- *E1-E4: Očistite kontakte. Ako se problem zadržava i nakon čišćenja kontakata, akumulator je neispravan ili je punjač u kvaru. Ako možete, pomoću drugog akumulatora provjerite funkcioniranje punjača.*
- *E5: Očistite kontakte. Ako ovime ne riješite problem, akumulator je neispravan.*
- *E6: Očistite kontakte i ponovo umetnite akumulator.*
- *Simbol temperature: Pričekajte dok se akumulator ne ohladi i zatim ga ponovo umetnite u punjač.*

VIŠENAMJENSKI PUNJAČ

Zahvaljujemo vam se na kupnji proizvoda tvrtke Ferm.
Time ste dobili izvrstan proizvod, koji dobavlja jedan od vodećih europskih dobavljača.
Svi proizvodi koje vam dostavlja Ferm proizvedeni su sukladno najvišim standardima glede performansi i sigurnosti, a kao sastavni dio naše filozofije, osiguravamo izvanrednu podršku klijentima, koja se zasniva na našem obuhvatnom Jamstvu.
Nadamo se da ćete još dugo uživati u našem proizvodu.

Brojke u tekstu odnose se na crteže na stranicama 2 - 3.

Prije upotrebe ovog uređaja pažljivo pročitajte upute za korištenje. Upoznajte se s njegovim funkcijama i osnovnim radnjama. Uređaj servisirajte u skladu s uputama kako biste osigurali njegovo ispravno funkcioniranje. Upute za rukovanje i priložena dokumentacija moraju se čuvati u blizini uređaja.

Sadržaj

1. Podaci o uređaju
2. Sigurnosne upute
3. Sklapanje
4. Rad
5. Servis & održavanje

1. PODACI O UREĐAJU

Tehničke specifikacije

Ulazni napon	230-240 V; 50/60 Hz
Izlazni napon	18 V; 2,2 A, Litij-Ionska
Izlazni napon	18 V; 1,8 A, NiMH
Vrijeme punjenja:	60 minuta
Razred alata	II
IP razred:	IP20
Težina	1 kg

Sadržaj pakovanja
1 Višenamjenski punjač
1 Radne upute
1 Sigurnosne upute
1 Jamstveni list

Provjerite ima li na uređaju, labavim dijelovima i priboru oštećenja uslijed transporta.

Informacije o proizvodu
Slika 1
1. Otvor baterije
2. Panel LCD zaslona
3. Gumene noge
4. Ventilacijski otvori

2. SIGURNOSNE UPUTE

Objašnjenje simbola

Označava rizik od ozljede osoba, gubitka života ili oštećenja alata u slučaju nepridržavanja uputa u ovom priručniku.

Označava opasnost od električnog udara.

Ne odlažite u kućni otpad.

Sigurnost baterije i punjača:

Koristite ovaj punjač samo za punjenje sljedećih baterija. Punjenje drugih baterija može oštetiti punjač i eventualno izazvati tešku ozljedu.

CDA1051: FPB-1800L, 18 V Litij-Ionska
CDA1053: FPB-1800N, 18 V NiMH

- Nikada ne pokušavajte otvoriti bateriju iz bilo kojeg razloga. Ako kućište baterije puca ili se raspada, odmah prestanite s uporabom i ne punite bateriju.
- Ne punite bateriju ako je mokra ili pokazuje znakove korozije.
- Ne koristite produžni kabel. Spojite kabel punjača izravno u električnu utičnicu.
- Koristite punjač samo sa standardnim električnim utičnicama od 230-240 V, 50/60 Hz.
- Ne koristite punjač blizu umivaonika ili kada.
- Ne uranjajte punjač u vodu.
- Ne koristite punjač blizu vrućih površina.
- Ne dopustite da kabel visi preko ruba stola ili pulta ili dodiruje vruće površine.
- Koristite punjač isključivo za punjenje baterija navedenih na popisu.

MULTICARREGADOR

Obrigado por ter adquirido este produto Ferm.
Agora possui um produto excelente, fornecido por um dos principais distribuidores Europeus.
Todos os produtos que lhe são entregues pela Ferm são fabricados segundo as mais rigorosas normas de desempenho e segurança, e como parte da nossa filosofia, disponibilizamos um excelente serviço ao cliente acompanhado da nossa garantia total.
Esperamos que goze a utilização deste produto durante muitos anos.

Os números no texto seguinte correspondem às figuras da página 2 - 3.

Leia este manual de instruções com atenção antes de colocar o aparelho em funcionamento. Familiarize-se com o modo de funcionamento e de operação. Efectue a manutenção ao aparelho de acordo com as indicações, de forma a garantir um bom funcionamento.
O manual de instruções e a documentação correspondente devem ser guardadas perto do aparelho.

Índice

1. Informações sobre o aparelho
2. Instruções de segurança
3. Montagem
4. Funcionamento
5. Assistência e manutenção

1. INFORMAÇÕES SOBRE O EQUIPAMENTO

Especificações técnicas

Entrada do carregador	230-240 V; 50/60 Hz
Saída do carregador	18 V; 2,2 A, Iões de lítio
Saída do carregador	18 V; 1,8 A, NiMH
Tempo de carga	60 minutos
Categoria da ferramenta	II
Classe de IP	IP20
Peso	1 kg

Conteúdo da embalagem
1 Multicarregador
1 Instruções de funcionamento
1 Instruções de segurança
1 Cartão de garantia

Verifique se o aparelho apresenta quaisquer peças soltas ou danos nos acessórios causados durante o transporte.

Informação do produto
Fig. 1
1. Entrada da pilha
2. Visor LCD
3. Suporte de borracha
4. Entradas de ar

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Explicação dos símbolos

Indica eventual perigo de lesões corporais, perigo de morte ou risco de danos na máquina se as instruções deste manual não foram cumpridas.

Indica o perigo de choque eléctrico.

Apenas para utilização em interiores.

Segurança da pilha e do carregador:

Utilizar apenas este carregador para as seguintes pilhas. A carga de outras pilhas pode danificar o carregador e possivelmente causar lesões graves.

CDA1051: FPB-1800L, 18 V de iões de lítio
CDA1053: FPB-1800N, 18 V de níquel cádmio (NiMH)

- Nunca tentar abrir a pilha por qualquer outro motivo. Se a parte exterior da pilha se partir ou fender, deixe de utilizar de imediato e não a recarregue.
- Não carregue a pilha se estiver molhada ou apresentar quaisquer sinais de corrosão.
- Não utilizar uma extensão. Ligar o fio do carregador directamente a uma tomada eléctrica.
- Utilizar o carregador apenas em tomadas eléctricas de 230-240 V, 50/60 Hz padrão.
- Não utilizar o carregador perto de bancas ou banheiras.

- Não colocar o carregador dentro de água.
- Não utilizar o carregador perto de superfícies quentes.
- Não permitir que o fio fique pendurado sobre a ponta de uma mesa ou balcão nem coloque o aparelho perto de superfícies quentes.
- Não utilizar o carregar para quaisquer pilhas diferentes das especificadas acima. As outras pilhas podem explodir.
- Não utilizar o carregador se o fio ou o cabo estiver danificado. Peça a um técnico qualificado para substituir o cabo ou fio danificado.
- Não utilizar o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixou cair ou se estiver danificado de algum modo. Peça a um técnico qualificado para examinar o carregador e repará-lo, se necessário.
- Não desmontar o carregador.
- Nunca carregar pilhas não recarregáveis.

Segurança eléctrica
Quando usar ferramentas eléctricas, respeite sempre as regras de segurança localmente em vigor, referentes ao perigo de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos. Além das instruções seguintes leia também as instruções de segurança fornecidas em separado.

Verifique sempre se a voltagem da rede corresponde à voltagem indicada na chapa de tipo.

Máquina classe II – Isolamento duplo – Não necessita de tomada com terra.

Substituição de cabos ou fichas
Em caso de deterioração do cabo da corrente, este deverá ser substituído por um cabo de corrente especial, disponível a partir do fabricante ou do serviço de apoio ao cliente do fabricante. Destrua os cabos ou fichas usados imediatamente após a sua substituição por novos. É perigoso ligar a ficha de um cabo frouxo a uma tomada.

3. MONTAGEM

Fig. 2
Colocar o carregador num local seco a uma distância de 1,5 metros de uma tomada eléctrica. O carregador pode ser colocado com o suporte de borracha numa banca de trabalho ou mesa ou pendurado numa parede.

Quando guardar o carregador, enrole o fio à volta do carregador e insira o clipe do fio (5).

4. FUNCIONAMENTO

Carregar a pilha
Fig. 3
- Colocar a haste da pilha (6) no orifício correspondente na parte superior do carregador (1).
- Certificar-se de que a haste da pilha está totalmente inserida no carregador.
- Ligar o carregador à tomada eléctrica.

Carregar apenas pilhas NiMH a uma temperatura ambiente entre 5 º C e 40 º C. As pilhas de iões de lítio podem ser carregadas a uma temperatura ambiente entre 0º C e 45º C.

Visor LCD
Fig. 4
Se o carregador estiver ligado a uma tomada eléctrica, é iniciada a carga. O visor LCD na parte superior do carregador apresenta vários ícones de indicação de diagnóstico.

Estado de carga da pilha (13)
Este visor começa a piscar quando a pilha estiver a ser carregada.

Indicador do tipo de pilha (8+9)
O ícone do tipo de pilha (8) acende-se quando uma pilha de iões de lítio estiver a ser carregada. O ícone do tipo de pilha (9) acende-se quando uma pilha NiHM estiver a ser carregada.

Indicador de ligação (10)
Este ícone acende-se quando o carregador da pilha é ligado a uma tomada eléctrica.

Indicador de temperatura elevada da pilha (11)
Este ícone acende-se se a pilha estiver demasiado quente para ser carregada (Apenas para pilhas de iões de lítio). Aguarde até que a temperatura desça abaixo de 45 º C antes de carregar a pilha.

- Nu utilizați cârpe din material sintetic la curățarea contactelor încărcătorului și a bateriei, deoarece aceste materiale se încărca static foarte ușor. Încărcarea statică poate deteriora părțile electronice ale aparatului. Utilizați o cârpă de bumbac.

5. DEPANAREA ȚII ÎNTREȚINEREA

Asigurați-vă că aparatul nu este conectat la priză când efectuați lucrări de întreținere.

Acest aparat a fost proiectat pentru a funcționa perioade lungi de timp cu un minim de întreținere. Funcționarea corectă pe perioade lungi de timp depinde de îngrijirea corectă şi curățarea regulată a aparatului.

Curățare
Mențineți orificiile de ventilare curate pentru a preveni supraîncălzirea aparatului. Curățați regulat carcasa aparatului folosind o cârpă moale, preferabil după fiecare utilizare. Nu permiteți acumularea prafului şi murdăriei în orificiile de ventilare. Dacă murdăria nu se curăță, folosiți o cârpă fină îmbibată în apă cu săpun. Nu folosiți niciodată solvenți precum benzină, alcool, hidroxid de amoniu etc. Acești solvenți pot deteriora părțile de plastic.

Lubrifierea
Aparatul nu necesită o lubrifiere suplimentară.

Defecțiuni
În cazul apariției unei defecțiuni, e.g. uzarea unei piese, contactați furnizorul de service specificat în certificatul de garanție. La sfârşitul acestui manual găsiți o schiță a aparatului cu toate componentele care pot fi comandate.

Mediu
Pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului, aparatul este livrat într-un ambalaj care constă în mare parte din materiale reutilizabile. Reciclați ambalajul aparatului.

Aparatele electrice sau electronice stricate şi/sau care nu mai sunt folosite trebuie depozitate în locațiile speciale pentru reciclare.

Garanție
Condițiile acordării garanției pot fi găsite în certificatul de garanție atașat separat.

4. UTILIZAREA

Încărcarea acumulatorului
Fig.3
- Amplasați contactul acumulatorului (6) în locașul în care se potrivește din partea superioară a încărcătorului (1).
- Asigurați-vă că contactul este presat în întregime în încărcător.
- Introduceți încărcătorul în priză.

Acumulatorii NiMH trebuie să fie încărcați doar la temperaturi cuprinse între 5º C şi 40º C. Acumulatorii Litiu-Ion pot să fie încărcați doar la temperaturi cuprinse între 0º C şi 45º C.

Afişaj LCD
Fig.4
Când încărcătorul este băgat în priză, începe procesul de încărcare. Afişajul LCD din partea superioară a încărcătorului va afişa mai multe icoane de diagnoză.

Starea de încărcare a acumulatorului (13)
Acest ecran va clipi în timp ce acumulatorul este încărcat.

Indicatorul tipului de acumulator (8+9)
Icoana tipului de acumulator (8) va clipi în timp ce un acumulator Litiu-Ion este încărcat.
Icoana tipului de acumulator (9) va clipi în timp ce un acumulator NiMH este încărcat.

Indicatorul de alimentare cu tensiune (10)
Această icoană va fi indicată când încărcătorul este introdus în priză.

Indicatorul de temperatură înaltă a acumulatorului (11)
Această icoană va fi indicată când acumulatorul este prea fierbinte pentru a fi încărcat (doar la acumulatorii Litiu-Ion). Aşteptați până când temperatura scadă sub 45º C înainte de a încărca acumulatorul.

Indicatorul de timp (14)
Această icoană indică faptul că acumulatorul este încărcat (doar la acumulatorii Litiu-Ion). Icoana indicatorul de timp va clipi în primele trei minute 3 ale ciclului de încărcare, când este detectat timpul rămas până la încărcarea în întregime a acumulatorului.

Starea timpului de încărcare rămas (7)
Acest ecran este un cronometru. Va indica numărul de minute rămase pentru ca acumulatorul să fie încărcat în întregime (doar la acumulatorii Litiu-Ion).

Indicatorul de avertizare (12)
Acest indicator va apărea când este detectată o eroare la încărcător sau la acumulator. Un cod de eroare va înlocui indicatorul de timp.

- *E1: Eroare de identificare a tipului de acumulator.*
- *E2: Eroare de identificare a caracteristicilor acumulatorului (tensiune).*
- *E3: Eroare a senzorului.*
- *E4: Circuit deschis de încărcare.*
- *E5: După ce un acumulator Litiu-Ion a fost preîncărcat pentru 5 minute, tensiunea din acumulator nu poate creşte până la limita inferioară necesară.*
- *E6: În timpul încărcării, sistemul de control şi protecție din pachetul de acumulatori Litiu Ion este oprit accidental.*
- *Simbol de temperatură: Senzorul sesizează că temperatura acumulatorului este în afara temperaturii de lucru.*

Rezolvare:
- *E1-E4: Curățați contactele. Dacă problema persistă şi după curățarea contactelor, bateria este defectă sau încărcătorul are o defecțiune. Dacă puteți, încercați cu o altă baterie, pentru a verifica funcțiile încărcătorului.*
- *E5: Curățați contactele. Dacă această operațiune nu rezolvă problema, bateria este defectă.*
- *E6: Curățați contactele şi reintroduceți bateria.*
- *Simbol de temperatură: Aşteptați până la răcirea bateriei, după care reconectați încărcătorul.*

- Înainte de a trece la verificarea sau la curățarea contactelor, scoateți întotdeauna ştecherul cablului de alimentare din priza de perete.
- Aveți grijă ca la curățare să nu scurt-circuitați polii bateriei.
- Nu atingeți niciodată cu degetele contactele bateriei şi ale încărcătorului.

Indicador de tempo (14)
Este ícone indica que a pilha está a ser carregada (Apenas para pilhas de iões de lítio). O ícone do indicador de tempo começa a piscar durante os primeiros 3 minutos do ciclo de carga enquanto detecta o tempo restante para carregar a pilha por completo.

Estado de tempo restante de carga (7)
Este visor é um temporizador de contagem decrescente. Indica o número de minutos restantes até a pilha ficar totalmente carregada (Apenas para pilhas de iões de lítio).

Indicador de aviso (12)
Este indicador acende-se se for detectada uma falha no carregador ou na pilha. Um código de erro substitui o indicador de tempo.

- *E1: falha ao identificar o tipo de pilha.*
- *E2: falha ao identificar as especificações da pilha (tensão).*
- *E3: falha no sensor.*
- *E4: o circuito de carga está aberto.*
- *E5: depois da pilha de iões de lítio ter sido carregada previamente durante 5 minutos, a tensão da pilha não pode aumentar para o limite inferior pretendido.*
- *E6: durante a carga, o sistema de controlo de protecção na pilha de iões de lítio desliga-se acidentalmente.*
- *Símbolo de temperatura: O sensor detecta que a temperatura da pilha não está dentro do intervalo de temperatura.*

Soluções:
- *E1-E4: Limpar os contactos. Se o problema permanecer depois de limpar os contactos, a bateria pode estar defeituosa ou o carregador tem um defeito. Se disponível, experimentar uma bateria diferente para verificar o funcionamento do carregador.*
- *E5: Limpar os contactos. Se o problema não ficar resolvido, isso significa que a bateria está defeituosa.*
- *E6: Limpar os contactos e inserir novamente a bateria.*
- *Símbolo de temperatura: Aguardar até que a bateria arrefeça e inserir de novo o carregador.*

- Remover sempre o cabo do carregador da tomada eléctrica quando verificar e limpar os contactos.
- Certificar-se de que, durante a limpeza, os pólos da bateria não entram em curto-circuito.
- Nunca tocar nos contactos da bateria e no carregador com os dedos.
- Não utilizar um pano sintético para limpar os contactos do carregador ou da bateria, estes materiais podem acumular electricidade estática rapidamente. A electricidade estática pode danificar os componentes electrónicos. Utilizar um pano de algodão.

5. ASSISTÊNCIA E MANUTENÇÃO

Certificar-se de que o aparelho não está ligada antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção.

As máquinas foram concebidas para trabalharem durante longos períodos de tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende da utilização correcta da máquina e a limpeza regular.

Limpeza
Mantenha as ranhuras de ventilação da máquina limpas para impedir o sobreaquecimento do motor. Limpe regularmente o revestimento da máquina utilizando um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as entradas de ventilação livres de poeiras e sujidades. Se a sujidade não sair, utilize um pano humedecido em água com detergente. Nunca utilize solventes tais como petróleo, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes podem danificar as peças de plástico.

Lubrificação
A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

Falhas
Se ocorrer alguma falha, por exemplo, devido a desgaste duma peça, contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia. No fim deste manual encontra um diagrama de componentes alargado com as peças que podem ser encomendadas.

Ambiente
Para evitar danos de transporte a máquina é fornecida com uma embalagem resistente. A embalagem é o mais possível feita de material reciclável.

Por isso, use a possibilidade de reciclagem da embalagem.

Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Garantia
As condições da garantia podem ser encontradas no cartão da garantia em separado.

CARICATORE MULTIPLO

Grazie per aver acquistato questo prodotto Ferm.
Con il suo acquisto è entrato in possesso di un prodotto eccellente, offerto da uno dei distributori leader in Europa.
Tutti i prodotti di Ferm sono fabbricati seguendo i più elevati standard di prestazioni e sicurezza e, nell'ambito della nostra filosofia, forniamo un eccellente servizio di assistenza alla clientela accompagnato da una Garanzia completa.
Ci auguriamo che troverà di suo gradimento l'utilizzo di questo prodotto per molti anni a venire.

La numerazione indicata nel seguente testo rimanda alle immagini della pagina 2 - 3.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. Provare personalmente il funzionamento e l'impiego del trapano avvitatore. Per un funzionamento sempre perfetto, manutenzionare l'apparecchio come indicato nelle istruzioni. Conservare le istruzioni per l'uso e la relativa documentazione vicino all'apparecchio.

Indice
1. Informazioni sulla macchina
2. Norme di sicurezza
3. Montaggio
4. Funzionamento
5. Assistenza & manutenzione

1. INFORMAZIONI SULLA MACCHINA

Caratteristiche tecniche

Ingresso caricatore	230-240 V; 50/60 Hz
Uscita caricatore	18 V; 2,2 A, Ioni di Litio
Uscita caricatore	18 V; 1,8 A, NiMH
Tempo di carica	60 minuti
Classe utensile	II
Classe IP	IP20
Peso	1 kg

Contenuto della confezione
1 Caricatore multiplo

Verificați aparatul, orice piesă slăbită și accesoriile pentru defecțiuni datorate transportului.

Informații despre produs
Fig. 1
1. Locașul acumulatorului
2. Panou afișaj LCD
3. Picior din cauciuc
4. Deschideri de ventilație

2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Explicarea simbolurilor

Indică riscul de vătămare, moarte sau deteriorare a aparatului în cazul nerespectării instrucțiunilor din acest manual.

Indică pericol de electrocutare.

Doar pentru utilizarea în interior.

Siguranța acumulatorului și a încărcătorului:

Utilizați acest încărcător doar pentru încărcarea următoarelor tipuri de acumulatori. Încărcarea altor tipuri poate defecta încărcătorul și poate provoca rănirea gravă.

CDA1051: FPB-1800L, 18V Litiu-Ion
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Nu încercați să desfaceți acumulatorul sub nicio formă. Dacă carcasa acumulatorului se sparge sau se crapă, încetați să-l mai utilizați și nu-l mai încărcați.
- Nu încărcați acumulatorul dacă este umed sau prezintă urme evidente de coroziune.
- Nu utilizați un cablu prelungitor. Introduceți cablul încărcătorului direct în priză.
- Utilizați încărcătorul doar în prize standard 230-240V, 50/60 Hz.
- Nu utilizați încărcătorul lângă chiuvete sau conducte de apă.
- Nu scufundați încărcătorul în apă.
- Nu utilizați încărcătorul lângă suprafețe fierbinți.
- Nu lăsați cablul să atârne peste muchia unei mese sau să intre în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu utilizați încărcătorul pentru încărcarea unor acumulatori, alții decât cei indicați mai sus. Acumulatorii de alte tipuri ar putea exploda.
- Nu utilizați încărcătorul dacă cablul sau ștecherul este defect. Un tehnician calificat trebuie să înlocuiască imediat cablul sau ștecherul defect.
- Nu utilizați încărcătorul dacă a fost lovit, scăpat sau a fost defectat într-o altă modalitate. Un tehnician calificat trebuie să examineze încărcătorul și să-l repare dacă este necesar.
- Nu demontați încărcătorul.
- Nu încărcați bateriile neîncărcabile.

Securitate electrică
Folosind maflini electrice, întotdeauna respectați regulamentele de protecție valabile în țara dvs. pentru a reduce riscul incendiului, electrocutării fli accidentelor personale. Citiți următoarele instrucțiuni de securitate fli de asemenea instrucțiunile de securitate ataflate.

Întotdeauna controlați dacă voltajul rețelei de alimentare corespunde cu voltajul indicat pe tăbliță cu valori.

Maflina de clasa a II-a – izolație dublă – Nu este nevoie de fifla de curent legată la pământ.

Înlocuirea cablurilor sau fiflelor
Aruncați cablurile sau fiflele imediat după ce le ați înlocuit cu cele noi. Este periculos să puneți fltecher unui cablu necunoscut în priza de perete.

3. MONTAREA

Fig. 2
Amplasați încărcătorul într-un loc uscat, la o distanță de 1,5 metri față de priză. Încărcătorul poate să fie pus prin piciorul de cauciuc pe o masă sau banc de lucru sau poate fi atârnat de perete.

Pentru a depozita încărcătorul, înfășurați cablul în jurul încărcătorului și introduceți-l în clema pentru cablu (5).

Puhastamine
Hoidke masina ventilatsiooniavad puhtad, et vältida masina ülekuumenemist.
Puhastage masina kesta regulaarselt puhta riidega, soovitatavalt peale iga kasutuskorda.
Hoidke ventilatsiooniavad puhtad tolmust ja mustusest.
Kui mustus ei peaks maha tulema, kasutage puhast riiet, mis on niisutatud seebiveega. Ärge kunagi kasutage lahusteid(bensiin, alkohol, amoniaakveed jne). Need võivad kahjustada plastikosi.

Õlitamine
Masinat pole vaja eraldi õlitada.

Rikked
Kui peaks mõni viga ilmnema, kontakteeruge hooldusega, garantiikaardil märgitud aadressil. Selle kasutusjuhendi tagant võite leida osade nimekirja, mida on võimalik tellida.

Keskkond
Et vältida kahjustusi transpordi, on aparaat toimetatud kindlas pakendis, mis enamjaolt koosneb korduvkasutatavast materjalist. Seega palun palun kasutage võimalust korduvkasutada pakendit .

Vigased ja/või kasutamiskõlbmatud elektrilised aparaadid tuleb koguda selleks ettenähtud ümbertöötlemiskohtadesse.

Garantii
Garantii tingimused võib leida eraldi kõrvalolevalt garantiikaardilt.

ÎNCĂRCĂTOR MULTIFUNCȚIONAL

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs Ferm.
Aveți un produs excelent, oferit de unul dintre cei mai buni furnizori din Europa. Toate produsele care vă sunt oferite de Ferm sunt fabricate în acord cu cele mai înalte standarde de performanță şi siguranță. Prin filosofia noastră oferim de asemenea servicii excelente pentru clienți, combinate cu garanția de pentru întregul produs. Sperăm că vă veți bucura de utilizarea acestui produs pentru mulți ani de acum încolo.

Numerele din acest text fac referire la ilustrațiile de la paginile 2 - 3.

Citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție, înainte de utilizarea acestui aparat. Familiarizați-vă cu funcțiile şi utilizarea de bază. Reparați aparatul în acord cu instrucțiunile sale, pentru a asigura că funcționează întotdeauna adecvat. Instrucțiunile de utilizare şi documentația însoțitoare trebuie să fie păstrate în apropierea aparatului.

Cuprins
1. Informații cu privire la aparat
2. Instrucțiuni privind siguranța
3. Montarea
4. Utilizarea
5. Depanarea şi întreținerea

1. INFORMAȚII DESPRE APARAT

Specificațiile tehnice

Tensiunea de intrare	230-240 V; 50/60 Hz
Tensiunea de ieşire	18 V; 2,2 A, Litiu-Ion
Tensiunea de ieşire	18 V; 1,8 A, NiMH
Timpul de încărcare	60 de minute
Clasa aparatului	II
Clasa IP	IP20
Greutatea	1 kg

Conținutul pachetului
1 Încărcător multifuncțional
1 Instrucțiuni de utilizare
1 Instrucțiuni privind siguranța
1 Certificat de garanție

1 Istruzioni per l'uso
1 Istruzioni di sicurezza
1 Scheda di garanzia

Controllare l'apparecchio, qualsiasi parte sciolta e gli accessori per eventuali danni causati durante il trasporto.

Informazioni sul prodotto
Fig.1
1. Cavità della batteria
2. Pannello del display LCD
3. Piedini di gomma
4. Ventole dell'aria

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Spiegazione dei simboli

Indica rischio di lesioni personali, morte o danni alla macchina in caso di mancata osservanza di queste istruzioni.

Indica il rischio di shock elettrico.

Solo per uso interno.

Sicurezza della batteria e del caricatore:

Usare questo caricatore solo per caricare le seguenti batterie. La carica di qualsiasi altra batteria potrebbe danneggiare il caricatore e causare lesioni gravi.

CDA1051: FPB-1800L, 18V Ioni di Litio
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Non tentare mai di aprire la batteria per nessuna ragione. Se l'alloggiamento della batteria si rompe o si spacca, interrompere immediatamente l'uso e non ricaricare.
- Non caricare la batteria se è bagnata o mostra segni di corrosione.
- Non usare un cavo di prolunga. Inserire il cavo del caricatore direttamente in una presa elettrica.
- Usare il caricatore solo con prese elettriche standard 230-240V, 50/60 Hz.
- Non usare il caricatore vicino a lavandini o vasche.
- Non immergere il caricatore nell'acqua.
- Non usare il caricatore vicino a superfici bollenti.
- Non lasciare che il cavo rimanga appeso sull'estremità di un tavolo o bancone o che tocchi superfici bollenti.
- Non usare il caricatore per caricare batterie oltre a quelle elencate di sopra. Le altre batterie potrebbero esplodere.
- Non usare il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati. Far sostituire immediatamente il cavo o la spina danneggiati da un tecnico qualificato.
- Non usare il caricatore se ha ricevuto un colpo duro, se è stato fatto cadere o se è stato altrimenti danneggiato in qualsiasi modo. Far esaminare e riparare il caricatore da un tecnico qualificato se necessario.
- Non disassemblare il caricatore.
- Mai caricare batterie non ricaricabili.

Norme elettriche di sicurezza
Quando utilizar máquinas eléctricas deve sempre respeitar as normas de segurança em vigor no local, devido ao perigo de incêndio, de choques eléctricos ou ferimentos pessoais. Para além das instruções abaixo, leia também as instruções de segurança apresentadas no folheto de segurança em anexo. Guarde as instruções num lugar seguro!

Accertarsi sempre che l'alimentazione elettrica corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei dati caratteristici.

Macchina classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra.

Sostituzione dei cavi elettrici o delle spine
Sbarazzarsi immediatamente di vecchi cavi e spine una volta che sono stati sostituiti. E' pericoloso collegare cavi sciolti ad una presa elettrica.

3. MONTAGGIO

Fig.2
Posizionare il caricatore in un luogo secco entro 1,5 metri da una presa elettrica. Il caricatore può essere posizionato con i suoi piedini di gomma su un banco di lavoro o tavolo, oppure appeso a un muro.

Per ritirare il caricatore, avvolgere il cavo intorno al caricatore e inserire il cavo nel fermo del cavo (5).

4. FUNZIONAMENTO

Caricamento della batteria
Fig.3
- Posizionare il gambo della batteria (6) nella cavità corrispondente sopra il caricatore (1).
- Assicurarsi che il gambo della batteria sia premuto completamente nel caricatore fino al massimo.
- Inserire il caricatore nella presa elettrica.

Caricare solo batterie NiMH a temperatura ambiente tra 5º C e 40º C. Le batterie agli Ioni di Litio possono essere caricate a temperature ambiente tra 0º C e 45º C.

Display LCD
Fig.4
Quando il caricatore viene inserito nella presa elettrica, inizierà la carica. Il display LCD sopra il caricatore visualizzerà diverse icone dell'indicatore diagnostico.

Stato di caricamento della batteria (13)
Questo display lampeggerà mentre la batteria è in carica.

Indicatore tipo batteria (8+9)
L'icona del tipo batteria (8) si illuminerà quando la batteria agli Ioni di Litio è in carica.
L'icona del tipo batteria (9) si illuminerà quando una batteria NiMH è in carica.

Indicatore di accensione (10)
Questa icona si illuminerà quando il caricatore della batteria viene inserito in una presa elettrica.

Indicatore temperatura alta della batteria (11)
Questa icona si illuminerà se la batteria è troppo calda per essere ricaricata (solo batteria agli Ioni di Litio). Attendere finché la temperatura scende al di sotto dei 45º C prima del caricamento.

Indicatore di tempo (14)
Questa icona indica che la batteria è in corso di caricamento (Solo batteria agli Loni di Litio). L'icona dell'indicatore di tempo lampeggerà durante i primi 3 minuti del ciclo di caricamento mentre rileva il tempo rimanente per caricare completamente la batteria.

Stato rimanente del tempo di caricamento (7)
Questo display è un timer di conto alla rovescia. Indicherà il numero di minuti rimanenti affinché la batteria diventi pienamente carica (Solo batteria agli Ioni di Litio).

Indicatore di avvertimento (12)
Questo indicatore si illuminerà se viene rilevato un guasto nel caricatore o nella batteria. Un codice di errore sostituirà l'indicatore di tempo.

- *E1: Impossibile identificare il tipo di batteria.*
- *E2: Impossibile identificare le specifiche della batteria (voltaggio).*
- *E3: Sensore fallito.*
- *E4: Caricare circuito aperto.*
- *E5: Dopo che la batteria agli Ioni di Litio è stata pre-caricata per 5 minuti, il voltaggio della batteria non può ancora aumentare al limite inferiore richiesto.*
- *E6: Durante la carica, il sistema di controllo di protezione all'interno del pacco batteria agli Ioni di Litio si è accidentalmente spento.*
- *Simbolo della temperatura: Il sensore rileva che la temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo di temperatura operativa.*

Soluzioni:
- *E1-E4: Pulire i contatti. Se il problema persiste dopo la pulizia dei contatti, il difetto va ricercato nella batteria o nel caricabatterie. Se possibile, provare con una batteria diversa per verificare le funzioni del caricabatterie.*
- *E5: Pulire i contatti. Se questa operazione non risolve il problema, la batteria è difettosa.*
- *E6: Pulire i contatti e inserire nuovamente la batteria.*
- *Simbolo della temperatura: Attendere che la batteria si sia raffreddata e inserirla di nuovo nel caricabatterie.*

- Staccare sempre il cavo del caricabatterie dalla presa elettrica quando si effettua il controllo e la pulizia dei contatti.
- Durante la pulizia, fare attenzione a non provocare il cortocircuito dei poli della batteria.
- Non toccare mai con le dita i contatti sulla batteria e sul caricabatterie.
- Non utilizzare panni sintetici per la pulizia del caricabatterie e dei contatti della batterie, poiché il materiale diventa facilmente statico.

4. KASUTAMINE

Aku laadimine
Joonis 3
- Asetage aku tüvi (6) sobivate poolustega laadija peale (1).

- Veenduge, et aku juur on täielikult laadijasse vajutatud nii kaugele kui see läheb.
- Pange pistik seinakontakti.

Laadige NiMH akusid ainult temperatuurivahemikus 5º C - 40º C. Liitium-Ioon akusid võib laadida temperatuurivahemikus 0º C - 45º C

LCD displei
Joonis 4
Kui laadija on ühendatud seinakontaktiga, hakkab laadimine pihta. LCD displei laadija peal näitab erinevaid diagnostilisi ikoone.

Aku laadimise staatus (13)
See displei vilgub, kui akut laetakse.

Aku tüübi indikaator (8+9)
Aku tüübi ikoon (8) süttib kui Liitium-Ioon tüüpi akut laetakse.
Aku tüübi ikoon (9) süttib kui NiMH tüüpi akut laetakse.

Sisselülitatuse indikaator (10)
See ikoon süttib kui akulaadija on seinakontakti ühendatud.

Kõrge temperatuuri indikaator (11)
See ikoon süttib kui aku on laadimiseks liialt kuum (ainult Liitium-Ioon akud). Oodake kuni temperatuur jaheneb alla 45º C enne aku laadimist.

Aja indikaator (14)
See ikoon näitab, et akut laetakse (ainult Liitium-Ioon akudel). Aja indikaator vilgub laadimise esimese kolme minuti jooksul kui see uurib, kui palju on jäänud laadimisaja lõpuni.

Laadimisaja lõpuni jäänud aja staatus (7)
Displeil on tagurpidi sekundeid lugev taimer. See näitab mitu minutit on jäänud seni, kuni aku on täis laetud (ainult Liitium-Ioon akudel).

Ohu indikaator (12)
See indikaator süttib kui laadija või aku on vigane. Vea kood asendab aja indikaatori.

- *E1: Ei suudeta indentifitseerida aku tüüpi.*
- *E2: Ei suudeta identifitseerida aku spetsifikatsioone (pinget).*
- *E3: Sensor ebaõnnestus*
- *E4: Laadija ahel on lahtine.*
- *E5: Peale Liitium-Ioon aku viieminutilist eellaadimist, aku pinge ei suuda ikka veel küündida vajatud miinimumini.*
- *E6: Laadimise ajal, kontrollkaitsesüsteem lülitati Liitium-Ioon aku ulatuses õnnetul kombel välja.*
- *Temperatuuri sümbol: Sensor uurib, ega aku laadimise temperatuur pole väljaspool piire.*

Lahendused:
- *E1-E4: Puhastage klemmid. Kui probleem klemmide puhastamisega ei kao, on aku või laadija vigane. Võimalusel proovige teise akuga, kontrollimaks laadija töötamist.*
- *E5: Puhastage klemmid. Kui see ei lahenda probleemi, on aku vigane.*
- *E6: Puhastage klemmid ja sisestage uuesti aku.*
- *Temperatuuri sümbol: Oodake, kui aku on jahtunud ja sisestage seejärel uuesti laadijasse.*

- Klemmide kontrollimisel ja puhastamisel eemaldage laadija alati seinakontaktist.
- Veenuge, et te puhastamisel ei lühista akuklemme.
- Ärge kunagi katsugi laadija või aku klemme sõrmega.
- Ärge kasutage laadija või aku klemmide puhastamisel sünteetilist riiet, kuna see tekitab staatilist elekrtit. Staatiline elekter võib elektroonikat vigastada. Kasutage puuvillast riiet.

5. HOOLDUS & KORRASHOID

Veenduge, et mootor ei tööta, kui teete masinal hooldustöid.

See masin on mõeldud pikaks aja töötamiseks minimaalse hooldusega. Masina pidev rahuldust andev töö sõltub korralikust masinahooldusest ja regulaarsest hooldusest.

Kontrollige masinat, lahtiseid osi ja lisaseadmeid, et ei oleks transpordiga tekkinud kahjustusi.

Toote informatsioon
Joonis 1
1. Akusüvik
2. LCD displeipaneel
3. Kummist jalad
4. Õhutusavad

2. OHUTUSJUHISED

Sümbolite seletus

Kõik masinaga seotud vigastus-, surmajuhtumite riskid võivad tekkida, kui ei jälgita seda kasutusjuhendit.

Elektrilise ööki risk.

Ainult siseruumides kasutamiseks

Aku ja laadija ohutus:

Kasutage seda laadijat laadimaks ainult järgnevaid akusid. Teiste akude laadimine võib kahjustada laadijat ning põhjustada tõsiseid vigastusi.

CDA1051 FPB-1800L, 18V Liitium-Ioon
CDA1053 FPB-1800N, 18V NiMH

- Ärge kunagi üritage akut avada. Kui aku kest läheb katki või mõraneb, lõpetage koheselt selle aku kasutamine ning ärge seda enam laadige.
- Ärge laadige akut, kui see on märgi või näib olevat roostes.
- Ärge kasutage pikendusjuhet. Pange pistik otse seinakontakti.
- Kasutage laadijat ainult standartse 230-240V, 50/60 Hz elektrilise väljundiga.
- Ärge kasutage laadijat kraanikausside või vannide läheduses.
- Ärge kastke laadijat vette.
- Ärge kasutage laadijat kuumade pindade läheduses.
- Ärge laske akulaadija toitejuhtmel üle lauaserva küünitada või puudutada kuumi pinde.
- Ärge kasutage laadijat millegi muu kui ainult ülalnimetatud akude laadimiseks. Teised akud võivad plahvatada.
- Ärge kasutage laadijat kui pistik või toitejuhe on vigane. Laske vigane juhe või pistik koheselt vahetada kvalifitseeritud tehnikul.
- Ärge kasutage laadijat kui see on saanud tugeva hoobi, see on maha kukkunud või teistmoodi viga saanud. Laske vajadusel laadija kvalifitseeritud tehnikul see üle vaadata ning parandada.
- Ärge võtke laadijat koost lahti.
- Ärge kunagi laadige tavalisi patareisid.

Elektriline ohutus
Elektriseadmetega töötamisel järgi alati kohalikke ohutuseeskirju, et vältida elektrilöögi, vigastuste, tuleohu või põletuste tekkimist. Enne seadme kasutamist tutvu ohutuseeskirjaga ja jäta see meelde. Hoia ohutuseeskirja turvalises ja kättesaadavas kohas.

Kontrolli alati, kas elektrivõrgu parameetrid seadme ühendamise kohas langevad kokku seadme parameetritega andmete plaadikesel.

II klassi masin – topeltisolatsioon – ei ole vajalik maandatud kontaktpistikut

Kaablite või kontaktpistikute vahetamine
Pärast kaablite või kontaktpistikute vahetamist tuleb vanad kaablid ja kontaktpistikud viivitamatult utiliseerida. Eraldioleva kaabli ühendamine elektrivõrku on ohtlik.

3. PAIGALDUS

Joonis 2
Asetage laadija kuiva kohta, 1,5 meetri kaugusele seinakontaktist. Laadijat võib asetada selle kummist jalgadel lauale või tööpingile või riputada seinale.

Laadija hoiule panekuks mässige juhe laadija ümber ning sisestage juhe juhtmeklambrisse (5).

L'elettricità statica danneggia i dispositivi elettronici. Utilizzare un panno di cotone.

5. ASSISTENZA & MANUTENZIONE

Assicuratevi che la macchina non sia sotto tensione prima di eseguire lavori di manutenzione.

Le macchine sono state progettate per funzionare per lunghi periodi di tempo, pur richiedendo interventi di manutenzione minimi. Un funzionamento continuo soddisfacente dipende dall'adeguata conservazione della macchina e da una pulizia regolare.

Pulizia
Pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido, possibilmente dopo ogni uso. Eliminare polvere e sporco dalle ferritoie di ventilazione. Se lo sporco non è asportabile, usare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non usare mai solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc, perché potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Lubrificazione
La macchina non richiede lubrificazioni aggiuntive.

Riparazioni e commercianti
Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

Ambiente
Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Garanzia
Le condizioni di garanzia sono esposte nell'apposita scheda allegata a parte.

MULTILADDARE

Tack för att du har valt att köpa denna Ferm-produkt.
Du har nu en enastående produkt som har levererats av en av Europas ledande distributörer. Alla produkter som Ferm levererar till dig är tillverkade enligt högsta standarder för prestanda och säkerhet. Dessutom ingår det i vår filosofi att erbjuda en högklassig kundservice som backas upp av vår omfattande garanti.
Vi hoppas att du får många års glädje av din nya produkt.

Siffrorna i texten nedan hänvisar till bilderna på sidorna 2 - 3.

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen. Gör dig bekant hur den fungerar och sköts. Underhåll maskinen enligt anvisningarna så att den alltid fungerar felfritt. Bruksanvisning och tillhörande dokumentation ska förvaras i närheten av maskinen.

Innehåll
1. Maskininformation
2. Säkerhetsanvisningar
3. Montering
4. Använding
5. Service och underhåll

1. MASKININFORMATION

Tekniska specifikationer

Laddare in	230-240 V; 50/60 Hz
Laddare ut	18 V; 2,2 A, Litiumjon
Laddare ut	18 V; 1,8 A, NiHM
Laddningstid	60 minuter
Verktygsklass	II
IP-klass	IP20
Vikt	1 kg

Paketets innehåll
1 Multiladdare
1 Bruksanvisning
1 Säkerhetsanvisningar
1 Garantikort

Kontrollera apparaten, eventuella lösa delar och tillbehör för skador orsakade under transporten.

Produktinformation
Fig. 1
1. Batterifack
2. LCD-display
3. Gummifötter
4. Luftventiler

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

Förklaring till symboler

Det finns risk för personskador, dödsfall eller skada på verktyget om instruktionerna i denna bruksanvisning inte följs ordentligt

Varnar för elstötar.

Endast för inomhusbruk.

Batteri- och ladningssäkerhet

Använd endast denna laddare till följande batterier. Laddning av andra sorters batterier kn orsaka skador på laddaren och möjligen även allvarliga personskador.

CDA1051: FPB-1800L, 18V Litiumjon
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Försök aldrig öppna batteriet av någon orsak. Om batteriets hölje bryts av eller spricker, sluta genast att använda det och ladda inte mera.
- Ladda inte batteriet om det är blött eller har tecken på rost.
- Använd ingen förlängningssladd. Sätt in sladden till laddaren direkt i eluttaget.
- Använd endast laddaren i standarduttag på 230-240V, 50/60 Hz.
- Använd inte laddaren nära handfat eller badkar.
- Sänk inte ner laddaren i vatten.
- Använd inte laddaren nära heta ytor.
- Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk eller komma nära heta ytor.
- Använd inte laddaren till att ladda andra batterier än de som anges ovan. Andra batterier kan explodera.
- Använd inte laddaren om sladden eller kontakten är skadad. Låt en skadad sladd eller kontakt genast repareras av en fackman.
- Använd inte laddaren om den har fått en kraftig smäll, om den har tappats eller om den har skadats på något annat sätt. Låt en fackman undersöka laddaren och reparera den om det behövs.
- Montera inte isär laddaren.
- Ladda aldrig batterier som inte är återuppladdningsbara.

Elektrisk säkerhet
Vid användning av elektriska maski ner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, fara för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladet med säkerhetsföreskrifter som bifogas separat.

Kontrollera alltid om din nätspänning överensstämmer med värdet på typplattan.

Maskin klass II – dubbel isolering, jordad kontakt behövs ej.

Byta ut kablar eller stickkontakter
Om nätkabeln skadas, måste den bytas ut mot en speciell nätkabel som finns hos tillverkaren eller tillverkarens kundservice. Släng gamla kablar eller stickkontakter meddetsamma efter det att du har bytt ut dem mot nya. Det är farligt att sticka in stickkontakten av en lös sladd i ett uttag.

3. MONTERING

Fig. 2
Placera laddaren på en torr plats inom 1,5 meter från ett eluttag. Laddaren kan antingen placeras med sina gummifötter på en arbetsbänk eller ett bord, eller hängas upp på väggen.

När du lägger undan laddaren virar du sladden runt laddaren och sätter in sladden i sladdklämman (5).

5. SERVISS UN APKOPE

Pirms apkopes veikšanas obligāti atvienojiet instrumentu no elektrotīkla.

Kompānijas iekārtas ir paredzētas drošai, ilgstošai lietošanai ar minimāliem apkopes izdevumiem. Veiksmīga instrumenta ekspluatācija ir atkarīga no pienācīgas apkopes un regulāras tīrīšanas.

Tīrīšana
Instrumenta korpusu regulāri slaukiet ar mīkstu lupatiņu, vēlams, pēc katras lietošanas reizes. Ventilācijas atveres jāuztur tīrībā. Noturīgu netīrumu noņemšanai izmantojiet mīkstu, ziepju šķīdumā samitrinātu lupatiņu. Nekad nelietojiet tādus šķīdinātājus kā benzīns, spirts, amonjaka šķīdums u.tml. Šie šķīdinātāji var sabojāt plastikāta detaļas.

Eļļošana
Instrumentam papildu eļļošana nav nepieciešama.

Defektai
Atsiradus kokiam nors defektui, pvz., sudilus detalei, prašome pranešti mūsų serviso įmonei garantijoje nurodytu adresu. Šios vartojimo instrukcijos paskutiniame lape jūs rasite dealizuotą paveikslėlį, kuriame pavaizduotos užsakytinos detalės.

Išorinė aplinka
Siekiant išvengti transportavimo metu galinčių atsirasti pažeidimų, įrenginys pristatomas kietoje pakuotėje, pagrinde pagamintoje iš antriniam perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl prašome pasinaudoti galimybe pakuotę perdirbti. Nikeļa kadmija baterijas ir jāutilizē.

Bojātu un/vai brāķētu elektrisko vai elektronisko aparātu ir jānogādā atbilstošās otrreizējās pārstrādes vietās

Garantija
Garantijas nosacījumi ir izklāstīti atsevišķā, pievienotā garantijas talonā.

MITMELINE LAADIJA

Suur tänu teile käesoleva Ferm´i toote ostmise eest.
Saite endale Euroopa ühe juhtiva hulgifirma poolt pakutud suurepärase toote.
Kõik Ferm´i tooted, mida teile pakutakse, on valmistatud vastavalt tootlusnormidele ja ohutusstandarditele ning samas pakume ka suurepärast klienditeenindust kui meie ettevõtte filosoofia tähtsat osa ja lisaks sellele kaasneb iga tootega garantiiajaga üldkindlustus.
Loodame, et käesoleva toote kasutamine pakub teile meeldivaid elamusi mitmeks aastaks.

Numbrid järgnevas tekstis viitavad numbritele joonistel, mis asuvad lehtedel 2 ja 3

Teie enda ja teiste ohutuse tagamiseks soovitame teil seda kasutusjuhendit enne sae kasutamist lugeda. Hoidke see kasutusjuhend ja teised saega kaasaskäivad kõrvaldokumendid alles edaspidisteks hinnanguteks.

Sisukord
1. Toote informatsioon
2. Ohutusjuhised
3. Paigaldus
4. Kasutamine
5. Hooldus ja korrashoid

1.TOOTE INFORMATSIOON

Tehnilised üksikasjad

Sisendpingel	230-240 V; 50/60 Hz
Väljundpinge	18 V; 2,2 A, Liitium-Ioon
Väljundpinge	18 V; 1,8 A, NiMH
Laadimisaeg	60 minutit
Masinaklass	II
IP klass	IP20
Kaal	1 kg

Karbi sisu
1 Mitmeline laadija
1 Kasutusjuhend
1 Ohutusjuhised
1 Garantiikaart

4. EKSPLUATĀCIJA

Akumulatora uzlādēšana
3. att.
- Ievietojiet akumulatoru (6) atbilstīgajā nodalījumā lādētāja virspusē (1).
- Akumulatoram jābūt iespiestam lādētājā līdz galam.
- Pievienojiet lādētāju elektrības kontaktligzdai.

NiMH akumulatorus drīkst lādēt tikai tad, ja apkārtējā temperatūra ir 5º C – 40º C. Litija Jonu akumulatorus drīkst lādēt tikai tad, ja apkārtējā temperatūra ir 0º C – 45º C.

Šķidro kristālu displeja panelis
4. att.
Pievienojot lādētāju elektrības kontaktligzdai, sākas uzlādēšana. Šķidro kristālu displejā, kas atrodas lādētāja virspusē, ir redzamas diagnostikas indikatoru ikonas.

Akumulatora uzlādes stāvoklis (13)
Akumulatora lādēšanas laikā šis displejs mirgo.

Akumulatora veida indikators (8+9)
Kad ir uzlādēts Litija Jonu akumulators, izgaismojas akumulatora veida ikona (8).
Kad ir uzlādēts NiMH akumulators, izgaismojas akumulatora veida ikona (9).

Indikators – barošana ieslēgta (10)
Pievienojot akumulatoru lādētāju elektrības kontaktligzdai, izgaismojas šī ikona.

Sakarsuša akumulatora indikators (11)
Ja akumulators ir pārāk karsts un to nevar uzlādēt (attiecas tikai Litija Jonu akumulatoriem), izgaismojas šī ikona. Nogaidiet, līdz lādētāja temperatūra samazinās līdz vismaz 45º C, tikai tad to uzlādējiet.

Laika indikators (14)
Šī ikona norāda, ka notiek akumulatora uzlādēšanas process (attiecas tikai Litija Jonu akumulatoriem). Akumulatora uzlādēšanas procesa sākumā 3 minūtes mirgo laika indikators, jo tas nosaka atlikušo laiku, kas vajadzīgs pilnīgai akumulatora uzlādēšanai.

Atlikušais uzlādes laiks (7)
Šeit tiek attēlots atpakaļskaitīšanas taimeris. Tas norāda atlikušo minūšu skaitu līdz pilnīgai akumulatora uzlādēšanai (attiecas tikai Litija Jonu akumulatoriem).

Brīdinājuma indikators (12)
Šis indikators izgaismojas, ja lādētājā vai akumulatorā ir konstatēta kļūme. Laika indikatora ikonas vietā tiek attēlots kļūdas kods.

- *E1: nevar noteikt akumulatora veidu.*
- *E2: nevar noteikt akumulatora tehniskos parametrus (spriegumu).*
- *E3: kļūme sensorā.*
- *E4: pārtraukta uzlādes ķēde.*
- *E5: pēc 5 minūšu ilgas sākotnējās uzlādes joprojām nav iespējams palielināt Litija Jonu akumulatora spriegumu līdz vajadzīgajam minimālajam lielumam.*
- *E6: Litija Jonu akumulatora uzlādēšanas laikā negaidīti izslēgusies šī akumulatora aizsardzības vadības sistēma.*
- *Temperatūras apzīmējums: sensors konstatējis, ka akumulatora temperatūra nav darba temperatūras diapazonā.*

Risinājums:
- *E1-E4: Notīriet kontaktus. Ja pēc kontaktu tīrīšanas problēma paliek, ir bojāts akumulators vai lādētājs. Lai pārbaudītu lādētāja funkcionēšanu, mēģiniet izmantot citu akumulatoru, ja iespējams.*
- *E5: Notīriet kontaktus. Ja tas neatrisina problēmu, ir bojāts akumulators.*
- *E6: Notīriet kontaktus un ievietojiet no jauna akumulatoru.*
- *Temperatūras apzīmējums: Nogaidiet līdz akumulators atdziest un ievietojiet to atpakaļ lādētājā.*

- Ja pārbaudat vai tīrat, vienmēr atvienojiet lādētāja pievadkabeli no kontaktligzdas.
- Tīrīšanas laikā nodrošiniet, lai akumulatora spailes nesavienotos īsslēgumā.
- Nekad neaizskariet akumulatora un lādētāja spailes ar pirkstiem.
- Lādētāja un akumulatora spaiļu tīrīšanai neizmantojiet sintētiska materiāla drānas, šie materiāli viegli uzlādējas ar statisko elektrību. Statiskā elektrība var sabojāt elektroniku. Lietojiet kokvilnas audumu.

4. ANVÄNDNING

Laddning av batteri
Fig. 3
- Placera batteristommen (6) i det matchande tomrummet på laddarens ovansida (1).
- Se till att batteristommen är helt nertryckt i laddaren.
- Sätt in laddaren i ett eluttag.

Ladda endast NiMH-batterier i rums-temperaturer mellan 5º C och 40º C. Litiumjon-batterier kan laddas i rums-temperaturer mellan 0º C och 45º C.

LCD-display
Fig. 4
När laddaren är isatt i ett eluttag börjar laddningen. LCD-displayen på laddarens ovansida visar flera symboler om förloppet.

Batteriladdningsstatus (13)
Denna display blinkar när batteriet laddas.

Indikator för batterityp (8+9)
Symbolen för batterityp (8) tänds när ett Litium-jonbatteri laddas.
Symbolen för batterityp (9) tänds när ett NiMH-batteri laddas.

Strömindikator (10)
Denna symbol tänds när batteriladdaren sätts in i ett eluttag.

Indikator för hög batteritemperatur (11)
Denna symbol tänds om batteriet är för hett för att laddas (endast Litium-jonbatterier). Vänta tills temperaturen sjunker till under 45º C innan du laddar batteriet.

Indikator för tid (14)
Denna symbol anger att batteriet laddas (endast Litium-jonbatterier). Symbolen för tid blinkar under de första tre minuterna under laddningen när den totala återstående tiden för laddning av batteri detekteras.

Återstående laddningstid (7)
Här visas en nedräkningstimer. Den visar antalet minuter som är kvar för att batteriet ska bli helt laddat (endast Litium-jonbatterier).

Varningsindikator (12)
Denna indikator tänds om ett fel på laddaren eller batteriet upptäcks. En felkod ersätter tidsindikatorn.

- *E1: Batterityp kan inte identifieras.*
- *E2: Batteriets specifikationer kan inte identifieras (spänning).*
- *E3: Sensorn fungerar inte.*
- *E4: Laddningskretsen är öppnad.*
- *E5: Efter att ett Litium-jonbatteri har förladdats i fem minuter kan batterispänningen ändå inte ökas beroende på krav på lägre gräns.*
- *E6: Under laddning har skyddskontrollsystemet inne i Litium-jonbatteriet plötsligt stängts av.*
- *Temperatursymbol: Sensorn känner av att batteritemperaturen är utanför arbetstemperaturintervallet.*

Lösningar:
- *E1-E4: Rengör kontakter. Om problemet kvartstår efter att kontakterna har rengjorts är det något fel på batteriet eller på laddaren.Använd ett annat batteri om du har och kontrollera om laddaren fungerar.*
- *E5: Rengör kontakter. Om problemet kvartstår efter att kontakterna har rengjorts är det något fel på batteriet.*
- *E6: Rengör kontakterna och sätt in batteriet igen.*
- *Temperatursymbol: Vänta tills batteriet har svalnat och sätt in laddaren igen.*

- Ta alltid ur sladden till laddaren från eluttaget vid kontroll och rengöring av kontakterna.
- Var försiktig så att du inte kortsluter batteriet vid rengöringen.
- Rör aldrig vid kontaktytorna på batteriet och laddaren med fingrarna.
- Använd inga syntetiska trasor vid rengöring av batteriet eller laddarens kontakter då detta material lätt blir statiskt. Statisk elekticitet kan skada elektroniska delar.Använd en bomullstrasa.

5. SERVICE & UNDERHÅLL

Kontrollera att apparaten är ordentligt avstängd innan underhållsarbete utförs.

Maskinerna har tillverkats för att fungera under en lång period med minsta möjliga underhåll. För att få maskinen att kontinuerligt fungera tillfredsställande ska den skötas och rengöras på rätt sätt.

Rengöring
Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålvatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

Smörjning
Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Fel
Kontakta servicestället som anges på garantibeviset om ett fel uppstår, t.ex. på grund av en del som är nedsliten. I slutet av den här bruksanvisningen finns en sprängskiss över de delar som kan beställas.

Driftstörningar
För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.

Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti
Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

MONILATURI

Kiitos, että ostit tämän Ferm-tuotteen.
Niin tekemällä sinulla on nyt oivallinen tuote, jonka on toimittanut eräs Euroopan johtavista toimittajista.
Kaikki tuotteet, jotka Ferm on sinulle toimittanut, on valmistettu korkeimpien suorituskyky- ja turvallisuusnormien mukaan, ja osana filosofiaamme on järjestää oivallista asiakaspalvelua, johon kuuluu täydellinen takuumme.
Toivomme, että nautit tämän tuotteen käyttämisestä monia tulevia vuosia.

Tekstin numerot viittaavat kaavioihin sivuilla 2 - 3.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintatapaan ja käyttöön. Huolla laite ohjeiden mukaisesti, jotta se toimii aina moitteettomasti. Käyttöohje ja siihen liittyvät asiakirjat on säilytettävä laitteen läheisyydessä.

Sisällysluettelo
1. Laitetiedot
2. Turvallisuusohjeet
3 . Kokoaminen
4 . Käyttö
5 . Huolto & ylläpito

1. LAITETIEDOT

Tekniset tiedot

Laturin ottoteho	230-240 V; 50/60 Hz
Laturin lähtöteho	18 V; 2,2 A, Litiumion
Laturin lähtöteho	18 V; 1,8 A, NiMH
Latausaika	60 minuuttia
Laiteluokitus	II
IP-luokka	IP20
Paino	1 kg

Pakkauksen sisältö
1 Monilaturi
1 Käyttöohjeet
1 Turvallisuusohjeet
1 Takuukortti

Pārbaudiet, vai instruments un tā piederumi pārvadāšanas laikā nav bojāti, kā arī to, vai kāda detaļa nav atvienojusies.

Informācija par izstrādājumu
1. Att.
1. Akumulatora nodalījums
2. Šķidro kristālu displejs
3. Gumijas pamatne
4. Gaisa atveres

2. DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Apzīmējumu skaidrojums

Apzīmē ievainojuma, nāves vai instrumenta bojājuma risku, ja netiek ievēroti šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.

Apzīmē elektriskā trieciena risku.

Lietošanai tikai telpās.

Akumulatora un lādētāja nebīstamība:

Šo lādētāju drīkst izmantot tikai turpmāk norādīto akumulatoru uzlādēšanai. Lādējot citus, šeit neminētus akumulatorus, var sabojāt lādētāju un, iespējams, gūt ievainojumus.

CDA1051: FPB-1800L, 18 V Litija Jonu
CDA1053: FPB-1800N, 18 V NiMH

- Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru vaļā. Ja akumulatora korpuss ir salūzis vai ieplaisājis, nekavējoties pārtrauciet akumulatora lietošanu un neuzlādējiet to.
- Lādētāju nedrīkst uzlādēt, ja tas ir mitrs vai uz tā redzamas rūsas pēdas.
- Neizmantojiet pagarinājuma vadu. Pievienojiet lādētāja vadu tieši elektrības kontaktligzdai.
- Lādētāju drīkst pievienot tikai standarta 230-240 V, 50/60 Hz elektrības kontaktligzdām.
- Lādētāju nedrīkst ekspluatēt izlietnes vai vannas tuvumā.
- Lādētāju nedrīkst iegremdēt ūdenī.
- Lādētāju nedrīkst ekspluatēt karstu virsmu tuvumā.
- Jāuzmanās, lai vads nepārkārtos pāri galda vai letes malai vai arī nepieskartos karstām virsmām.
- Ar lādētāju drīkst uzlādēt tikai tādus akumulatorus, kas norādīti iepriekš. Citi akumulatori lādēšanas laikā var eksplodēt.
- Lādētāju nedrīkst lietot, ja ir bojāts tā vads vai kontaktdakša. Kvalificētam tehniķim ir nekavējoties jānomaina bojātais vads vai kontaktdakša.
- Lādētāju nedrīkst lietot, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts. Pieprasiet kvalificētam tehniķim pārbaudīt lādētāju un, ja vajadzīgs, to salabot.
- Lādētāju nedrīkst izjaukt.
- Nedrīkst atkārtoti uzlādēt vienreiz lietojamus akumulatorus.

Elektriskā drošība
Lai samazinātu ugunsgrēka izcelšanās, elektriskās strāvas trieciena un individuālās traumas risku, lietojot elektriskās mašīnas, ievērojiet jūsu valstī pielietojamos drošības noteikumus. Izlasiet zemāk dotās drošības instrukcijas, kā arī pievienotās drošības instrukcijas. Glabājiet šīs

Vienmēr pārbaudiet, vai elektriskā tīkla parametri vietā, kur tiek pieslēgta iekārta, sakrīt ar parametriem uz iekārtas datu plāksnītes.

II klases instruments - dubulta izolācija - kontaktdakša ar iezemējumu nav vajadzīga

Kabeļu vai kontaktdakšu nomaiņa
Pēc kabeļu vai kontaktdakšu nomaiņas, vecie kabeļi un kontaktdakšas nekavējoties jāutilizē. Atsevišķa kabeļa pievienošana elektriskajam tīklam ir bīstama.

3. SALIKŠANA

2. Att.
Novietojiet lādētāju sausā vietā 1,5 metru attālumā no elektrības kontaktligzdas. Lādētāju var novietot uz tā gumijas pamatnes uz darbagalda vai galda vai arī piekarināt pie sienas.

Novietojot lādētāju glabāšanā, aptiniet tam apkārt vadu un tad vada galu iespraudiet vada turētājā (5).

Šie prietaisai buvo suprojektuoti veikti ilgą laiką esant minimaliai priežiūrai. Prietaisai tarnaus ilgiau, jei reguliariai juos valysite ir tinkamai naudosite.

Valymas
Reguliariai minkštu skudurėliu valykite prietaiso korpusą, geriausiai kas kart pasinaudojus. Iš ventiliacijos angų išvalykite dulkes ir nešva-rumus. Jei nešvarumai nenusivalo, išvalykite minkštu skudurėliu suvilgytu muiliname vande-nyje. Niekada nenaudokite tirpiklių, tokių kaip benzinas, spiritas, amoniako vanduo ir pan. Šie tirpikliai gali pažeisti plastikines dalis.

Tepimas
Prietaisui neriekia jokio papildomo tepimo.

Defektai
Atsiradus kokiam nors defektui, pvz., sudilus detalei, prašome pranešti mūsų serviso įmonei garantijoje nurodytu adresu. Šios vartojimo instrukcijos paskutiniame lape jūs rasite dealizuotą paveikslėlį, kuriame pavaizduotos užsakytinos detalės.

Išorinė aplinka
Siekiant išvengti transportavimo metu galinčių atsirasti pažeidimų, įrenginys pristatomas kietoje pakuotėje, pagrinde pagamintoje iš antriniam perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl prašome pasinaudoti galimybe pakuotę perdirbti.

Brokuoti ir/ar bereikalingi elektriniai ar elektroniniai prietaisai surenkami tinkamuose perdirbimo punktuose.

Garantija
Garantijos sąlygas rasite ant atskirai pateikto garantinio talono.

UNIVERSĀLS LĀDĒTĀJS

Paldies, ka iegādājāties “Ferm” preci.
Tagad jums ir izcilas kvalitātes prece, ko piegādājis viens no Eiropas vadošajiem izplatītājiem.
Visas “Ferm” piegādātās preces ir ražotas pēc augstākajiem izpildes un drošības standartiem, un saskaņā ar mūsu filozofiju mēs nodrošinām arī lielisku klientu apkalpošanu, kurā ietilpst gadu garantija.
Mēs ceram, ka jūs izbaudīsiet šis preces lietošanu daudzus, jo daudzus gadus.

Turpmāk tekstā dotie cipari attiecas uzattēliem 2 - 3. LPP.

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukcijas. Iepazīstieties ar tās funkcijām un darbības pamatprincipiem. Lai nodrošinātu ierīces pareizu darbību, veiciet tās apkopi atbilstoši instrukcijām. Ekspluatācijas instrukcijas un pievienotā dokumentācija jāglabā ierīces tuvumā.

Saturs
1. Instrumenta dati
2. Drošības noteikumi
3. Salikšana
4. Ekspluatācija
5. Serviss un apkope

1. INSTRUMENTA DATI

Tehniskie dati

Lādētāja ieejas jauda	230-240 V; 50/60 Hz
Lādētāja izejas jauda	18 V; 2,2 A, Litija-Jonu
Lādētāja izejas jauda	18 V; 1,8 A, NiMH
Uzlādes laiks	60 minūtes
Instrumenta klase	II
IP klase	IP20
Svars	1 kg

Iepakojuma saturs
1 Universāls lādētājs
1 Ekspluatācijas noteikumi
1 Drošības noteikumi
1 Garantijas karte

Tarkista laite, erilliset osat ja lisävarusteet mahdollisten kuljetuksesta aiheutuneiden vaurioiden varalta.

Tuotetiedot
Kuva 1
1. Akkutila
2. LCD-näyttö
3. Kumijalat
4. Tuuletusaukot

2. TURVALLISUUSOHJEET

Merkkien selitykset

Varoittaa loukkaantumis-, kuoleman- ja laitteen vaurioitumisvaarasta, mikäli tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita ei noudateta.

Varoittaa sähköiskuvaarasta.

Ainoastaan sisäkäyttöön.

Akun ja laturin turvallisuus

Käytä tätä laturia ainoastaan seuraavien akkujen lataukseen. Kaikkien muiden akkujen lataus voi vaurioittaa laturia ja mahdollisesti aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

CDA1051: FPB-1800L, 18V Litiumioni
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Älä koskaan yritä avata akkua. Jos akun kotelo rikkoutuu tai halkeaa, poista se välittömästi käytöstä. Älä myöskään lataa sitä.
- Älä lataa akkua, jos se on märkä tai jos siinä on korroosion merkkejä.
- Älä käytä jatkojohtoa. Liitä laturin johto suoraan verkkovirtalähteeseen.
- Liitä laturi ainoastaan standardeihin 230-240V, 50/60 Hz pistorasioihin.
- Älä käytä laturia pesualtaiden tai kylpyammeiden lähellä.
- Älä upota laturia veteen.
- Älä käytä laturia kuumien pintojen lähellä.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydän reunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.
- Älä käytä laturia muiden kuin yllä mainittujen akkujen lataukseen. Muut akut voivat räjähtää.
- Älä käytä laturia, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Korjauta vaurioitunut virtajohto tai pistoke välittömästi pätevällä teknikolla.
- Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut iskuja tai se on pudonnut tai muutoin vaurioitunut. Anna pätevän teknikon tutkia laturi ja korjata se tarvittaessa.
- Älä pura laturia.
- Älä koskaan lataa ei-ladattavia akkuja.

Sähköturvallisuus
Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamääräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi.

Tarkista aina, ovatko verkkojännite ja koneen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite yhteen sopivia.

Luokan II kone – kaksoiseristetty – maadoitettua pistorasiaa ei tarvita.

Johtojen ja pistotulppien vaihtaminen
Jos verkkojohto vahingoittuu, se on vaihdettava. Uusia, oikeanlaisia johtoja saa valmistajalta tai sen huoltopalvelusta. Hävitä vanhat johdot ja pistotulpat heti kun ne on vaihdettu uusiin. Irrallisen pistotulpan tai johdon kytkeminen pistorasiaan on vaarallista.

3. KOKOAMINEN

Kuva 2
Aseta laturi kuivaan paikkaan 1,5 metrin päähän verkkovirtalähteestä. Laturi voidaan asettaa joko pöydälle tai muulle tasolle sen kumijalkojen päälle tai ripustaa seinään.

Kun laturi asetetaan säilöön, kierrä laturin virtajohto sen ympärille ja aseta johto johdon pidikkeeseen (5).

4. KÄYTTÖ

Akun lataus
Kuva 3
- Aseta akun kanta (6) vastaavaan tilaan laturin yläosassa (1).

- Varmista, että akun kanta painetaan kokonaan laturiin niin alas kuin mahdollista.
- Liitä laturi verkkovirtalähteeseen.

Lataa ainoastaan NiMH-akkuja ympäristölämpötiloissa 5º C - 40º C. Litiumioniakut voidaan ladata ympäristölämpötiloissa 0º C - 45º C.

LCD-näyttö
Kuva 4
Kun laturi liitetään verkkovirtalähteeseen, akun lataus alkaa. Laturin yläosassa oleva LCD-näyttö näyttää useita diagnostisia kuvakkeita.

Akun lataustila (13)
Näyttö vilkkuu silloin, kun akun lataus on käynnissä.

Akkutyypin osoitin (8+9)
Akkutyypin kuvake (8) syttyy silloin, kun laturilla ladataan Litiumioniakkua.
Akkutyypin kuvake (9) syttyy silloin, kun laturilla ladataan NiMH-akkua.

Virran osoitin (10)
Kuvake syttyy silloin, kun akkulaturi on kytketty verkkovirtalähteeseen.

Korkean akkulämpötilan osoitin (11)
Kuvake syttyy, jos akku on liian kuuma ladat tavaksi (vain Litiumioniakku). Ennen akun lata amista odota kunnes lämpötila laskee alle 45º C.

Aikanäyttö (14)
Kuvake ilmoittaa akun latauksen olevan käynnissä (vain Litiumioniakku). Aikanäyttö vilkkuu latauksen ensimmäisten 3 minuutin ajan kunnes se on määrittänyt akun latausken tarvittavan ajan.

Jäljelle jäävän latausajan näyttö (7)
Näyttö toimii ajastimena. Se osoittaa latauksen jäljelle jäävät minuutit (vain Litiumioniakku).

Varoitusnäyttö (12)
Näyttö syttyy, jos laturissa tai akussa havaitaan virhe. Näyttöön ilmestyy tällöin virhekoodi.

- *E1: Akkutyyppiä ei tunnisteta.*
- *E2: Akkujännitettä ei tunnisteta.*
- *E3: Virhe anturissa.*
- *E4: Latauspiiri avoin.*
- *E5: Kun Litiumioniakkua on esiladattu 5 minuutin ajan, akkujännitettä ei vieläkään pystytä nostamaan vaadituille minimitasolle.*
- *E6: Latauksen aikana Litiumioniakun suojausjärjestelmä deaktivoitui vahingossa.*
- *Lämpötilamerkki: Anturi ilmoittaa akkulämpötilan poikkeavan käyttölämpötiloista.*

Ratkaisut:
- *E1-E4: Puhdista kontaktit. Jos ongelma toistuu kontaktien puhdistuksen jälkeen, akku tai laturi on viallinen. Jos mahdollista, kokeile ladata toista akkua laturin toiminnan tarkistamiseksi.*
- *E5: Puhdista kontaktit. Jos ongelma toistuu, akku on viallinen.*
- *E6: Puhdista kontaktit ja aseta akku uudelleen paikoilleen.*
- *Lämpötilamerkki: Odota kunnes akku on jäähtynyt ja aseta se sitten uudelleen laturiin.*

- Poista laturin virtajohto aina verkkovirtalähteestä kontakteja tarkistaessa ja puhdistaessa.
- Varmista, ettei akun navoissa tapahdu oikosulkua puhdistuksen aikana.
- Älä koskaan koske sormilla akun ja laturin kontakteihin.
- Älä käytä synteettistä kangasta laturin ja akun kontaktien puhdistukseen, kyseiset materiaalit tulevat helposti staattisiksi. Staattinen sähkö voi vaurioittaa elektroniikkaa. Käytä puuvillakangasta.

5. HUOLTO & YLLÄPITO

Ennen huoltoa on varmistettava, ettei laite ole päällä.

Koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

Puhdistaminen
Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina. Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa.

- Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus galas pilnai įkištas į įkroviklį.
- Įkiškite įkroviklį į elektros lizdą.

NiMH (nikelio - metalo hidrido) akumuliatorius kraukite tik 5º-40º C aplinkos temperatūroje. Ličio jonų akumuliatorius galima krauti 0º45º C aplinkos temperatūroje.

Skystųjų kristalų ekranas
4 pav.
Kai įkroviklis bus įkištas į elektros lizdą, prasidės krovimas. Skystųjų kristalų ekranas įkroviklio viršuje rodys keleto diagnostinių indikatorių piktogramas.

Akumuliatoriaus krovimo būklė (13)
Šis rodinys akumuliatoriui kraunantis mirksės.

Akumuliatoriaus tipo indikatorius (8+9)
Akumuliatoriaus tipo piktograma (8) užsidegs, kai bus kraunamas ličio jonų akumuliatorius.

Akumuliatoriaus tipo piktograma (9) užsidegs, kai bus kraunamas nikelio - metalo hidrido akumuliatorius.

ON (įjungta) galios indikatorius (10)
Ši piktograma užsidegs, kai akumuliatoriaus įkroviklis bus įkištas į elektros lizdą.

Aukštos akumuliatoriaus temperatūros indikatorius (11)
Ši piktograma užsidegs, jei akumuliatorius bus per karštas krauti (tik ličio jonų akumuliatoriui). Prieš kraudami akumuliatorių, palaukite, kol jo temperatūra nukris žemiau 45º C.

Laiko indikatorius (14)
Ši piktograma parodo, kad akumuliatorius kraunamas (tik ličio jonų akumuliatoriui). Laiko indikatoriaus piktograma mirksės pirmąsias 3 krovimo ciklo minutes, kol nustatys laiką iki pilno akumuliatoriaus įsikrovimo.

Likusio krovimo laiko būklė (7)
Šis rodinys yra atgalinio skaičiavimo laikmatis. Jis parodys minučių, likusių iki pilno akumuliatoriaus įsikrovimo, skaičių (tik ličio jonų akumuliatoriui).

Įspėjimo indikatorius (12)
Šis indikatorius užsidegs jei įkroviklyje ar akumuliatoriuje bus aptiktas gedimas.

Laiko indikatorių pakeis klaidos kodas.

- *E1: Nepavyko identifikuoti akumuliatoriaus tipo.*
- *E2: Nepavyko identifikuoti techninių akumuliatoriaus duomenų (įtampos).*
- *E3: Sugedo jutiklis.*
- *E4: Atvira įkrovos grandinė.*
- *E5: Po pirminio 5 minučių ličio jonų akumuliatoriaus įkrovimo, akumuliatoriaus įtampa nepasiekia reikiamos žemiausios ribos.*
- *E6: Ličio jonų akumuliatorių pakuotės apsaugos kontrolės sistema netyčia išsijungė krovimo metu.*
- *Temperatūros simbolis: Jutiklis pastebėjo, kad akumuliatoriaus temperatūra viršija darbinės temperatūros ribas.*

Sprendimai:
- *E1-E4: Nuvalykite kontaktus. Jei nuvalius kontaktus problema išlieka, sugedęs akumuliatorius arba įkroviklis. Jei turite, išmėginkite kitą akumuliatorių ir patikrinkite, ar veikia įkroviklis.*
- *E5: Nuvalykite kontaktus. Jei problema išlieka, akumuliatorius yra sugedęs.*
- *E6: Nuvalykite kontaktus ir įdėkite akumuliatorių iš naujo.*
- *Temperatūros simbolis: palaukite kol akumuliatorius atvės, tada įdėkite jį iš naujo.*

- Tikrindami arba valydami kontaktus visada ištraukite įkroviklio laidą iš kištukinio elektros lizdo.
- Valydami venkite akumuliatoriaus polių trumpojo sujungimo.
- Niekada nelieskite akumuliatoriaus ir įkroviklio kontaktų pirštais.
- Akumuliatoriaus ir įkroviklio kontaktams valyti niekada nenaudokite sintetinių medžiagų, jos greitai sukaupia elektrostatinį krūvį. Elektrostatinis krūvis gali pakenkti elektroniams prietaisams. Naudokite medvilninę medžiagą.

5. TECHNINIS APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, kad įrenginys neveikia.

Patikrinkite prietaisą, ar nekliba jo dalys bei priedai, ar nėra transportavimo defektų.

Pagrindinės gaminio dalys
1 pav.
1. Akumuliatoriaus ertmė
2. Skystųjų kristalų ekrano skydas
3. Guminė kojelė
4. Orlaidės

2. SAUGOS NURODYMAI

Sutartinių ženklų reikšmės

Reiškia, kad nevykdant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, rizikuojama susižeisti, gauti mirtiną traumą, arba sugadinti įrankį.

Reiškia, kad rizikuojama gauti elektros smūgį.

Nenaudoti lauke.

Akumuliatoriaus ir įkroviklio saugos nurodymai

Naudokite šį įkroviklį tik žemiau nurodyto tipo akumuliatoriams įkrauti. Įkraudami kitas baterijas galite sugadinti įkroviklį ir sunkia susižeisti.

CDA1051: FPB-1800L, 18 V Ličio jonų
CDA1053: FPB-1800N, 18 V Nikelio - metalo hidrido

- Niekada nemėginkite atidaryti akumuliatorių. Jei akumuliatoriaus korpusas sulūžo ar įskilo, tuojau pat liaukitės jį naudoti ir pakartotinai neįkraukite.
- Nekraukite drėgno arba rūdžių pažeisto akumuliatoriaus.
- Nenaudokite prailginimo laido. Įkroviklio laidą kiškite tiesiai į elektros lizdą.
- Įkroviklį naudokite tik standartiniuose 230-240V, 50/60 Hz elektros lizduose.
- Nenaudokite įkroviklio greta kriauklių ir vonių.
- Nepanardinkite įkroviklio į vandenį.
- Nenaudokite įkroviklio greta karštų paviršių.
- Neleiskite laidui kaboti ant stalo ar prekystalio krašto ar liestis prie karštų paviršių.
- Nenaudokite įkroviklio kitokiems nei nurodyta akumuliatoriams krauti. Kitokie akumuliatoriai gali sprogti.
- Nenaudokite įkroviklio, jei pažeistas laidas arba kištukas. Pažeistą laidą arba kištuką turi nedelsiant pakeisti kvalifikuotas specialistas.
- Nenaudokite įkroviklio jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas ar kaip nors kitaip pažeistas. Tegu jį apžiūri kvalifikuotas specialistas ir, jei reikia, pataiso.
- Neardykite įkroviklio.
- Niekuomet neįkrovinėkite pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių.

Elektros sauga
Naudodamiesi elektros prietaisais visada laikykitės jūsų šalyje galiojančių darbų saugos taisyklių. Taip sumažinsite gaisro, elektros smūgio ar traumos pavojų. Perskaitykite šias, taip pat ir pridėtas saugos taisykles. Laikykite šią instrukciją saugioje vietoje!

Visada įsitikinkite, kad elektros šaltinio įtampa atitiktų nurodytą ant prietaiso techninių duomenų lentelės.

2 saugos klasės mašina - dviguba izoliacija - Jums nereikės naudoti kištuko su įžeminimu.

Kabelių ir kištukų keitimas
Pakeistus kabelius ir kištukus, senuosius iš kart išmeskite. Pavojinga į rozetę kišti niekur neprijungto kabelio kištuką.

3 SURINKIMAS

2 pav.
Padėkite įkroviklį į sausą vietą, 1,5 metų atstumu nuo elektros lizdo. Įkroviklį galima padėti ant stalo arba darbastalio su gumine kojele arba pakabinti ant sienos.

Sandėliuodami apsukite laidą apie įkroviklį ir įdėkite laidą į laido gnybtą (5).

4. EKSPLOATACIJA

Akumuliatoriaus krovimas
3 pav.
- Įdėkite akumuliatoriaus galą (6) į tinkančią angą įkroviklio viršuje (1).

Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Voitelu
Konetta ei tarvitse voidella.

Viat
Jos kone vikaantuu esimerkiksi osan kulumisen johdosta, ota yhteys takuukortin huoltopisteeseen. Tämän käyttöoppaan takasivulla on hajotuskuva, jossa on lueteltu tilattavissa olevat osat.

Ympäristö
Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen.

Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu
Lue takuuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

MULTILADER

Tusen takk for at du valgte dette Ferm-produktet.
Det betyr at du nå har anskaffet et fremragende produkt, levert av en av Europas ledende distributører.
Alle produkter fra Ferm er framstilt i samsvar med de strengeste standarder når det gjelder ytelse og sikkerhet. En del av vår filosofi er også å yte fortreffelig kundeservice, som i tillegg støttes av vår omfattende garanti.
Vi håper du vil ha glede av dette produktet i mange år framover.

Tallene i teksten henviser til diagrammene på side 2 - 3.

Les bruksanvisningen nøye før du tar maskinen i bruk. Gjør deg kjent med hvordan redskapen fungerer og hvordan den skal brukes. Vedlikehold maskinen som angitt i instruksene, slik at den alltid fungerer knirkefritt. Bruksanvisning og tilhørende dokumentasjon skal oppbevares i nærheten av maskinen.

Innhold
1. Maskininformasjon
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Montering
4. Betjening
5. Service og vedlikehold

1. MASKININFORMASJON

Tekniske spesifikasjoner

Laders inngangseffekt	230-240 V; 50/60 Hz
Laders utgangseffekt	18 V; 1,8 A, Li-Ion
Laders utgangseffekt	18 V; 2,2 A, NiMH
Ladetid	60 minutter
Verktøyklasse	II
IP-klasse	IP20
Vekt	1 kg

Pakkens innhold
1 Multilader
1 Betjeningsveiledning
1 Sikkerhetsinstruksjoner
1 Garantikort

Undersøk apparatet for løse deler og tilbehør som kan ha blitt skadet under transport.

Produktinformasjon
Fig.1
1. Batterifordypning
2. LCD-displaypanel
3. Gummiføtter
4. Luftehull

2. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Forklaring av symbolene

Angir fare for personskader, tap av liv eller skade på verktøyet, i tilfelle man ikke følger instruksjonene i denne manualen.

Indikerer fare for elektrisk støt.

Kun for bruk innendørs.

Batteri- og ladersikkerhet

Kun bruk denne laderen til å lage følgende batterier. Å lade noen andre batterier kan skade laderen og muligens forårsake alvorlige skader.

CDA1051: FPB-1800L, 18V Litium-Ion
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Du må aldri, under noen omstendigheter, prøve og åpne batteriet. Hvis batterihylsteret går i stykker eller sprekker, må en hver bruk avbrytes øyeblikkelig og det må ikke lades opp.
- Ikke lade batteriet hvis det er vått eller har begynt å ruste.
- Ikke bruk en skjøteledning. Plugg laderledningen rett inn i en stikkontakt.
- Bruk laderen kun i en standard stikkontakt på 230-240V, 50/60 Hz.
- Ikke bruk laderen nær vasker eller badekar.
- Ikke senk laderen i vann.
- Ikke bruk laderen nær varme overflater.
- Ikke la ledningen henge over kanten på et bord, eller berøre varme overflater.
- Ikke bruk laderen til å lade noen andre batterier enn de som ble nevnt ovenfor. Andre batterier kan eksplodere.
- Ikke bruk laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet. Få den skadede ledningen eller støpselet erstattet øyeblikkelig av en kvalifisert tekniker.
- Ikke bruk laderen hvis den har mottatt et hardt slag, blitt mistet eller skadet på noen måte. Få en kvalifisert tekniker til å undersøke laderen og reparere den, om nødvendig.
- Ikke demonter laderen.
- Aldri lade batterier som ikke kan lades opp.

Elektrisk sikkerhet
Overhold ved bruk av elektriske maskiner alltid de lokale sikkerhetsforskriftene. Dette for å unngå brannfare, fare for elektrisk støt og personskade. Les i tillegg til nedenstående instrukser også sikkerhetsforskriftene i det vedlagte separate sikkerhetsheftet.

Kontroller alltid om nettspenningen er i overensstemmelse med verdien på typeskiltet.

Class II-maskin - Dobbeltisolert - Krever ikke jordet støpsel.

Skifting av ledninger eller støpsler
Hvis ledningen er skadet, må den erstattes met en spesiell ledning som leveres av fabrikanten eller fabrikantens kundeservice. Kast gamle ledninger eller støpsler med det samme de er skiftet ut med nye. Det er farlig å sette et støpsel med løs ledning i stikkontakten.

3. MONTERING

Fig.2
Sett laderen på et tørt sted innen 1,5 meter fra en stikkontakt. Laderen kan enten settes på gummibeina sine på en arbeidsbenk eller bord, eller henges på veggen.

For å oppevare laderen, vikle ledningen rundt laderen og sett på kabelklemmen (5) på ledningen.

4. BETJENING

Lade batteriet
Fig.3
- Sett batteristammen (6) inn i den matchende fordypningen på toppen av laderen (1).

Awarie
W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej. Na końcu niniejszej instrukcji zamieszczony został schemat części zamiennych, które mogą być zamawiane.

Ochrona środowiska
Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.

Uszkodzone oraz /lub wybrakowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi być utylizowane w odpowiedni sposób.

Gwarancja
Proszę zapoznać sie z warunkami umowy gwarancyjnej zamieszczonymi na załączonej karcie gwarancyjnej.

UNIVERSALUS ĮKROVIKLIS

Dėkojame, kad nusipirkote šį bendrovės Ferm produktą.
Įsigijote puikų gaminį iš vieno geriausių Europos platintojų.
Visi bendrovės Ferm tiekiami produktai gaminami prisilaikant griežčiausių technologinių ir saugumo normų. Mūsų komercinės filosofijos dalis yra kokybiškas servisas klientams kompleksinės garantijos pagrindu.
Tikimės, kad šis gaminys jums patikimai tarnaus ilgus metus.

Šiame tekste paminėti skaičiai atitinka 2-3 ;uslapio iliustracijas

Prieš naudodamiesi prietaisu, atidžiai perskai-tykite šią instrukciją. Įsitikinkite, kad žinote kaip prietaisas veikia ir kaip juo naudotis. Kad prietaisas veiktų tinkami, eksploatuokite jį pagal instrukcijos nurodymus. Saugokite šią instrukciją ir pridedamą dokumentaciją kartu su prietaisu.

Turinys
1. Techniniai duomenys
2. Saugos nurodymai
3. Surinkimas
4. Eksploatacija
5. Techninis aptarnavimas ir priežiūra

1. TECHNINIAI DUOMENYS

Tehniskie dati

Įkroviklio įvestis	230-240 V; 50/60 Hz
Įkroviklio išvestis	18 V; 2,2 A, Ličio jonų
Įkroviklio išvestis	18 V; 1,8 A, NiMH
Įkrovimo laikas	60 minučių
Įrankio klasė	II
IP klasė	IP20
Svoris	1 kg

Pakuotės turinys
1 Universalus įkroviklis
1 Eksploatacijos instrukcijos
1 Saugos instrukcijos
1 Garantijos kortelė

Wskaźnik włączenia zasilania (10)
Ta ikona zapala się po podłączeniu ładowarki do gniazdka zasilania.

Wskaźnik wysokiej temperatury akumulatora (11)
Ta ikona zapala się, jeśli akumulator jest zbyt gorący, co uniemożliwia ładowanie (dotyczy tylko akumulatorów Litowo-Jonowych). Należy odczekać, aż temperatura akumulatora spadnie poniżej 45º C przed rozpoczęciem ładowania.

Wskaźnik czasu (14)
Ta ikona oznacza, że trwa ładowanie akumulatora (dotyczy tylko akumulatorów Litowo-Jonowych). Ikona wskaźnika czasu miga podczas pierwszych 3 minut cyklu ładowania podczas obliczania pozostałego czasu wymaganego do pełnego naładowania akumulatora.

Wskaźnik czasu pozostałego do naładowania (7)
Ten wyświetlacz to zegar odliczania. Wskaźnik podaje, ile minut pozostaje do pełnego naładowania akumulatora (dotyczy tylko akumulatorów Litowo-Jonowych).

Wskaźnik ostrzegawczy (12)
Ten wskaźnik zapala się w przypadku wykrycia usterki ładowarki lub akumulatora. Zamiast czasu wyświetlany jest kod błędu.

- *E1: Wykrycie typu akumulatora nie powiodło się.*
- *E2: Wykrycie wymaganego napięcia zasilania akumulatora nie powiodło się.*
- *E3: Usterka czujnika.*
- *E4: Otwarty obwód ładowania.*
- *E5: Po wstępnym ładowaniu akumulatora Litowo-Jonowego, napięcie akumulatora nie wrosło do wymaganego minimum.*
- *E6: Podczas ładowania doszło do nagłego wyłączenia spowodowanego przez układ zabezpieczający akumulatora Litowo-Jonowego.*
- *Symbol temperatury: Czujnik wykrył, że temperatura akumulatora jest poza dopuszczalnym zakresem temperatury roboczej .*

Rozwiązania:
- *E1-E4: Oczyść styki. Jeśli problem utrzymuje się po oczyszczeniu styków, akumulator jest uszkodzony lub wystąpiła usterka ładowarki.*

Jeśli to możliwe, spróbuj użyć innego akumulatora do sprawdzenia działania ładowarki.
- *E5: Oczyść styki. Jeśli problem nie zniknie, oznacza to że akumulator jest uszkodzony.*
- *E6: Oczyść styki, wyjmij akumulator i włóż go ponownie.*
- *Symbol temperatury: Odczekaj aż akumulator ostygnie i włóż go ponownie do ładowarki.*

- Zawsze przed sprawdzeniem lub oczyszczeniem styków wyjmuj wtyczkę przewodu ładowarki z gniazdka elektrycznego.
- Uważaj by nie doprowadzić do zwarcia biegunów akumulatora podczas czyszczenia.
- Nigdy nie dotykaj styków akumulatora ani ładowarki palcami.
- Nie używaj ściereczek z materiałów sztucznych do czyszczenia styków ładowarki i akumulatora, ponieważ takie materiały łatwo zbierają ładunki elektrostatyczne. Ładunki elektrostatyczne mogą uszkodzić elementy elektroniczne. Używaj bawełnianej ściereczki.

5. SERWIS I KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Urządzenia zaprojektowano tak, aby działały bezproblemowo przez długi czas i wymagały konserwacji jedynie w niewielkim zakresie. Stałe poprawne działanie urządzenia zależy od jego właściwej konserwacji i regularnego czyszczenia.

Czyszczenie
Urządzenie należy czyścic regularnie miękką szmatką, najlepiej każdorazowo po użyciu. Należy zwrócić uwagę, by usunąć pył i zabrudzenia z otworu wentylacyjnego. Poważniejsze zabrudzenia należy usunąć miękką szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Nie należy używać żadnych środków rozpuszczających takich jak benzyna, alkohol, amoniak, itp. Środki tego typu działają niszcząco na materiał, z którego wykonane są poszczególne części.

Smarowanie
Urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.

- Forsikre deg om at batteristammen trykkes helt inn i laderen, så langt det går.
- Plugg laderen inn i stikkontakten.

Bare lad NiMH-batterier med omgivende temperaturer på mellom 5º C og 40º C. Litium-ion-batterier kan lades i omgivende temperaturer på mellom 0º C og 45º C.

LCD-display
Fig.4
Ladingen vil begynne når laderen plugges inn i stikkontakten. LCD-displayet øverst på laderen vil vise flere diagnostiske indikatorikoner.

Batteriets ladestatus (13)
Dette displayet vil blinke mens batteriet lades.

Batteritypeindikator (8+9)
Batteritypeikonet (8) vil lyse når et Litium-ion-batteri lades.
Batteritypeikonet (9) vil lyse når et NiMH-batteri lades.

Strøm PÅ-indikator (10)
Dette ikonet vil lyse når batteriladeren plugges inn i en stikkontakt.

Høy batteritemperatur-indikator (11)
Dette ikonet vil lyse hvis batteriet er for varmt til å kunne lades (gjelder kun Litium-ion-batterier). Vent til temperaturen er under 45º C før du lader batteriet.

Tidsindikator (14)
Dette ikonet indikerer at batteriet lades opp (gjelder kun Litium-ion-batterier). Tidsindikatorikonet vil blinke de første 3 minuttene av ladesyklusen, mens den finner ut hvor lang tid det vil ta å lade batteriet fullstendig.

Status for gjenstående ladetid (7)
Dette displayet er en nedtellingsklokke. Den vil vise antall minutter som er igjen for at batteriet skal bli helt oppladet (gjelder kun Litium-ion-batterier).

Advarselsindikator (12)
Denne indikatoren vil lyse hvis det oppdages en feil på enten laderen eller batteriet. En feilkode vil erstatte tidsindikatoren.

- *E1: Kan ikke identifisere batteritype.*
- *E2: Kan ikke identifisere batterispesifikasjoner (spenning).*
- *E3: Sensor mislyktes.*
- *E4: Ladekrets er åpen.*
- *E5: Etter at Litium-ion-batteriet har blitt forladet i 5 minutter, kan fortsatt ikke batterispenningen økes til den påkrevde nedre grense.*
- *E6: Under ladingen asluttet tilfeldigvis beskyttelseskontrollsystemet inni Litium-ion-batteripakken.*
- *Temperatursymbol: Sensor oppdager at batteritemperaturen er utenfor fungerende temperaturspekter.*

Løsning:
- *E1-E4: Rengjør kontaktene. Vedvarer problemet etter at du har rengjort kontaktene, er batteriet defekt eller laderen har en defekt. Hvis mulig, prøv et annet batteri for sjekke laderfunksjonene.*
- *E5: Rengjør kontaktene. Løser ikke det problemet, er batteriet defekt.*
- *E6: Rengjør kontaktene og sett batteriet inn på nytt.*
- *Temperatursymbol: Vent til batteriet er nedkjølt og sett inn laderen på nytt.*

- Fjern alltid laderkabelen fra strømuttaket når du sjekker og rengjør kontakter.
- Pass på å ikke kortslutte batteripolene under rengjøring.
- Ta aldri på batteri- og laderkontaktene med fingrene.
- Bruk ikke syntetiske kluter til rengjøring av lader- og batterikontaktene, da slike materialer lett blir statiske. Statisk elektrisitet kan skade elektronikken. Bruk en bomullsklut.

5. SERVICE OG VEDLIKEHOLD

Pass på at maskinen ikke er på, før det blir utført vedlikeholdsarbeid på den.

Maskinene er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold. Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

Rengjøring
Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Smøring
Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil
Hvis det oppstår feil som følge av for eksempel utslitte deler, skal du kontakte serviceadressen på garantikortet. Bakerst i denne bruksanvisningen finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

Miljø
For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.

Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnete returpunkter.

Garanti
Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

MULTIOPLADER

Tak, fordi De købte dette Ferm-produkt.
Ved at gøre det har De nu et fremragende produkt leveret af en af Europas førende distributører. Alle produkter, der leveres af Ferm, er fremstillet i henhold til de højeste standarder for ydeevne og sikkerhed, og som en del af vores filosofi yder vi en enestående kundeservice, der ledsages af vores omfattende garanti.
Vi håber, De vil få stor fornøjelse med dette produkt i mange år fremover.

Numrene i den nedenstående tekst henviser til illustrationerne på side 2 - 3.

Læs denne brugsanvisning nøje igennem, før maskinen tages i brug. Gør dig fortrolig med funktionerne og betjeningen. Maskinen skal vedligeholdes i overensstemmelse med anvisninger, så maskinen altid fungerer problemfrit. Brugsanvisningen og dertilhørende dokumentation skal opbevares i nærheden af maskinen.

Indhold
1. Maskindata
2. Sikkerhedsforskrifter
3. Montering
4. Betjening
5. Service & vedligeholdelse

1. MASKINDATA

Tekniske specifikationer

Strømtilførsel	230-240 V; 50/60 Hz
Effekt	18 V; 2,2 A, Li-Ion
Effekt	18 V; 1,8 A, NiMH
Opladningstid	60 minutter
Apparatklasse	II
IP-klasse	IP20
Vægt	1 kg

Pakningens indhold
1 Multioplader
1 Betjeningsvejledning
1 Sikkerhedsvejledning
1 Garantikort

- Nie ładować akumulatora, jeśli jest mokry lub nosi jakiekolwiek oznaki korozji.
- Nie używać przedłużaczy. Podłączać przewód ładowarki bezpośrednio do gniazdka zasilania.
- Podłączać ładowarkę jedynie do standardowych gniazdek elektrycznych o parametrach zasilania: 230-240V, 50/60 Hz.
- Nie użytkować ładowarki w pobliżu zlewu lub wanny.
- Nie zanurzać ładowarki w wodzie.
- Nie użytkować ładowarki w pobliżu powierzchni gorących.
- Nie dopuszczać, by przewód przebiegał nad krawędzią stołu itp. ani dotykał gorących powierzchni.
- Nie stosować ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż podane powyżej. Inne akumulatory mogą wybuchnąć.
- Nie użytkować ładowarki, jeśli przewód lub wtyczka jest uszkodzona. Należy natychmiast zlecić wymianę przewodu lub wtyczki wykwalifikowanemu technikowi.
- Nie użytkować ładowarki, jeśli została ona mocno uderzona, upuszczona lub uszkodzona w jakikolwiek sposób. Należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi sprawdzenie ładowarki i w razie potrzeby przeprowadzenie jej naprawy.
- Nie demontować ładowarki.
- Nigdy nie ładować zwykłych baterii nieprzeznaczonych do ponownego ładowania.

Bezpieczeństwo związane z elektryczn ością
Pod czas wykorzystania urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać odpowiednie przepisy bezpieczeństwa, które są ważne w Waszym kraju w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrcznym oraz zranienia personelu.

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z parametrami na tabliczce znamionowej.

II klasy – Izolacja podwójna – Wasze gniazdo nie potrzebuje uziemienia.

Wymiana przewodów lub wtyczek
Jeśli przewód sieciowy zostanie uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód sieciowy dostępny u producenta lub w jego dziale obsługi klienta. Wyrzuć stare przewody i wtyczki zaraz po ich wymianie na nowe.

Niebezpieczne jest wkładanie do gniazdka wtyczki przewodu, który nie jest podłączony do urządzenia.

3. MONTAŻ

Rys. 2
Ustaw ładowarkę w suchym miejscu w odległości do 1,5 m od gniazdka zasilania. Ładowarka może być ustawiona na gumowych nóżkach na stole lub zawieszona na ścianie.

W celu przechowania ładowarki, owiń przewód wokół niej i włóż przewód w uchwyt przewodu (5).

4. OBSŁUGA

Ładowanie akumulatora
Rys. 3
- Włóż spód akumulatora (6) do komory w górnej części ładowarki (1).
- Należy dopilnować, by złącze na spodzie akumulatora zostało do końca, do oporu, wciśnięte do ładowarki.
- Podłącz ładowarkę do gniazdka zasilania.

Akumulatory NiMh należy ładować w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 5º C do 40º C. Akumulatory Litowo-Jonowe można ładować w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 0º C do 45º C.

Wyświetlacz LCD
Rys. 4
Po podłączeniu ładowarki do gniazdka zasilania, rozpocznie się ładowanie. Na wyświetlaczu LCD na górze ładowarki pojawiają się różne ikony diagnostyczne.

Stan ładowania akumulatora (13)
Ten symbol miga, podczas ładowania akumulatora.

Wskaźnik typu akumulatora (8+9)
Ikona typu akumulatora (8) zapala się podczas ładowania akumulatora Litowo-Jonowego.
Ikona typu akumulatora (9) zapala się podczas ładowania akumulatora NiMh.

ŁADOWARKA WIELOFUNKCYJNA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Ferm.
Nabyli Państwo doskonały produkt, dostarczony przez jednego z wiodących europejskich dystrybutorów.
Wszystkie produkty dostarczane przez firmę Ferm są wytwarzane przy zachowaniu najwyższych standardów niezawodności i bezpieczeństwa, a elementem naszej filozofii jest zapewnianie Klientom doskonałej obsługi, wspartej przez wszechstronną gwarancję.
Mamy nadzieję, że będą się Państwo cieszyć tym produktem przez wiele lat.

Liczby w tekście odnoszą się do schematów na stronach 2 - 3.

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Zapoznać się z funkcjami oraz podstawami dot. obsługi. Z urządzeniem należy posługiwać się zgodnie ze wskazówkami, aby zapewnić właściwe działanie poszczególnych funkcji. Instrukcja obsługi oraz dokumentacja na temat urządzenia powinna znajdować się zawsze w pobliżu urządzenia.

Spis treści
1. Dane techniczne urządzenia
2. Instrukcje bezpieczeństwa
3. Montaż
4. Obsługa
5. Serwis i konserwacja

1. DANE TECHNICZNE URZĄDZENIA

Specyfikacja techniczna

Napięcie wejściowe ładowarki	230-240 V; 50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	18 V; 2,2 A, Litowa-Jonowa
Napięcie wyjściowe	18 V; 1,8 A, NiMH
Czas ładowania	60 minut
Klasa zabezpieczenia urządzenia	II
Klasa IP	IP20
Ciężar	1 kg

Zawartość opakowania
1 Ładowarka wielofunkcyjna
1 Instrukcja obsługi
1 Instrukcje bezpieczeństwa
1 Karta gwarancyjna

Należy sprawdzić, czy urządzenie i wszelkie niezamocowane części i akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.

Informacje o urządzeniu
Rys. 1
1. Komora akumulatora
2. Wyświetlacz LCD
3. Gumowe nóżki
4. Otwory wentylacyjne

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Omówienie symboli

Ostrzega o zagrożeniu uszkodzenia ciała, utraty życia lub zniszczenia narzędzia, w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi.

Informuje o zagrożeniu porażenia prądem.

Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Bezpieczeństwo akumulatora i ładowarki:

Tej ładowarki można używać jedynie do ładowania następujących akumulatorów. Ładowanie innych akumulatorów może powodować uszkodzenie ładowarki i spowodować poważne obrażenia ciała.

CDA1051: FPB-1800L, 18V Litowo-Jonowa
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Pod żadnym pozorem nigdy nie podejmować prób otwarcia akumulatora. Jeśli obudowa akumulatora pęknie lub złamie się, należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania i nie ładować go ponownie.

Produktoplysninger
Fig. 1
1. Batterikammer
2. LCD-skærm
3. Gummifødder
4. Ventilationsåbninger

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Symbolforklaring

Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.

Indikerer farer for elektrisk stød

Kun til indendørs brug.

Batteri- og opladersikkerhed:

Anvend kun denne oplader til de nedenfor angivne batterityper. Opladning af andre batterityper kan beskadige opladeren og muligvis medføre alvorlig personskade.

CDA1051: FPB-1800L, 18 V Lithium-Ion
CDA1053: FPB-1800N, 18 V NiMH

- Forsøg aldrig at åbne batteriet af nogen grund. Hvis kabinettet går itu eller revner, skal brug af batteriet straks ophøre, og der må ikke genoplades.
- Oplad ikke batteriet, hvis det er vådt eller visser tegn på tæring.
- Anvend ikke forlængerledning. Sæt opladerens ledning direkte til et strømudtag.
- Sæt kun opladeren til et standardudtag med 230-240 V, 50/60 Hz.
- Anvend ikke opladeren i nærheden af en vask eller et badekar.
- Opladeren må ikke komme i vand.
- Anvend ikke opladeren i nærheden af varme overflader.
- Ledningen må ikke hænge over kanten af et bord eller en disk eller røre ved varme overflader.
- Anvend ikke opladeren til at oplade andre batterityper end dem, der er angivet ovenfor. Andre batterityper kan eksplodere.
- Anvend ikke opladeren, hvis ledning eller stik er beskadiget. Lad straks en faguddannet elektrikerudskifte den beskadigede ledning eller det beskadigede stik.
- Anvend ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden vis er blevet beskadiget. Få den undersøgt af en faguddannet elektriker og om nødvendigt repareret.
- Skil ikke opladeren ad.
- Oplad aldrig batterier, som ikke er af den opladelige type.

Elektrisk sikkerhed
Ved anvendelse af elektriske mas kiner skal man altid følge de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, fare for elektrisk stød og legemensbeskadigelse. Læs udover de nedenstående instruktioner også sikkerhedsforskrifterne i den separat vedlagte sikkerhedsfolder.

Kontroller altid om netspændingen svarer til værdien på typeskiltet.

Klasse II maskine - Dobbelt isolering - Du behøver ingen jordforbindelsestik.

Udskiftning af ledninger eller stik
Hvis netledningen er blevet beskadiget, skal den udskiftes med en speciel netledning, som kan fås via fabrikanten eller fabrikantens kundeservice. Gamle ledninger og stik skal kasseres, når de er blevet udskiftet med nye. Det er farligt at sætte stikket på en løs ledning i en stikkontakt.

3. MONTERING

Fig. 2
Anbring opladeren et sted, hvor der er tørt, inden for 1,5 meter fra et strømudtag. Opladeren kan enten stilles på sine gummifødder på en bænk eller hænges på væggen.

Hvis opladeren skal sættes væk, vikles ledningen om apparatet, og sættes i ledningklemmen.(5).

4. BETJENING

Opladning af batteriet
Fig. 3

- Sæt batteriet (6) i det tilsvarende hulrum oven på opladeren (1).
- Sørg for, at batteriet er skubbet helt i bund i opladeren.
- Sæt opladeren til strømudtaget.

Oplad kun NiMH-batterier ved omgivende temperaturer mellem 5º C og 40º C. Lithium-ion-batterier kan oplades ved omgivende temperaturer mellem 0º C og 45º C.

LCD-skærm
Fig. 4
Når opladeren er sat til strømudtaget, begynder opladningen. LCD-skærmen oven på opladeren vil vise flere diagnostiske indikatorikoner.

Batteriet oplades (13)
Denne visning blinker, mens batteriet oplades.

Batteritypeindikator (8+9)
Batteritypeikonet (8) lyser, når et Lithium-ion-batteri oplades.
Batteritypeikonet (9) lyser, når et NiMH-batteri oplades.

TÆNDT-indikator (10)
Dette ikon lyser, når batteriopladeren er sat til et strømudtag.

Indikator for høj batteritemperatur (11)
Dette ikon lyser, hvis batteriet er for varm til opladning (kun Lithium-Ion-batteri). Vent med at oplade batteriet, til temperaturen falder til under 45º C.

Tidsindikator (14)
Dette ikon viser, at batteriet er under opladning (kun Lithium-ion-batteri). tidsindikatorikonet blinker de første 3 minutter af opladningscyklussen, mens opladeren beregner, hvor lang tid der vil gå, før batteriet er fuldt opladet.

Restopladningstid (7)
Denne visning er en tidsnedtæller. Den viser, hvor mange minutter der er tilbage, til batteriet er fuldt opladet (kun Lithium-Ion-batteri).

Advarselsindikator (12)
Denne indikator lyser, hvis der registreres en fejl i enten oplader eller batteri. Tidsindikatoren erstattes af en fejlkode.

- *E1: Batteritypen kan ikke identificeres.*
- *E2: Batterispecifikationerne kan ikke identificeres (spænding).*
- *E3: Sensorsvigt.*
- *E4: Ladekredskøb åbnet.*
- *E5: Efter at Lithium-Ion-batteriet er foropladet i 5 minutter, kan batterispændingen stadig ikke øges til den krævede nedre grænse.*
- *E6: Lithium-Ion-batteriets beskyttelses-system har tilfældigt lukket ned under opladningen.*
- *Temperatursymbol: Sensoren registrerer, at batteriets temperatur ligger uden for arbejdstemperaturområdet.*

Løsninger:

- *E1-E4: Rengør kontakter. Hvis problemet fortsætter efter kontakterne er blevet rengjorte, er batteriet defekt eller opladeren har en defekt. Hvis du har et ekstra batteri, så prøv at kontrollere opladerens funktioner.*
- *E5: Rengør kontakter. Hvis dette ikke løser problemet, er batteriet defekt.*
- *E6: Rengør kontakterne og genindsæt batteriet.*
- *Temperatursymbol: Vent indtil batteriet er afkølet og genindsæt i opladeren.*

- Tag altid opladerens ledning ud af stikkontakten, når du kontrollerer og rengører kontakter.
- Sørg for, at du ikke kortslutter batteripolerne under rengøringen.
- Rør aldrig ved kontakterne på batteri og oplader med fingrene.
- Anvend ikke en syntetisk klud til rengøring af kontakterne på oplader og batteri, disse materialer bliver let statiske. Statisk elektricitet kan beskadige de elektroniske dele. Brug en bomuldsklud.

se napetost baterije še vedno ne more dvigniti do predpisane spodnje meje.
- *E6: Med polnjenjem, zavarujte sistem pred naključnim padcem.*
- *Simbol temperature: Senzor zazna, da je temperatura baterije izven delovnega območja.*

Rešitve:

- *E1-E4: Očistite kontakte. Če se težava pojavlja tudi potem, ko ste očistili kontakte, je morda baterija zanič ali pa je polnilec v okvari. Če imate na voljo drugo baterijo, jo vstavite v polnilec in tako preverite delovanje polnilca.*
- *E5: Očistite kontakte. Če to ne reši težave, je baterija zanič.*
- *E6: Očistite kontakte in znova vstavite baterijo.*
- *Simbol temperature: Počakajte, da se baterija ohladi in jo znova vstavite v polnilec.*

- Ko preverjate in čistite kontakte vedno odstranite električni kabel napajalnika iz vtičnice.
- Pri čiščenju polov baterije pazite, da ne povzročite kratkega stika.
- Kontaktov na bateriji in na polnilcu se nikoli ne dotikajte s prsti.
- Za čiščenje kontaktov polnilca in baterije nikoli ne uporabljajte sintetične krpe, saj se lahko enostavno ustvari statična elektrika. Slednja lahko poškoduje elektronske dele. Uporabite bombažno krpo.

5. SERVIS IN VZDRŽEVANJE

Pri vzdrževalnih delih na orodju se najprej prepričajte, da je odkloplјen z vira napajanja.

Stroji so narejeni tako, da delujejo dolgo in potrebujejo le malo vzdrževanja. Konstantno dobro delovanje je pogojeno s pravilno nego stroja in rednim čiščenjem.

Čiščenje
Odprtine zračnika vzdržuj čiste, da se motor ne bo pregreval. Redno čisti ohišje s čistim blagom. Če umazanija noče odstopiti jo odstrani z mehkim blagom namočenim v milnico. Nikoli ne čisti ohišja s topili kot so bencin, alkohol, amoniak itd saj lahko poškoduješ plastične dele.

Mazanje
Naprava ne potrebuje dodatnega mazanja.

Okvare
V primeru okvare, t.j. obrabe posameznega dela, pokličite servisno službo. Naslov je označen na garancijskem listu. Na zadnji strani tega priročnika je povečan prikaz posameznih delov, ki jih lahko naročite.

Okolje
Orodje transportiramo v krepki embalaži da ga zavarujemo pred poškodbami. Večino embalaže je mogoče reciklirati zato jo odnesi na zbirališče takšnih odpadkov oz. v za to namenjen kontejner, da bo reciklirana.

Okvarjene in/ali neuporabne električne in elektronske naprave je treba zbirati na predpisanih reciklažnih lokacijah.

Garancija
Garancijski pogoji so opisani na priloženem garancijskem listu.

- Ne uporabljajte polnilnika, ki ima poškodovan napajalni kabel.
  Slednjega ali poškodovan vtikač naj takoj zamenja kvalificirani serviser.
- Ne uporabljajte polnilnika, ki je prejel udarec, padel ali bil kakorkoli drugače poškodovan.
  Slednjega naj zamenja oziroma popravi kvalificirani serviser.
- Polnilnika ne razstavljajte.
- Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene polnjenju.

Bezpečnost při práci s elektřinou
Při používání elektrických přístrojů je vždy třeba dodržovat bezpečnostní předpisy platné ve vašem státě. Sníží se tím nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranní osob. Pročtěte zde uvedené bezpečnostní pokyny a seznamte se i s bezpečnostními pokyny přiloženými k nástroji. Uložte tyto pokyny na bezpečném místě.

Vždy kontrolujte, jestli napájení odpovídá napětí na typovém štítku.

Naprava II. razreda - dvojna izolacija - Ne potrebujete vtikača z ozemljitvijo.

Výměna kabelů a zástrček
Staré kabely nebo zástrčky po výměně za nové okamžitě vyhoďte. Je nebezpečné používat zástrčky s uvolnnými kabely.

3. SESTAVLJANJE

Slika 2
Postavite polnilnik na suho mesto, do 1,5 oddaljeno od električne vtičnice. Polnilnik lahko namestite na gumijasto podnožje in ga postavite na delovno mizo ali pritrdite na steno.

Za shranjevanje, ovijte kabel okoli polnilnika in pripnite z zaponko (5).

4. DELOVANJE

Polnjenje baterije
Slika 3
- Vstavite steblo baterije (6) v prostor za baterijo na polnilniku (1).
- Prepričajte se, da je baterija trdno in do konca vstavljena v polnilnik.
- Vstavite polnilnik v električno vtičnico.

NiMH baterije polnite le, ko je temperatura okolja med 5 ºC in 40 ºC. Litijeve baterije polnite le, ko je temperatura okolja med 0 ºC in 45 ºC.

LCD prikazovalnik
Slika 4
Ko polnilnik povežete v električno vtičnico, se bo polnjenje začelo. LCD prikazovalnik na vrhu polnilnika bo prikazoval več diagnostičnih ikon.

Status napolnjenosti baterije (13)
Ta prikazovalnik bo med polnjenjem baterije utripal.

Indikator vrste baterije (8+9)
Ikona vrste baterije (8) bo svetila, ko boste polnili Litijeve baterije.
Ikona vrste baterije (9) bo svetila, ko boste polnili NiMH baterije.

Indikator VKLOPA (10)
Ta ikona bo svetila, ko boste vstavili kabel polnilnika v električno vtičnico.

Indikator visoke-temperature baterije (11)
Ta ikona bo svetila, če je baterija preveč segreta za polnjenje (le Litijeve baterije). Pred polnjenjem počakajte, da njena temperatura pade pod 45 ºC.

Indikator časa (14)
Ta ikona prikazuje, da je baterija napolnjena (le Litijeve baterije). Indikator časa bo prve 3 minute polnjenja utripal in pri tem zaznaval čas do polne napolnjenosti baterije.

Status preostalega časa polnjenja (7)
Prikazovalnik je odštevalnik. Prikazoval bo preostale minute do polne napolnjenosti (le Litijeve baterije).

Opozorilni indikator (12)
Ta indikator bo svetil, če je pri polnjenju zaznana napaka. Indikator časa bo zamenjala koda napake.

- *E1: Napaka pri identifikaciji vrste baterije.*
- *E2: Napaka pri identifikaciji specifikacij baterije (napetost).*
- *E3: Napaka na senzorju.*
- *E4: Tokokrog polnjenja je odprt.*
- *E5: Po pred-polnjenju Litijevih za 5 minut,*

5. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE

Kontroller, at apparatet ikke er tilsluttet, før der udføres vedligeholdelsesarbejde.

Maskinerne er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

Rengøring
Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring
Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Fejl
Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

Miljø
For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.

Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti
Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

MULTITÖLTŐ

Köszönjük, hogy a Ferm Vállalat termékét választotta.
Egy kiváló európai forgalmazó nagyszerű termékének birtokába jutott.
A Ferm által forgalmazott összes termék a legszigorúbb teljesítményeknek megfelelő biztonsági szabvány szerint készül. Üzleti filozófiánk része alapuló teljes körű minőségi ügyfélszolgálat.
Reméljük, hogy termékünket hosszú éveken át nagy megelégedettséggel fogja használni.

A szövegben levő számok a 2 - 3. oldalakon levő ábrákra vonatkoznak.

Akészülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Ismerkedjen meg a készülék funkcióival és a készülék kezelésével. Akészülék akkor fog megfelelően működni, ha azt a használati utasítás előírásai szerint használja. Ahasználati utasítást és az egyéb dokumentációkat a készülékkel együtt tárolja.

Tartalom
1. A készülék bemutatása
2. Biztonsági utasítások
3. Összeállítás
4. Kezelés
5. Szervizelés és karabantartás

1. A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA

Műszaki adatok

Töltő bemenete	230-240 V; 50/60 Hz
Töltő kimenete	18 V; 2,2 A, Lítium-Ion
Töltő kimenete	18 V; 1,8 A, NiHM
Töltési idő	60 perc
Szerszám kategóriája	II
IP védettségi kategória	IP20
Súly	1 kg

A csomag tartalma
1 Multitöltő
1 Kezelési útmutató
1 Biztonsági utasítások
1 Garanciakártya

Ellenőrizze a készüléket, nincs-e rajta kilazult alkatrész, nem sérültek-e meg a tartozékok szállítás közben.

Termékinformáció
1 ábra
1. Akkumulátor rekesz
2. LCD kijelző
3. Gumilábak
4. Szellőzőnyílások

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A szimbólumok jelentése

Ezen kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén személyi sérülés veszélye, életveszély vagy a készülék megrongálódásának veszélye áll fenn.

Áramütés veszélyét jelzi.

Csak beltéri használatra.

Az akkumulátor és a töltő biztonsága érdekében:

Ezzel a töltővel csak az alább megjelölt típusú akkumulátorokat töltse. Másfajta akkumulátorok töltése a töltő megrongálódásához vezethet, és súlyos sérülést is okozhat.

CDA1051: FPB-1800L, 18 V, Lítium-Ion
CDA1053: FPB-1800N, 18V, NiMH (nikkel-fém-hidrid)

- Soha, semmilyen okból ne próbálja az akkumulátort szétnyitni. Ha az akkumulátor külső burkolata eltörik vagy megreped, azonnal vegye ki a használatból, és ne töltse.
- Ne töltse az akkumulátort, ha az nedves, vagy korrózió látható nyomát fedezi fel rajta.
- Ne használjon hosszabbító kábelt. A töltő táp-kábelét közvetlenül dugaszolja a fali aljzatra.
- A töltőt csak szabványos 230-240 V-os, 50/60 Hz-es aljzatról működtesse.
- Mosdókagyló vagy kád felett ne használja a töltőt.
- Ne merítse vízbe a töltőt.
- Ne működtesse a töltőt forró felületek közelében.
- Ne engedje, hogy a kábel asztal vagy pult szélére rálógjon vagy hogy forró felülethez érjen hozzá.
- A töltővel kizárólag a fent megjelölt típusú akkumulátorokat töltse. Másféle akkumulátorok fel is robbanhatnak.
- Ne használja a töltőt, ha a kábele vagy a dugasza sérült. A sérült kábelt vagy dugaszt azonnal cseréltesse ki szakemberrel.
- Ne használja a töltőt, ha azt erős ütődés érte, leesett vagy más módon megsérült. Vizsgáltassa meg, és szükség esetén javíttassa meg szakemberrel.
- Ne szedje szét a töltőt.
- Nem tölthető telepeket soha ne próbáljon tölteni.

Elektromos biztonság
Villamos gépek használatakor a tızveszély illetve a személyi sérülések és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében mindig pontosan tartsa be az országában érvényben lévő biztonsági rendszabályokat! Figyelmesen olvassa el az alábbiakban felsorolt illetve a kézikönyvhöz csatolt biztonsági utasításokat!

Mindig ellenırizze, hogy a gépre kapcsolt áram feszültsége megegyezik-e a géptörzslapon feltüntetett adattal!

II. osztályú gép - kettős szigetelésı - földelés nélküli konnektorhoz csatlakoztatható.

A vezetékek és a dugaszok cseréje
A lecserélt vezetékeket és dugaszokat azonnal dobja el! Nem csatlakoztatott illetve nem szigetelt végı vezeték dugaszát fali konnektorba dugni rendkívül veszélyes!

3. ÖSSZEÁLLÍTÁS

2. ábra
A töltőt száraz helyre és a fali aljzattól 1,5 m-nél kisebb távolságra tegye. A töltő a gumilábain helyezhető munkapadra vagy asztalra, vagy falra is függeszthető.

Tárolás előtt a kábelt csavarja a készülék köré, és illessze be a kábelrögzítőbe (5).

MULTI POLNILNIK

Zahvaljujemo se vam za nakup tega izdelka Ferm
Z nakupom ste pridobili odličen izdelek, ki ga dobavljajo vodilni evropski pooblaščeni prodajalci. Vsi izdelki, ki so dobavljeni od Ferm-a, so bili izdelani po najvišjih standardih izvedbe in varnosti; kot sestavni del naše filozofije izvajamo odlične storitve za stranke, kar podpiramo z razširjeno garancijo.
Upamo, da boste vrsto let uživali pri uporabi tega izdelka.

Številke v besedilu ustrezajo diagramom na straneh 2 - 3.

Pred uporabo orodja pozorno preberite navodila za delovanje. Spoznajte funkcije in osnovno delovanje tega orodja. Servis orodja glede na ta navodila zagotavlja, da bo le-to vedno delovalo pravilno. Navodila za delovanje in spremno dokumentacijo shranjujte v bližini orodja.

Vsebina
1. Informacija o stroju
2. Varnostna navodila
3. Sestavljanje
4. Delovanje
5. Servis in vzdrževanje

1. INFORMACIJA O STROJU

Tehnične specifikacije

Vhod za polnilnik	230-240 V; 50/60 Hz
Izhod za polnilnik	18 V; 2,2 A, Litijevi-Ioni
Izhod za polnilnik	18 V; 1,8 A, NiMH
Čas polnjenja	60 minut
Razred orodja	II
IP razred	IP20
Teža	1 kg

Vsebina paketa
1 Multi polnilnik
1 Navodila za uporabo
1 Varnostna navodila
1 Garancijski list

Preverite napravo in priključke glede nepritrjenih delov in morebitnih poškodb zaradi transporta.

Podatki o proizvodu
Slika 1
1. Prostor za baterijo
2. LCD prikazovalnik
3. Gumijasto podnožje
4. Odprtine za zračenje

2. VARNOSTNA NAVODILA

Razlaga simbolov

Označuje nevarnost za osebno poškodbo, izgubo življenja ali poškodbo orodja, v primeru da ne boste upoštevali navodil v tem priročniku

Prikazuje nevarnost električnega udara.

Le za notranjo uporabo.

Varnost glede baterije in polnilnika:

Ta polnilnik uporabljajte le za polnjenje naslednjih baterij. Polnjenje drugih baterij lahko poškoduje polnilnik in povzroči resno poškodbo.

CDA1051: FPB-1800L, 18 V Litijevi-ioni
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Nikoli ne odpirajte baterije. Če ohišje baterije poči ali se zlomi, takoj prekinite napajanje orodja in slednje ne polnite.
- Ne polnite baterij, ki so mokre ali kažejo znake korozije.
- Ne uporabljajte podaljškov. Vtikač polnilnika vstavite neposredno v stensko vtičnico.
- Polnilnik uporabljajte le v standardnih 230-240 V, 50/60 Hz električnih vtičnicah.
- Polnilnika ne uporabljajte poleg umivalnikov ali kopalnih kadi.
- Polnilnika ne potapljajte v vodo.
- Polnilnika ne uporabljajte poleg vročih površin.
- Ne dovolite, da bi napajalni kabel visel preko roba mize ali bil blizu oz. se dotikal vročih površin.
- Polnilnika ne uporabljajte za polnjenje drugih baterij, kot teh, ki so navedene zgoraj. Ostale bi pri tem lahko eksplodirale.

Výstražný indikátor (12)
Tento indikátor sa rozsvieti, ak sa zaznamená porucha v nabíjačke alebo batérii. Indikátor času nahradí kód chyby.

- *E1: Nepodarilo sa identifikovať typ batérie.*
- *E2: Nepodarilo sa identifikovať technické údaje batérie (napätie).*
- *E3: Zlyhal snímač.*
- *E4: Otvorený okruh nabíjania.*
- *E5: Po 5 minútovom prednabíjaní lítium-iónovej batérie napätie batérie stále nemôže vzrásť na požadovanú dolnú hranicu.*
- *E6: Počas nabíjania sa náhodne vypol ovládací systém ochrany lítium-iónovej akumulátorovej batérie.*
- *Symbol teploty: Snímač zaznamená, že teplota batérie sa nachádza mimo rozsahu pracovnej teploty.*

Riešenia:

- *E1-E4: Vyčistite kontakty. Ak po vyčistení kontaktov bude problém pretrvávať, je chybná batéria alebo je poškodená nabíjačka. Ak máte dostupnú inú batériu, vyskúšajte ju, aby ste skontrolovali funkcie nabíjačky.*
- *E5: Vyčistite kontakty. Ak týmto nevyriešite problém, je chybná batéria.*
- *E6: Vyčistite kontakty a opätovne vložte batériu.*
- *Symbol teploty: Počkajte, kým sa batéria neschladí a opätovne ju vložte do nabíjačky.*

- Pri kontrole a čistení kontaktov vždy odpojte kábel nabíjačky od elektrickej siete.
- Uistite sa, že počas čistenia nezoskratujete póly batérie.
- Nikdy sa nedotýkajte kontaktov na batérií a nabíjačky prstami.
- Nepoužívajte syntetické handričky na čistenie kontaktov nabíjačky a batérie, pretože tieto materiály sa rýchlo staticky nabijú. Statická elektrina môže poškodiť elektroniku. Používajte bavlnenú handričku.

5. SERVIS A ÚDRŽBA

Pred uskutočnením údržby sa uistite, že zariadenie nie je pod prúdom.

Zariadenia sa navrhli tak, aby sa dlhodobo používali pri minimálnej údržbe. Nepretržitá uspokojivá prevádzka závisí od správnej starostlivosti o zariadenie a od pravidelného čistenia.

Čistenie
Vetracie otvory zariadenia udržujte čisté, aby ste predišli v prehriatí zariadenia. Pravidelne čistite puzdro zariadenia jemnou handričkou, pokiaľ je to možné po každom použití. Vetracie otvory udržujte čisté od prachu a špiny. Ak sa špina nedá zmyť, použite jemnú handričku navlhčenú vodou s mydlom. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, ako napríklad benzín, alkohol, amoniakovú vodu atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

Mazanie
Zariadenie nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie.

Poruchy
Ak by sa vyskytla porucha, napr. po opotrebovaní dielu, kontaktujte servis na adrese, ktorá je uvedená na záručnom liste.
Na zadnej strane tejto príručky nájdete zvýraznené zobrazenie, na ktorom sú uvedené diely na objednanie.

Životné prostredie
Aby sa predišlo poškodeniu počas prepravy, zariadenie sa dodáva v pevnom balení, ktoré sa zväčšiny skladá s opätovne využitého materiálu. Preto, prosím, využívajte možnosti recyklácie balenia.

Chybné elektrické alebo elektronické zariadenia a/alebo vyradené zariadenia sa musia odovzdať na príslušných recyklačných miestach.

Záruka
Záručné podmienky môžete nájsť v samostatne priloženom záručnom liste.

4. KEZELÉS

Az akkumulátor töltése
3. ábra

- Helyezze be az akkumulátor csatlakozófelületét (6) a töltő tetején lévő rekeszbe (1), ahová beleillik.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor csatlakozófelületét teljes mértékben belenyomja a töltőbe.
- Dugaszolja rá a töltőt az elektromos hálózatra.

NiMH (nikkel-fém-hidrid) akkumulátorokat csak 5º C és 40º C közti környezeti hőmérsékleten töltsön. Lítium-ion akkumulátorok töltéséhez 0º C és 45º C közti környezeti hőmérséklet a megfelelő.

LCD kijelző
4. ábra
Amint a töltőt az aljzatra dugaszolja, a töltés megkezdődik. A töltő tetején lévő LCD kijelzőn néhány diagnosztikai ikon fog megjelenni.

Az akkumulátor töltési állapota (13)
Az akkumulátor töltése közben a kijelzőn ez az ikon villog.

Az akkumulátor típusának kijelzése (8+9)
Az akkumulátor típusát kijelző ikon (8) akkor világít, amikor a készülékkel lítium-ion akkumulátort tölt.
Az akkumulátor típusát kijelző ikon (9) akkor világít, amikor a készülékkel NiMH (nikkel-fém-hidrid) akkumulátort tölt.

Bekapcsolt állapot visszajelzője (10)
Ez az ikorn akkor világít, amikor a készülék az elektromos hálózatra van dugaszolva.

Az akkumulátor magas hőmérsékletének kijelzése (11)
Ez az ikon akkor világít, ha az akkumulátor túl forró ahhoz, hogy tölteni lehessen (csak lítium-ion akkumulátoroknál). Várja meg, amíg a hőmérséklete 45º C fok alá süllyed, és csak ezután kezdje tölteni.

Idő kijelzése (14)
Ez az ikon azt jelzi, hogy az akkumulátor töltés alatt van (csak lítium-ion akkumulátoroknál).

Az időkijelző a töltés első 3 percében villog, miközben érzékeli az akkumulátor teljes feltöltéséig hátralévő időt.

Hátralévő töltési idő kijelzője (7)
Ez a kijelző egy visszaszámláló időkijelző. Az akkumulátor teljes feltöltéséig hátralévő percek számát mutatja (csak lítium-ion akkumulátoroknál).

Figyelmeztető kijelző (12)
Ez a kijelző akkor világít, ha a készülék hibát észlel akár magán a töltőn akár az akkumulátoron. Az időkijelzőt ilyenkor egy hibakód váltja fel.

- *E1: Az akkumulátor típusának azonosítása sikertelen.*
- *E2: Az akkumulátor jellemzőinek (feszültség) azonosítása sikertelen.*
- *E3: Az érzékelő nem működik.*
- *E4: Nyitott töltőáramkör.*
- *E5: A lítium-ion akkumulátor feszültsége 5 perces előtöltés után még nem éri el az előírt alsó határt.*
- *E6: A lítium-ion akkumulátor egység védelmi rendszere töltés közben véletlenszerűen lekapcsolt.*
- *Hőmérséklet szimbólum: Az érzékelő azt érzékeli, hogy az akkumulátor hőmérséklete az üzemi hőmérsékleti tartományon kívül van.*

Megoldások:

- *E1-E4: Tisztítsa meg az érintkezőket. Ha a probléma az érintkezők tisztítása után sem szűnne meg, akkor az akkumulátor tönkrement vagy a töltő elromlott. Ha van másik akkumulátora, akkor ellenőrizze azzal a töltő működését.*
- *E5: Tisztítsa meg az érintkezőket. Ha a probléma az érintkezők tisztítása után sem szűnne meg, akkor az akkumulátor tönkrement.*
- *E6: Tisztítsa meg az érintkezőket és helyezze vissza az akkumulátort.*
- *Hőmérséklet szimbólum: Várja meg, amíg az akkumulátor lehűlt, majd helyezze azt vissza a töltőbe.*

- Mindig válassza le a töltőt az elektromos hálózatról, ha annak érintkezőit ellenőrzi vagy tisztítja.
- Legyen óvatos, nehogy az akkumulátor érintkezőit rövidre zárja a tisztítás közben.

- Soha ne érintse meg az ujjaival az akkumulátor vagy a töltő érintkezőit.
- Ne használjon szintetikus ruhát a töltő és az akkumulátor érintkezőinek a tisztításához, mert ezek az anyagok könnyek feltöltődhetnek (statikusan). A statikus elektromosság tönkreteheti az elektromos berendezéseket. Használjon pamutból készült ruhaanyagot.

5. SZERVIZELÉS ÉS KARBANTARTÁS

Ügyeljen arra, hogy karbantartás előtt áramtalanítsa a készüléket.

A gépek megtervezésüknek és összeállításuknak köszönhetően hosszú ideig és minimális karbantartással üzemeltethetők. A folyamatos jó működés a gép helyes kezelésével és rendszeres tisztításával biztosítható.

Tisztítás
A gép külső burkolatát puha kendővel rendszeresen - lehetőleg minden használat után - törölje le. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokat ne zárja el por vagy egyéb szennyeződés! Amennyiben a szennyeződés nem távolítható el azonnal, használjon szappanos vízbe mártott puha kendőt!
Soha ne használjon oldószereket, mint például benzint, alkoholt, szalmiákszeszt stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag részeket.

Olajozás
A gép külön olajozást nem igényel.

Meghibásodás
Ha meghibásodás fordulna elő, pl. egy alkatrész kopása után, kérjük, forduljon a garanciajegyen feltüntetett szervizhez. Ennek a kézikönyvnek a hátulján talál egy perspektivikus bontott részábrázolást, amely a rendelhető alkatrészeket mutatja.

Környezet
A szállítás során bekövetkező esetleges sérülések elkerülése érdekében a gép meglehetősen erős csomagolásban kerül leszállításra. A csomagoláshoz felhasznált anyagok nagy része újrafeldolgozható. Kérjük, hogy ezeket az anyagokat vigye a megfelelő szemétfeldolgozó telepekre.

A meghibásodott vagy használhatatlanná vált elektromos berendezéseket adja le újrafeldolgozásra.

Garancia
A garanciális feltételeket a kézikönyvhöz csatolt garanciakártya tartalmazza.

- Nabíjačku nepoužívajte v blízkosti horúcich povrchov.
- Nedovoľte, aby kábel visel cez hranu stola alebo pultu, prípadne sa dotýkal horúcich povrchov.
- Nabíjačku nepoužívajte na nabíjanie akýchkoľvek iných batérií ako tých, ktoré sú uvedené vyššie. Iné batérie môžu vybuchnúť.
- Nepoužívajte nabíjačku, ak je poškodený kábel alebo zástrčka. Poškodený kábel alebo zástrčku nechajte okamžite vymeniť u kvalifikovaného technika.
- Nabíjačku nepoužívajte, ak obdržala ostrý náraz, padla, prípadne sa iným spôsobom akokoľvek poškodila. Požiadajte kvalifikovaného technika, aby preskúmal nabíjačku a v prípade potreby ju opravil.
- Nabíjačku nerozoberajte.
- Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

Bezpečnosť elektrického zariadenia
Pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine, aby ste znížili riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb. Prečítajte si nasledujúce bezpečnostné pokyny ako aj priložené bezpečnostné pokyny.

Zakaždým skontrolujte, či sieťové napätie je rovnaké ako na typovom štítku zariadenia.

Zariadenie má dvojitú izoláciu, preto nie je potrebný zemniaci vodič.

Výmena káblov alebo zástrčiek
Po výmene starých káblov a zástrčiek za nové staré káble a zástrčky ihneď zlikvidujte. Je nebezpečné pripojiť uvoľnený elektrický kábel do stenovej zásuvky.

3. ZLOŽENIE

Obr. 2
Nabíjačku umiestnite na suché miesto v rámci 1,5 metra od elektrickej zásuvky. Nabíjačku môžete umiestniť s gumenou nožičkou na pracovnú lavicu alebo stôl, prípadne ju zavesiť na stenu.

Aby ste nabíjačku uskladnili, omotajte kábel okolo nabíjačky a kábel zasuňte do spony pre kábel (5).

4. PREVÁDZKA

Výmena batérie
Obr. 3
Spodnú stranu batérie (6) vložte do vhodného priestoru na hornej strane nabíjačky (1).
Uistite sa, že spodná strana batérie sa zatlačí úplne do nabíjačky ako sa len bude dať.
Pripojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.

Batérie NiMH nabíjajte len pri teplote okolia v rozsahu 5º C až 40º C. Lítium-iónové batérie sa dajú nabíjať pri okolitých teplotách od 0º do 45º C

LCD displej
Obr. 4
Keď sa nabíjačka zapojí do elektrickej zásuvky, začne sa nabíjanie. LCD displej na hornej strane nabíjačky zobrazí niekoľko ikon indikátora diagnostiky.

Stav nabíjania batérie (13)
Tento displej bude blikať počas nabíjania batérie.

Indikátor typu batérie (8+9)
Ikona typu batérie (8) sa rozsvieti, keď sa nabíja lítium-iónová batéria.
Ikona typu batérie (9) sa rozsvieti, keď sa nabíja NiMH batéria.

Indikátor ZAPNUTIA (10)
Táto ikona sa rozsvieti, keď sa nabíjačka batérií zapojí do elektrickej zásuvky.

Indikátor vysokej teploty batérie (11)
Táto ikona sa rozsvieti, ak je batéria príliš horúca, aby sa nabíjala (len lítium-iónová batéria).
Počkajte, kým teplota neklesne pod 45º C a až potom batériu nabíjajte.

Indikátor času (14)
Táto ikona naznačuje nabíjanie batérie (len lítium-iónová batéria). Ikona indikátora času bude blikať počas prvých 3 minút cyklu nabíjania, zatiaľ čo sa zaznamenáva zostávajúci čas do plného nabitia batérie.

Stav zostávajúceho času nabíjania (7)
Toto zobrazenie predstavuje odpočítavajúci sa časovač. Bude naznačovať počet zostávajúcich minút dovtedy, kým sa batéria plne nabije (len lítium iónová batéria).

UNIVERZÁLNA NABÍJAČKA

Ďakujeme, že ste si kúpili tento výrobok od firmy Ferm.
Vďaka tomu máte teraz vynikajúci výrobok, dodaný jedným z hlavných distribútorov v Európe. Všetky výrobky, ktoré Vám dodala firma Ferm, sú vyrobené podľa najnovších noriem pre vyhotovenie a bezpečnosť. Súčasťou našej filozofie je poskytovať prvotriedny zákaznícky servis, podložený našou komplexnou trojročnou zárukou.
Veríme, že sa budete tešiť z tohto výrobku po mnoho nadchádzajúcich rokov.

Čísla v texte odkazujú na schémy na stranách 2 - 3.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte prevádzkové pokyny. Oboznámte sa s jeho funkciami a základnou prevádzkou. Servis zariadenia vykonávajte podľa pokynov, aby ste zaručili, že bude vždy správne fungovať. Prevádzkové pokyny a príslušná dokumentácia sa musí uschovať v blízkosti zariadenia.

Obsah

1. Informácie o zariadení
2. Bezpečnostné pokyny
3. Zloženie
4 Prevádzka
5. Servis a údržba

1. INFORMÁCIE O ZARIADENÍ

Technické údaje

Príkon nabíjačky	230-240 V; 50/60 Hz
Výstup nabíjačky	18 V; 2,2 A, Lítium-Iónová
Výstup nabíjačky	18 V; 1,8 A, NiMH
Čas nabíjania	60 minút
Trieda nástroja	II
Trieda IP	IP20
Hmotnosť	1 kg

Obsah balenia
1 Univerzálna nabíjačka
1 Prevádzkové pokyny
1 Bezpečnostné pokyny
1 Záručný list

Skontrolujte zariadenie, akékoľvek uvoľnené časti a príslušenstvo, či sa nepoškodilo počas prepravy.

Informácie o produkte
Obr. 1
1. Priestor pre batériu
2. Panel LCD displeja
3. Gumená nožička
4. Vzduchové otvory

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Vysvetlenie symbolov

Označuje riziku fyzického zranenia, straty života alebo poškodenia nástroja v prípade nedodržania pokynov v tejto príručke.

Naznačuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Len pre použitie v interiéri.

Bezpečnosť batérie a nabíjačky:

Túto nabíjačku používajte len na nabíjanie nasledujúcich batérií. Nabíjanie akýchkoľvek iných batérií môže poškodiť nabíjačku a spôsobiť vážne zranenie.

CDA1051: FPB-1800L, 18 V Lítium-lónová
CDA1053: FPB-1800N, 18 V NiMH

- Nikdy sa nepokúšajte batériu z akéhokoľvek dôvodu otvoriť. Ak sa kryt batérie rozbije alebo praskne, okamžite ju prestaňte používať a nenabíjajte ju.
- Batériu nenabíjajte vtedy, ak je mokrá alebo vykazuje známky korózie.
- Nepoužívajte predlžovací kábel. Zapojte kábel nabíjačky priamo do elektrickej zásuvky.
- Nabíjačku používajte len v bežných 230-240 V, 50/60 Hz elektrických zásuvkách.
- Nepoužívajte nabíjačku v blízkosti výleviek alebo vaní.
- Nabíjačku neponárajte do vody.

UNIVERZÁLNÍ NABÍJEČKA

Děkujeme vám za zakoupení tohoto produktu společnosti Ferm.
Získali jste výborný produkt od předního evropského distributora.
Všechny produkty dodávané společností Ferm se vyrábějí podle nejpřísnějších výkonnostních a bezpečnostních norem. Součástí naší obchodní filozofie je poskytování kvalitního zákaznického servisu na základě komplexní záruky.
Věříme, že vám tento produkt bude k plné spokojenosti sloužit řadu let.

Čísla v textu se odvolávají na diagramy na stranách 2 - 3.

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Seznamte se s funkcemi a základní obsluhou. Obsluhujte přístroj vždy podle pokynů, aby byla zajištěna jeho správná funkčnost. Návod k obsluze a průvodní dokumentace se musí nacházet v blízkosti přístroje.

Obsah

1. Informace o výrobku
2. Bezpečnostní pokyny
3. Sestavení
4. Postup
5. Servis a údržba

1. INFORMACE O VÝROBKU

Specifikace

Vstup nabíječky	230-240 V; 50/60 Hz
Výstup nabíječky	18 V; 2,2 A, Lithium-Ion
Výstup nabíječky	18 V; 1,8 A, NiMH
Třída přípravku	II
Třída IP	IP20
Hmotnost	1 kg

Obsah balení
1 Univerzální nabíječka
1 Návod k obsluze
1 Bezpečnostní pokyny
1 Záruční list

Zkontrolujte, zda nebyl přístroj, všechny volně uložené díly a příslušenství poškozeny během přepravy.

Informace o výrobku
Obr. 1
1. Slot pro akumulátor
2. Panel LCD displeje
3. Pryžová podložka
4. Výdechy vzduchu

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Vysvětlení symbolů

Upozorňuje na riziko způsobení poranění, zabití nebo poškození pracovního nástroje v případě nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu.

Označuje nebezpečí elektrického šoku.

Pouze pro vnitřní použití.

Bezpečnostní pokyny pro akumulátor a nabíječku:

Tuto nabíječku používejte pouze pro nabíjení následujících akumulátorů. Nabíjení jakýchkoliv jiných akumulátorů může poškodit nabíječku a způsobit vážná poranění.

CDA1051: FPB-1800L, 18V Lithium-Ion
CDA1053: FPB-1800N, 18V NiMH

- Nikdy se nepokoušejte z jakéhokoliv důvodu otevírat akumulátor. Pokud je obal akumulátoru porušený nebo prasklý, okamžitě přestaňte tento akumulátor používat a nedobíjejte jej.
- Nedobíjejte mokrý akumulátor, nebo pokud nese jakékoliv známky koroze.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel. Zapojte zástrčku nabíječku do elektrické zásuvky.
- Používejte tuto nabíječku pouze ve standardní 230-240V, 50/60 Hz elektrické síti.
- Nepoužívejte nabíječku v blízkosti umyvadel nebo nádob s vodou.
- Neponořujte nabíječku do vody.

- Nepoužívejte nabíječku v blízkosti horkých povrchů.
- Zamezte vedení přívodního kabelu přes ostré hrany nebo horké povrchy.
- Nepoužívejte nabíječku pro nabíjení jiných akumulátorů, než je uvedeno výše. Ostatní akumulátory mohou explodovat.
- Nepoužívejte nabíječku, pokud je poškozen přívodní kabel nebo zástrčka. Okamžitě po zjištění nechte kabel nebo zástrčku vyměnit kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte nabíječku, pokud upadla, absolvovala větší náraz nebo byla jiným způsobem poškozena. V případě potřeby ji předejte kvalifikované osobě k provedení kontroly případné opravy.
- Nerozebírejte nabíječku.
- Nikdy nepoužívejte nedobíjecí akumulátory.

Elektrotechická bezpečnost
Při používání elektrických přístrojů je vždy třeba dodržovat bezpečnostní předpisy platné ve vašem státě. Sníží se tím nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranní osob. Pročtěte zde uvedené bezpečnostní pokyny a seznamte se i s bezpečnostními pokyny přiloženými k nástroji. Uložte tyto pokyny na bezpečném místě.

Vždy kontrolujte, jestli napájení odpovídá napětí na typovém štítku.

Stroj třídy II - dvojitá izolace - Nepotřebujete žádnou uzemněnou zástrčku.

Výměna kabelů a zástrček
Staré kabely nebo zástrčky po výměně za nové okamžitě vyhoďte. Je nebezpečné používat zástrčky s uvolnnými kabely.

3. SESTAVENÍ

Obr. 2
Umístěte nabíječku na suché místo v dosahu 1,5 metru od elektrické zásuvky. Nabíječku můžete umístit pomocí pryžové podložky na pracovní ponk nebo stůl, nebo ji pověsit na stěnu.

Při ukládání nabíječky namotejte kabel okolo nabíječky a umístěte kabel do zajišťovacího držáku (5).

4. POSTUP

Dobíjení akumulátoru
Obr. 3

- Umístěte výčnělek akumulátoru (6) do odpovídající prohlubně v horní části nabíječky (1).
- Přesvědčte se, že je výčnělek akumulátoru plně zatlačen do nabíječky.
- Zapojte nabíječku do elektrické sítě.

Nabíjí pouze NiMH akumulátory při okolní teplotě mezi 5º C až 40º C. Lithium-Ion akumulátory mohou být nabíjeny při okolní teplotě mezi 0º C až 45º C.

LCD displej
Obr. 4
Pokud je nabíječka zapojena do elektrické zásuvky, může nabíjení začít.
LCD displej v horní části nabíječky bude indikovat jednotlivé diagnostické ikony.

Stav dobíjení akumulátoru (13)
Toto zobrazení bude blikat po dobu dobíjení akumulátoru.

Indikace typu akumulátoru (8+9)
Ikona typu akumulátoru (8) bude svítit při dobíjení Lithium-Ion akumulátoru.
Ikona typu akumulátoru (9) bude svítit při dobíjení NiMH akumulátoru.

Kontrolka napájení (10)
Tato ikona bude svítit, pokud je nabíječka zapojena do elektrické sítě.

Indikace vysoké teploty akumulátoru (11)
Tato ikona bude svítit, pokud má akumulátor příliš vysokou teplotu pro dobíjení (pouze pro Lithium-Ion akumulátory). Před dobíjením akumulátoru vyčkejte, dokud teplota akumulátoru neklesne pod 45º C.

Indikace času (14)
Tato ikona indikuje dobíjení akumulátoru (pouze Lithium-Ion akumulátory). Indikace času bude blikat po dobu prvních 3 minut cyklu nabíjení, zatímco nabíječka zjišťuje čas potřebný pro plné nabití akumulátoru.

Stav zbývajícího času dobíjení (7)
To se zobrazí jako odpočítavadlo. Indikuje počet minut zbývajících do úplného nabití akumulátoru (pouze Lithium-Ion akumulátory).

Varovná kontrolka (12)
Tato kontrolka se rozsvítí, pokud je zjištěna závada v nabíječce nebo akumulátoru. Kód závady nahrazuje indikace času.

- *E1: Selhala identifikace typu akumulátoru.*
- *E2: Selhala identifikace specifikace akumulátoru (napětí).*
- *E3: Selhal snímač.*
- *E4: Přerušený obvod dobíjení.*
- *E5: Poté co byl Lithium-Ion akumulátor nabíjen 5 minut, stále se nezvýšilo napětí akumulátoru na požadovanou hodnotu.*
- *E6: Během nabíjení se neočekávaně vypnul systém ochrany Lithium-Ion akumulátorových článků.*
- *Symbol teploty: Snímač zjistil, že je akumulátor mimo pracovní rozsah teploty.*

Odstranění:

- *E1-E4: Očistěte kontakty Pokud problém nadále přetrvává, je vadný akumulátor nebo samotná nabíječka. Pokud máte k dispozici jiný akumulátor, vložte jej do nabíječky a nabíječku odzkoušejte.*
- *E5: Očistěte kontakty Pokud problém nadále přetrvává, je vadný akumulátor.*
- *E6: Očistěte kontakty a znovu vložte akumulátor do nabíječky.*
- *Symbol teploty: Počkejte dokud akumulátor nevychladne a znovu jej vložte do nabíječky.*

- Před čištěním kontaktů a údržbou vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Během čištění akumulátoru dávejte pozor, abyste nezkratovali kontakty.
- Nikdy se nedotýkejte kontaktů akumulátoru.
- K čistění nabíječky a akumulátoru nepoužívejte syntetické tkaniny. Hrozí nebezpečí přenosu statické elektřiny. Statická elektřina může poškodit citlivé elektronické součástky. Používejte bavlněné tkaniny.

5. SERVIS A ÚDRŽBA

Při provádění údržby odpojte přístroj z elektrické sítě.

Přístroje značky jsou konstruovány pro dlouhodobé používání při minimální údržbě. Budou fungovat bez problémů, pokud se jim bude věnovat náležitá péče a pokud budou pravidelně čištěny.

Čištění
Kryt přístroje pravidelně čistěte měkkým hadříkem (nejlépe po každém použití).
Odstraňujte prach a špínu z otvorů ventilace.
Pokud se apínu nepodaří odstranit, použijte měkký hadřík namočený v mýdlové vodě.
Zásadně nepoužívejte rozpouaštědla, jako jsou benzin, alkohol, čpavek apod. Tato rozpouštědla by mohla poškodit umlěohmotné součásti přístroje.

Mazání
Přístroj nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

Závady
Vznikne-li závada na některé součástce, například vlivem opotřebení, kontaktujte prosím servisní adresu uvedenou na záruční kartě. Na zadní straně návodu naleznete schematický nákres, které součástky lze objednat.

Životní prostředí
Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad příslušných látek.

Vadný a nebo vyhozený elektrický či elektronický přístroj musí být dodán na příslušné recyklační míst.

Záruka
Záruka je poskytována za podmínek, jež najdete na samostatném záručním listu, který je přiložen k výrobku.